

MISS LEE VAY

CHANCHIN 54

1911

Acc No 14208

079.5418

m618

1916

C. 2

kan pi ang thawohnaw an-pe thei bawk ang. Russia sipai 250,000 Bulgarr chung a do turin kal an tim a.

NOV. 30. Grik Sawrkarin kan tangho sipai an ti hual lövang. French thlawtheina in German a tuifnriat a a pil Nancy khua a pakhat an ti tla bawk. Italian Austria sipai 376 an man. Kame ran rama German kan hual zo d'own ta. Servia sipai rualin Duraz zo ata eitur leh silai hlo an la thei ta. Larsap Kitchener a haw leh ta.

LAILAK KHUA KRISMAS LAWM THU.

Ka u nau te u,

He ka thu zia k hi khawng aih takin' i' r'ehhiar ve ka duh e. Kan khuaga chuan Unaute min tan-pui-na leh Pathian min tanpui-na ka lo hmu a, ka lawm em em ani. Kan lai te leh upa te'n min khawngaih a min tanpui a, Tlangau an au tir a, ama ehhu'ng te a tir bawka, tha 44 lai in min tan-pui a, ka lawm em em ani, chan chin tha Mathaia zia k Bung XIX : 19 a chuan, "Nangma i in hman-gaih ang i i veng te pawh hmangaih rawh", a ti a. He ka lekha zia k in hmuh chuan unaute pawh in min lawm pui em em in ka ring bawka, kei erawh chuan engma tih theih-na ka nei lo, Pathian min tanpui-na avangin Krismas ruaithe-ka lo tlin' thei ani.

Tin, kan hmuna chuan Pathian thuawi palnu chauh kan ni a, kan Unaute Aijal a mi te, Chal-thlag a mi te, Thahluana, Khawlehluu te nen an

lo kal a, Thahluana chuan min tanpui nan ba-
wngnhute no 1 leh chit' lum sêr 1 leh naupang in
tih shiak tirtu ani a ; tin Hnuna'n Pathian lekha
bu 3 leh pawisa seki leh dere in min pui a ; Laia-
wrha'n ba'wngnhute no 1 in ; ti chuan ni hnih lai
chu Thahluana chuan en-nawm te a shiam'a, tupa-
wh a duh a piang upa leh naupang te an lo kal a,
ti chuan kan hlim êm êm mai a. Tin, mi dang
Durtlang mi te, Khawruhliana mi te, Chhungeka
Pathian thu shawitu te nên an an lo kal hawka, ti
chuan Pathian zara hlim tak mai in kan awm a,
Sechal a ruait'ch ka lo tlin' thei ta ani.

Kan l. sun fahrah zia chu, chutichu ani a tupa-
wh onaute khawngaih-na nei te chuan in tawngtai
a piang in in mi hriat reng ka dil a che u.

Muma,
Lalthangkhuma Khua.

HMANGAIH NA IN THIL A HLAWH TLIN'TIR

Lalthangkhuma khua Lailaka khian Pathian
thu awi in hnih chauh an awm a, Zulawma leh
Muma. December 25th 1915 a hian Mama'n
Krismas (Isua Pian Champha--phak) ruai theh
nan Sechal lian tak talh a tuma, an tlem avângin,
ruai theh na buat shaih tur leh ngai tuah pui tu
ngai êm êm a, an mani tih hlim tur pawh in an
vela a mi te, Aijal lam thlengin Unau te an shawm
a ; mashela Aijala leh an mani hmuna an tih theuh
dawn avângin Unau te tumah kal thei awm in kau

Hman mang lo chungin
 va hovin mi 7 lai ka
 thleng ve hman ta lova,
 va, Tumah an kal kan rin
 zinga mi 2 chauh awm chu
 v har takin, in daih lo em em
 ga, khawruhlian khua mi 3 chu
 a, kan han thlen' chuan Duma Kros
 anungêka leh Durtlang mi 6 an lo awm
 aka unau te chutizât kan hmu avângin ka
 em em a. Muma te 2 chu an vênga te chuan
 kuai theh nân chhang an shiama chuan, in nga lai
 in an lo tum shaka An lai pawh-in kuai a theh
 hman lawng tih hlauvin a khua te leh ama chhun
 gte tir in tha 44 laiin Muma buh an lak pi
 bawka.

Thil tam taka chuan kan rin lo ang taka kan
 hmuh, hlawm avângin kan lăwm leh zuaka. Ama
 thian Zulâwma hian buhfai mawnd chanve in alo
 tanpuia, ar nê. Hman lo intih taka kal kan in a
 vângin kan thlen ni chuan naupang in tih shiak na
 kan shiam nghâla, a tûk Pathian ni chuan kan
 chama, thawb tan ni-in hawn le mai kan tum
 shi a, Pathian ni zân chuan kan thian te ho chu
 an lo tlai vara, a tuka chuan hawn kan tum theh
 ania, kei pheih chu ka bungrua te a kal vek tawh a,
 tuk thuan ei khama in thla na in khâwm kar'neia,
 kan in khawm zô chu, tumah in then theh kan lo
 awm ta meuh lova, chhuan lam bulpui ne' shilovin

kan in then thei ta ta
kal tawh mashela, chhân
lova, kan chhân ta a.

Pawisa naupa ng ta ta tu.
pawh in l a chu ka lo la va
a'n lâwm awm zet in min ta
naupang intih shiak na kan ta
chuân intih shiak na nihnih a ho
shiam ta a.

Mite an in fiam lai chuan, kan thian
chu khawlaia in khâwm turin an lo kal chu.
Flailan (dâr 4½ lai a ni. Dâr 5 lai véla chuan.
Tuali Durtlanga mi chuan harh na alo chawg ta a,
a tupa, a luma; chuta midang te chu an lo ri ta
zlaa, mi te chuan an hmu deh em em a Hemi te
khua a mi then khat te chuan an mani thu thu a
leh tap emaw, an ti deuh ani awm e, "Enga ti
e zinga tanga a lilm le, kan hmu chak teh lul
in" an ti a.) In khâwm ho chu an hlin ta em em
aia, an za in tap kher lo mashela, an hmel in
mai in Pathian an ngi ngai tih hi a briat reng maia,
Thlarau in a awp tih rin awm em em mai a.
Khua a lo thim ta, Khua te thim mashela, chaw
ei leh in khâwmna shawn zai te a rêl thei hek lo.
Lalthangkhuma chuan khawvîr (Lantem) a rawn
la, dâr 7 thlengin khawlaia chuan kan in khâwm.
Dâr 7 a chuan kan tin a, chaw ei khama chuan
kan in khâwm leh lal pawh chu zân lui thleng
thawh chuan a awm ve a, kei ni ho chu kan tlai
vâra, a tka chuan tul zual inti deuh deuh 6 chu

e chu an la awm a,
 an tlai vâi lea thela,
 then darh ta a, Ilmuan
 te'n Engma lo nei thin
 an-chawm Pathian tau awi
 na leh an tanpui hi ka la bre
 an awm em em ani. Nid
 tau awi in thil lian deuh leh
 an tih a piangin awi lo ce an ni
 Pathian in th l engkin a ti theih avân
 an a mang telh telh Pathian thu awi lo z
 rau rau va pawh a lâi telh telh ani. Mhiring tih
 thei lo hi Pathian tih thei ani tih hi a dik ngawt
 mai.

Hmangaih na in mi a hmusit lova, a it shik
 lova, a relchhe' ngai lova; a do lova, a tanpui thin
 ani. A duh shak em em bawka. Chuvangin Bible
 in inhmangaih na min zirtir ber tih tnei ani.
 Mathaia, Ziak Bang 9 Ching 9.

Tha-hluana

-P. W. D. Office.

LAILAK KHUA KRISTMAS 1915.

Ka thian te u,

Ka lekha ziak hi hre fel takin lo chhiar ve
 u. Kan khua a chuan Kristian mi in. hnih. ch
 an awm a, Zulwma leh Muma an ni a, kum 15
 a hian krismas in khawmpai a chuan Mma
 Sechalin Ruai a theh a, khuala mi Unaw Pawh

tlêm chu an lokala a l
 Pathian thu shawitu t
 hawka, Chaltlânga mi
 êka Evangelist a lo kal l
 han thawk Thabluava a lol.
 a mi 3 nê; chu mi zawng za

Ugāupua en-nawm shiam
 bek nga, khawlai a naupang
 ni a chuan pawisa hlawh chuan in
 gin iama, pawisa te an phûma an
 ing lam hup in a pên tê in an pên a, tin,
 luaia chuan upate naupangte an hmai puan-in
 tuama, an bengbula dârmang a han vua' a, a ni
 chu a tlân thina, a dâr vuak-na-lam chu an hawh
 ta rawk mai thina, an manihô te hi an va in pawm
 leh chawt mai thina, an nui leh dur'dur thina. Hla
 a tângin an lokala hmai tuam in khawnvâr
 pên mit thei a piangin pawisa an hlawh a,
 andûn ke an phuar kawpa an in tlân siaka, an
 pung khira kawlbahra khai te an kê in an zuan'
 hla a, hmai tuam in pawisa an zawnga, thlênga
 rut an dah a, a laia pawisa an dah a, an hmu-in
 in zawnga.

Hmuh nawm pawh an shiam nasha hle a, Pathi-
 an thu ring hi an tam tawh a, Lal pawh awi an
 tawh, Sawrkâr hna thawk hlawh tam tak tak te
 pawh an awm a, thawh lăwm chauh lo chuan
 Se-ta peih hi kan ka la hre ngai lova, Hemi khua
 a mi te chu thawh-lawm pawh ani hau lova,
 Pathian na hna thawk tha hnen he in ka hria,

leh ka tan he lei a hian hua thawh that a tangkai
 em em dawn ani. He lei a thil tha i tih chuan i
 chatuan hmuna chuan lawm-man tha ber leh nun-
 na chui chang ngei dawn ani. Chuvangin ngaih
 tuah rawh, i tan a tlai lutuk hma hian thil tha
 chu tih tum fan fan la, ti chuan i tan nun-na a
 awm ang. Khawvel a hian shum avang te a thil
 tha tih thulh a i awm chuan shim la in ngaih tuah
 rawh. Kan khawvel hi kan awm hlen na tur ani lo
 tih kan hre reng tur ani, kan tana nun-na chu ka
 chan' ve theih nan kan thawh hi a tul ani. Khaw-
 vela hian i muan' lutuk chuan i tan khawvel hi
 eng-tia rei nge a awm dawn tih reng i hre shi lova,
 chuvangin i thawh theih lai hian thawk rawh;
 nangma leh keima a tan a tul tak meuh ani. I
 chatuan hmuna a tan chuan thil eng-tal i khawl-
 khawm tawh em? tuna hian i khawvel hi lo tawp
 dawn ta shela khawi a nge i chatuan hmuna tur?
 nun-na nge i chan' dawn thih-na? in ngaih tuah
 ve teh ang che.

S. Lianbuka,
 AIJAL.

SAKEI HUAT-THLA-LAK THU.

He ka thu zia hi khawngaih takin lo chhjar y^{er}
 teh ang che u, he sakei ang a huat thla la hi kan
 khaw lama te a la awm ngai lo avang in ka hrilh
 ve duh che u ani. April 1915 lai a awm tan ani a,
 September 1915 thleng in a awm a, shial chu
 sawn lai a seh a. Tin, kan hlahh tan tir na chu

June 1915 lai khan lo a feh unau hi a rum phasih
a, thlawlai a a han chhuak a, an ri chu thlam lam
pan in an tlan a, an bung ngam ta lova an hawng
ta a. Tin, chu mi hma lawk chuan Pitar leipui
a feh hi a rum bawk a; tin, July 1915 he mi
lai hian dai kiang lawk a Bawiliana shial
a seh a, chu mi ruang tawm chhan chu zan tin dai
a vel a, shial hi an tlan chhe dur dur fo mai a;
chu mi she ruang chu nithum lai kan zawng a, ni
ni in mi pathum in silai kengin an zawng a, a
se ruang tawm chhan na chu kawr te hnar ruam
a a lo ni a, a ko va an kal chu a lo rum ta mai a,
seh tum ni awm tak hian a pan chho va, an ni chu
ruah sur lai a zawng an ni shi a, an silai chu an
tuam bur mai a, an lo in peih hman shi lova an
kap hman ta lo va, an chu a kal leh ta mai a.
Tin, a tuka chuan i thla ang u kan ti a, a hnu chu
kan chhui a, a piah lawk muala chuan a lo in hro
sha a; tul pik tlang di zing a hian ani a. Nufa
an ni a ui in chai na ang mai hian an lo chen pe
vuk mai a, khiang te hi a lo ham thlur riak ruak
mai a; tin, a awm na chu kan han thlenga mi lo
rum a, kan upa ten-ihawn shan tawh rih ang u an
ti a, kan hawng ta a. Tin, shial pahnih a seh leh
a, chu mi se seh thin leh a chuapa chuan an zai
kak a, hnamtur an zep a, chu chu a ei zo vek a,
chu ta chin chu a reh hlen ta a, a thi ani ang kan
ti a, tu khau a mah a lang ta lo.

In thian,
Patuia Sailo
CHHIP-PHIR KHUA.

IN THAWI A TANGKAI LO ZIA.

Kan venga chuanmi pakhat hian in hawi hi a kham zo lo tawp mai a, a hming chu Darthuama ani a, a in thawi zia pawh chu "Tang,, ani a, a tir ber chuan a nat tan pa pawh a hnungzanga a dar a na ani a, ni thum lai a china chuan ka bengate a lut a,* ka mit ko va hiana na chu a lo in sawn leh ta, a ti a. A chang leh Ka kephah hnuai lama anata ani ati a; chu chu a in thawi chuan arpa hluishen hian a in thawi thina, tin, ama chu a puithiam leh chawp zel a, a na lai a chuan a thi te a hnawih a in chhung a a luh vcleh a tawngtai zel a, a in thawi na a a sum tih ral chu cheng 15/- a hmang ral tawh a, mi en phei chuan a dam reng hiana lang'si a, hna te pawh thawk peihreng shi in a in thawi fova, ar a in thawi nana a hman chu 16 ani a, vawka tan ngawt 7 a ral a; tin, a sha sher chu an pe a, "A" a sher kan pek a vangin ka kephah hnuia la . a min man leh ta" a ti a; a sher an pek lo leh a sher kan pe lova, ani a ti zel a. A sha puah tu tur pawh a hmu zo tawh lova, a ar in thawi na chu a tira lungni takin hmang mashela, "A hmu a hang a tin ani," a ti leh zel a, a hmu lo an hmana leh "A hmu a hang lo a tin ani", a ti leh zela. Puithiam tur pawh a hmu zo tawh lova ama in a in thawi chawp zela "Huana chang-el te hi a tei ve ani", a ti a; huana chang el te an la a, chu mi pawh chuan a ban in thawi a, "A, ka mit a ti del ta", a ti leh zela. He in thawi dan hi a mak kan ti en e n am, tuna pawh tanga in thawi chu a la tum zela.

He mi hi chu ti kau vin in thawi mashela a sawt chuang hauh'lova, in thawi na hian dam mi pe lo tih Chiang takin kan bre thei ang. He mi chan chin hi a la awm zela ka la han ziaak leh zel ange.

Mizo fa te hi in thawi na hi kan ve la ngai shang duh fo em ! In thawi na hian tangkai na reng a nei lo tawp mai ani.

Lalhnaia,
Maubawk Khua.

SAILO THLA TU THU.

Sailo thla tu hi Ralna-a an'a ; tin, Ralna-a chuan Zahmuaka ah ring a ; tin, Zahmuaka'n Lawi-leri a nei a, Thangura an hring a ; tin, Thangura te chu Scipuikhur khi an awm na ani. He ti-ang in hman lai upa te'n an sawi thina :—

Scipuikhura Lushei zawng zawng an in khawm lai in Pathian in Hnamte a zuk shiam a tuma, a in a chuan a zuk thleng dawn a ; tin, Hnamtea chuan "Lo-lak ka hman'a ka thianga lo ve" a lo ti a ; tin, Thangura chuan "Ka ina lo thleng rawh," a ti a ; a thleng ta a. Tir, zu te an zuka Thangura nupui chuan "Kan mikhuah hi mihring pawh a ang lo ve," a ti thina ; tin, "Pathian chu mi tawi ter tur, hmuh deuh dem dum ani," an ti a. Tin, chaw-hmeh te an shiam shaka, an ei tir dawna "Chaw ka duh lo ve," a ti a ; an ei tir lui hrama ; tin, chu mi zawha chaun Thangura te nupa hman chuan "Nang ni nupa chu, Belrawh-

mual kil in, bul chuan, sa chhiah ei in in lo awm-
ang", a ti a. Chu ta thina chuan Thangura te au
chu feh kawng kinag ani a, tlangval lep chiah te'n
feh pah in an in chu an den' sak thin a; tin, chu
mi china chuan fa an nei a, an fa huinga Zadenga
an ti a; tin, fa an nei leh a, Paliana an ti leh a; tin,
an hring leh a, Thangluaha an ti leh a; tin, an han
nei leh a, Sailova an ti leh a; tin, chu mi china
chuan an tha chhuak ta a. Thing tlang mi zawng
zawng hi ho-tu nei a lo awm theuh an ni a, tin, chu
mi china chuan Sailova chuan Tangmanga a hring
a, Thangmanga'n Chungnunga a hring a, Chung-
nunga'n Kohna-a a hring a, Rohua-a chuan Lallula
a hring a, Lallula chuan Thangchunungi ne. Lal-
puiliana nen, Lallianvunga ne, Mawngpawrha nen,
Vuta nen, Kunghana nen, chu zawng zawng chu a
hringa. Lallula hian fa 6 a nei ani a; tin, Lalpui-
liana chuan fa pakhat a hring a; tin, hemi Lallula
fa te an dam kim lai hian Zadeng nen an lo in taia;
Zadeng in an ngam lo va, Zadeng ho chu Chhim
lama an lo um lut vek a. Chu mi zawh a chuan
Changchhan leh Singuan in an tai leh a, an ngam
lo leh bawk a; tin, Palian in an tai leh a, an ngam
lo leh bawk a; tin, chu mi china chuan Lalsavu-
nga fa chu Vanhnuailiana te an ni a; tin, Lallian
vunga fa chu Lalngurpuia ani a; Mangpawra fa
chu Lalnguauva ani a. Tin, chumi china chuan
Rolura fa te'n an tai leh a, an ngam lo leh bawk a;
tin, Vandula nupui chu Vanhnuailiana far nu ani
a, Vanhnuailiana chaun tih-tlawm a phal lo va.
Tin, chu mi zawh a chuan Vuite lai in a lo tai leh
a, an lo ngam lo leh bawk; tin, chu mi china
chuan Vuite nen, Rangte nen, Vaiphei nen, Chhimte
nen, Paite (dapzar) nen, Hmarlo zawng zawng
hi khawpera an lo dah vek ta a; tin, Hualgo pawh
khi an lo tuk luh vak ani. Chung lai chuan hing-
tlang lala chuan Lallula fa te chu an lian ber ani;

hna thawk leh khua te pawh duh tawk theuh an lo nei ani. Chung lai a a Sailo tai tu chu Zadenga chuan Khawzakulho fa te an ni a. Tin, Singnsana chuan Khawtinkaia te, Kimp uva te, Paza-a te, chung zawng zawng chu Khawpera an lo dah ani. Tin, Changchhana chuan Vanhnuaitkata te, Siakpauva te, Sutmanga te; tin, Paite ho chu :- Rochhuma te, Pumlala te an ni.

Chhimte ho chu :- Ronenga te, Hemchala te, Vumhanga te, heng ho zawng zawng hi khawpera te an lo la lut vek mai ani. Chung lai chuan Lal-lüa fa te chu tlem te an ni na a, an Pathian a tha a a tam zawk pawh in an ngam lo zel ani. Thing-tlangalala chuan an lo han in, an lo lal ber mai ani

Lalhleia Sailo,
Ratu Khua.

CHAPO AI CHUAN HMANGAIH NA LO NEI HRAM LA.

Hmangaih na hi a ropui em em ani. Hmangaih na tel lo chuan engmah tih that thei lo hi a sawi thei ani.

October thla tarik ni 11-27 kum 1915 hemi ni hian Aijal Tipaimukh kawnga ka zin a, Hmeichhe naupang leh a pa leh a pi hi, pur phur in an zina, Hmeichhe naupang enu a lo na ta a, a nat na a tangin khaw 2 lai a mi chuan, khawngaih takin an rawn paw chhongzelá mashela, khawpakhat an lo thlen chuan, an lo hnuak ve duh ta' lova; damlo chhangte chuan "Naktuka tal chuan min thla ve em ang chu, "an tia; An rin ang ngei chuan, an zuk thla ve a; mashela, an khua a tanga mel 2 a chuan, an khua te tlangval chu an kir zo leh ta maia, Dam lo chu a pa in a paw ta a; hei hi Pisa hna thawk mi, zin in a hmuh in a khawngaih em em a; a puak pui ta a, an paw don ta

zel a, Mashela Pisa mi hian an hna thawh na lama tlaia
'blau avangin Puanshen khua a, a kal shan ta a, ngai
tua awm tak in leh khawngaih t. kin, tawng, tha takin
a hnutchiah ta a.

Heta hian Pathian hla in "Hmangaih in thil tha a
rawn thlen" tih hi a lang fiah ngawt mai. Chuvangin
Pathian lekha bu (Bible) in, in hmangaih na thu min
zirtir nasha ber ti thei ani. Khawpakhata hian hma-
ngaih na anei lo avangin a hna thawha hian lawm na a
awm lo : thawk lo ani lova. a thawk ve ngei a ; mashela
hmangaih na a tel lo avangin, an rethei tur zia a hriat
pui duh lo, Tlang en a "a thawk e" tih chauh a duh,
hemi khawpakhata hian chawo na chauh lo chu engmah
khawngaih na leh tlawm ngai na a nei lo. Kan pipu dan
tam tak bo tawh te hi, bo tur reng leh lawm awm tak
te a tam hle. Mashela, Mikhual hnar lo kawnga leh Mi
dam lo emaw, thi emaw, zawu na a hian Kan pi leh pu
dan hi tih bo lo hram tur ani e, khaw then khata te lo
bo tawh mashela, i ti pung leh zawk ang u, Hmangaih
na hi kan mizo zinga lo lian ber shela, Hmangaih na
chuan mi a it shik lova, a hek chhe lova, a duh am lova,
a rih der ngai lova, a hmu shit ngai lo va, a haw ngai
lova, tan pui ngai te a hmai ngai hek lo. Chapo na
erawh chuan, Mi lawm na a thlen ngaih lova, mi a
khawngaih lova, tlawm a ngai lova, mi zawng zawng a
hmu sita, a duh am a, mi a it shik em em a. Pathian leh
Mihring chung a thin ur na a thlen' fo thin, He mi ziaka
hian chapo na leh khawngaih na a in lak hlei zia in hmu
tawh anga, chuvangin that na lama thei tawp i chhuah
zawk ang u. Chapo ai chuan Hmangaih a tha e. Thil
tin reng a ti mawi in, a hna thaw a piag a hlawh tling
bik thin. Chapo na chuan engmah tih that thei a nei
lo.

Thahluana.

MIHAUSHA NGE HLIM ANG MI RETHEI ?

Sap rama mi pakhat chu hausha ngial hi a awma, a
in kianga chuan tlangval pakhat hi mi rethei tak hi a
awm bawka, chu tlangval chu a hlim thei em em thina,

nitin a in hlawh-fa chawpa, ei tur te a lei chawp zela ti chuan a ei zawh a chuan khawlai a leng leh mai thina, hlim reng reng chuan a awm thina, a kianga mi hausha tak chuan muk a ti ta em em a, vawi khat chu a hnena a ko va, "Tangka i duh em?" a ti a; ani chuan "Duh ang chu," a ti a, tangka chu cheng za khat lai hi a pe ta a, nakina chuan khua a lo thim ta a, tlangval chuan a tangka chu a dah na tur a hre ta lova, thingrem pakhat chauh hi a nei a, ta chuan a dah a, khaw-lai a len' dawn leh mi in an lo ru' ang tih a hlau shia, a veng ta reng mai a, chhuna pawh chuan khaw-lai chu a leng ngam chuang ta lova, a chhun a zan chuan a veng ta reng mai a; a tuka chuan khua a lo var leh a, nileng chuan a ban veng leh a, khua a lo thim leh a khaw-lai chu a leng ngam chuang leh ta lova; tin, he ti-angin a ngaih tuah ta a, "Nak tuka chuan ka pe leh phawt ang" a ti a, a tuka chuan mi hausha hnena chuan a kal a, "Haw, awi! i tangka hi nei leh mai rawh, mi hnih leh zan hnih ka veng engma dang ti thei lovin min shiam a, zana la chuan ka mu nghil tha ngam lova, hmana chuan ka ei a, ka thawk a, muang tak leh hlim takin ka awin a, engma ka hlau hek lova, i tagka hi mi ti mang-ang tu mai mai ani, ka in hlawh-fa anga, ka duh leh ka leng anga, hlim takin ka awm mai ang," a ti a; a pe leh ta a.

Kawng khat ngaih tuah chuan mi rethei te hi an hlim zawk em em aui, mi hausha chuan hlim na chu a ngah deuh ang, mashechu mi a hlim na chu kum khua in a awm dawn lo va, chuvangin mi rethei te pawh hi kan vui bik tur ani lo, hlim-na tawp thei lo chu pakhat a awm, chu chu Lal Isua rin' leh tih lawm hi ani. Isua Krista rin' hi muang tak leh lawm tak a awm na tur kumkhua chu a ni, "LAL ISUA RINGLA I HIM ANG, NANG LEH I CHHUNG TE NEN." tih leh "LAL ISUA RING LA I NUNG ANG." He mi thu tawi pahnih hi hre reng ang che.

Ś. Lianbuka,
A I J A L.

MIZO LEH VAI

CHAN CHIN BU

Bu 2 na } FEBRUARY 1916 { A man kum khat
 chhungia chengi/-
 chauh ani

REM-NA SHIAMTUTE AN ENG A THAWL E.

Rem-na shiam dan hi chhungkhat zinga emaw
 then-rual zinga emaw reng reng pawh thil hluber
 ani. Mi an thilh tih sual chung a chuan rem-na
 shiam tur ani lo. Mi in rem-na shiam a duh tak
 zet chu-an an thli tih sual hnu a thu pha an chawi
 tak zet emaw a ngaih tuah tur ani. Rem-na
 shiamtu in thu dik leh dik lo a ngaih tuah bawh tur
 ani, chuti lo chuan a rem-na shiam chu thu dik lo a
 ni mai ang. Thu dik chung a rem-na shiam a hlu ani,
 a ropui, a mawi, a zah-awm, thil a thawh tha,
 lawm-na a thlen', mi a ti hming tha ani, rem-na hi
 eng tik lai pawh in a hlu em em thin ani. Rem-na
 shiamtu i ni chuan thu dik chu ngaih tuah rawh, thu
 dik lo chung a rem-na shiam chuan i tan eng-nge
 anih? a hlu chuang lovang, mi dem-na leh rel-na
 chauh i hlawh mai ang.

Chhungkhat zinga in-rem-na hi a hlu em em thin ani, chhun khat lo in rem⁴ tawh lo shela an tan chuan engma a nuam thei tawh lovang, eng pawh ei in bar mah shela an in rem shi lo chuan engma a nuam thei tawh thin lo ani. Mi an rethei emaw an nuam emaw chhungkhat zinga in-rem-na tak an neih phawt chuan a nuam em em thin ani. Chhungkhat zinga in rem-na hi hrishel-na hlu ber ani, mi a hrishel tawh lo chuan a tan engma a nuam tawh thin lo, chu ang bawkin chhungkhat in-rem-na hi a pawh-mawh ani, i chhunge zinga rem-na tak tak i shiam chuan mi rethei deu pawh ni mah la mi hauhsa pawh i awt mang lovang. Chhungkhat in rem tak te hi i en chuan hlut-zia chu i hre mai ang.

S. Liarbuka,
A I J A L.

THUNAWI.

China rama sikula kal thei năupang 40,000,000 an awm a. Anmani tân sikul⁴ 400,000 an duh ang ... China rama tui sana kum 3000 lai² shiam tawh kha a la awm. Bêl a tui zawî takin a luang lût a, tin, a chung a englo lang chu a chho deuh deuh va, chhinchhia chu a lang zel a, bêl chu a khah veleh a luang chhuak a, chuti zêlin hun a entir a..... Britain rama hnathawktu mipa paruk zinga mi pakhat zêlin zu shiamin emaw phur in emaw a awm. Chung mi te chuan indona thawmhnaw shiani zawk shela, sipai a sâp tîrh luih a ngai tawp lovanga. Skandinavia rama, Australia leh

— A dam lai chan chin :—

tuair, a rbawngaloi tun lai mi a chuan a huai pawl
chu Z a kan hria. Sakei mei chu Chiang takin pali
tia e a, a lu chu pahnih a la a; a pakhat phei chu
hmau lai deuh-va "Biate Sahuai "ani a, a ngho
chu pahnih bawk Sakei chung a hlir vawi riat
chang hrang a nei tawh ani; sha chu 60 lai a kap
bawk a; tin, diar a tial tawh a, a diar tial-na
chu a tlip leh chauh va a shial chu sakei in a sheh
ta ani: shepui pakhat in an thlai chhiah ani.
Sepui pakhat chu an la nei a, ni sarih chhungin se
pahnih leh mihring pakhat in an kiam ta ani.

4. A kut-zia Vai pakhat in a dam lai in en :—
"Nangma kut a i thi ang, i shum ngah lai takin"
a ti a, "Mani kuta thih chu a har awm mange,
kan in that ngam awm shi lova", a ti thin a. He
kut-ze entu hian a ti tak zet ani chuan a ti dik hle
in kanhria ani.

Chawndenga, K. CH.

Riangtlei Khua..

INDONA THU NAWI

1. England ram (heihi kan Sawrkar ram
ani) a ta sipai 145, 869 he ti zat hi tun lai in in
do-na lama ral nei in an awm. Tin, hemi rama
vek hian tun lai in nupui nei lotlangval ngawt
400,000 an la awm a, hemi te zinga hian 100,000
he ti zat hi sipai a an tang leh ang..

Canada (hei hi kan Sawrkar ram chhung ani)
rama tun lai in buh sheng tul hle lai nimashela

sipai a tan tlangval 26,200 he ti zat hi ni 7 chi
in an hmu. u em

3. Turkey rama chuan mi sipai a tan an
ta em em ni in an ring. Tleirawl kum 16 a
pawh an la zel a. an eng

4. Austria Sawrkar sipai ho zinga sipai 70,000
thla huih chhungin mitdel an lo awm ta. Hei hi
Italy mi in ral khata halpuah in an hal thin a, an
kianag lung puak per den' leh halpuah si-per vang
ani ber.

HRIAT TIR—NA.

Khawngai takin ka thu hi lo ebhiar rawh u.
Tu pawh dawrkai leh sum-dawn duh chuan in hral
tur ka nei a, rawn ngai ven ula. Ka in hral tur
chu Thakthing reng Kulikawn a sawn, chhua lam
hmun nuam tak a ni a, furlai pawh in thli na lo
tak a ni a, Chaw-chhum-in pawh hmun nuam tak
a ni, khual-buk sak na pawh kan in pe thei ang,
mashela a lei dan a thu thu a ni ang. Mi rawn be
phawt ula a fel thei ang.

In thian,

Thuama,

Thakthing Dawrkai.

THING AWM DAN MAK.

Kum 1916 January thla ni 30 hemi ni vel hian
lo vat in lawm hlawma, Ralliana lova kan feh ni
chuan an lo mawng tan-na kham ko tlanga hian

tuairam thing hi lian fe mai hi a awm a, chu thing chu Zaman hmawngin a zema, a zentu chu ke rek tia emaw hi ani a, kan han kit dawna kan chek rek tawh ble a, Ralliana chuan a han chek ve a, vawh khat a a lo ri pawp mai a, a rik veleh chuan tui-fim tak mai hi a lo phuan chhuak bawr bawr mai a, a ri chu a ri rawih rawih mai a, a phuan te a reh chuan a thing chu a tlu thei ta lova, rik pawh ri shi lovin a tlu ta a. Thing lian chu ang buk hle shi chu hrui pawh in a chelh shi lova, a tlu har em em mai ani. Awn pawh a awm a, a tlak veleh chuan kan khur kan khur ta mai a, thing knip chu ang chu hreipui la chu a bal ta huau huau mai a; thing hi kankit hnem fe tawh a. hei ang a thing mak hi kan la hmu ngai lo ani. A thing la chu a kaw rawng hauh si lova, a mak kan ti em em mai ani. Nangni he thing ang hi in hmu ve tawh ngai em? kei ni chuan mak kan ti em em ani.

Lalhnuatia,
Maubawk Khua.

KAM TAM LUTUK SHUH

Kam tam hi kum khua in thil pawh tak ani fo, mi tam tak chuan kan kam tam a vangin kan tuar emaw, kan hreh-awm emaw ani fo thin. Tuna thil emaw i shawi kher ani thei e, chu mi chu nakina thil pawh taka a lo chang mai thei ani, chu tih bun a chuan i shawi-na te chuan ram tina an lo shawi chhâwng leh tawh a, i chung a lo tlu mai tawh anga, a bul atangin han khap leh dawn la, khap

rual ani tawh lovang. Hetiangin tekhn̄ thu pakhat a awm a:- "Ar-houl hi kal chung in pawt zel; tin, kiam thang thli-thaw taka te pawt zel bawh la, nakina chuan rei deuh a china zawng chhuak leh vek dawn la, i hmu kim leh thei tawh lovang; thli chuan ram tina a lo lēn' bo zo tawh a, khawi-a-nge a awm zawh tak? tih pawh i hre lovang", chu-ti-ang chu a ni, kam tam hi. A tir a chuan harsha lo deuh-va hmuh chhuah leh theih ani a, ama erawh chu a lo rei tak chuan a harsha ta em em ani, i thian pakhat hnena emaw thil engpawh i shwī ani thei e, i thian chuan thian duh a nei leh chhāwng zela, ti chuan a lo darh zau ta deuh deuh va, nakina chuan i chunga thil pawt taka lo ni ta a. Chuvangin i lei chu veng tha rawh, thil ti sual tur in i ka chu veng bawh ang che, engpawh i shawī a piangin hnu lam chu veng zel ang che.

Kan Mizo rama hian kan kam tam a vangin thu buai tam tak chu a lo chhuak tawh tih ka hria ani. Miram anga kam tam lo deuh chu ni ila chuan kan rama thu buai tam tak hi a reh deuh vanga, kan ram hi a lo māwī ēm ēm zawk ang. Thu buai tam ber chu nula leh tlangval thu hi ani fo thina, chu chu kam tam avang ani ber fo. Nula leh tlangval in rim lo theih ani lo, in ngaih lo theih ani lo, mashe kan kam tam tur lo, chuti lo chuan kan ram ni zah thlak khawpin a la awm mai ang.

Kam tam hian zah-awm-na pawh a ti bo ani, chu lo pawh buai-na a thlen', lungngaih-na a thlen', hreh-awm-na thlen', huing chhiat-na a

thlen' ; i hmel zah-awm tak chu i kam tam chuan
mi zah-awm lo tak i lo ni mai ang. Kam tam lo
hram la zah-awm leh fel in i awm ang.

S. Lianbuke,
AIJAL.

SAVAWM SHEH THU.

Ka thian te u, ka lekha ziaak hi lo chhiar ve
teh u ; June thla tarik 10/6/19 5 hemi hi hian
Lamher a mi Kei chhuana te chhung lo va an feh
a, Mipa 2 leh hmeichhe 1, Hlo an thlawh khawm
lai tak chuan chumi lai chu Savawm in hmeichhe
awm chhum bera chu a seh ta maia, A pasal Kei-
chuana chuan a chhin thuai a, Tin, a nau Kei-
kawla pawh chuan u te chutia awm chu a zuk
chhan ve leha, Tu thlawh chuan an chhek mial
miala, Savawm chu a tlan ta a : a Savawm kal
hnu chuan an ri te chu an va th' ng ve a, an paw
chhuak ta a, A seh hmashak ber hmeichhia kha
hmun 7 a a sheh a, a pasal Keichhuana kha 2
(hmun) a, an Nau Keikawla 2 (hmun) a, nimashela
an za chuan dam kim veka, a lawm awm zet mai.
Hemi sa hi a hliam pawh ani lova, ama ram tla
ve reng reng ani.

Hemi a hian eng-nge zir tur kan neih le ? Ma-
thei lovin kan zir tur tha tak a awm in ka ring.
Hemi te unau thum in hmangaih-na hi, In hmang-
aih lovin in tlan shan shela, mathei lovin he hmei-
chhia hi a thi ngei ngei tur ani. An chhan taka
vang in tlem theuh in an tuar a, pakhat mah an

thi lo. Mi tam tak te chuan hemi te chhunga hian
thian te chunga pawl. ih theuh kan tum hram tur
ani.

Chalriâuva,
Lamberh Lalsavunga khawper.

UMANG MAK THU.

October 23-10-1915, hemi ni hian Hmar bila
Paluna in sha turin kan khua min hau phta, mi-
hring 80 lai kan thawk a, a zana chuan Darzika
munanga chuan hna tlang thawk tur chuan a lo
in shiam a, a kawr leh a diar chu ban a hian a lo
bang a; a manga chuan a kawr a lo la a; tin,
a kawr a lak veleh chuan a diar chuan, "Ka pa
min la ve dawn lawm ni? a lo ti a; ani chuan
"La e" a lo ti a, a lo la ta a. Tin, a tuka chuan
kan thawk dawn a, a manga a tih na ang tak a
chuan a kawr leh a diar chu a lo awm a, a han
shawl a mak chu kan ti ta em em mai a. He ti
ang a mang lama mahui thawmhnaw nena in bia
hi in hre ve ngai em? a kal zawng chuan mak kan
ti em em mai a.

Bawnga Khawehhlar,
Letzakala Khua.

MIZO LEH VAI

CHAN CHIN BU

Bu 3 na }

MARCH 1916.

{ A inan kum khat
chhungin chengi/-
khat chauh ani.

HRIAT-TIR-NA

Mi tam tak Aijal a emaw Lungleh a an lokal in pawimawh sawi tur emaw thuchhe sawi tur emaw ni sela ni khat chauh cham tum in an lokal mai thin. Hei hi lal emaw hnamchawm emaw tu-pawh in a dik lo tih hre theuh ilangin kan tan mangan' lo na a ni zawk ang. Thingtlang a mi te Aijal a an lo kal in emaw Lungleh a an lokal in ria-chaw tlem te kengin an lokal a tin an tum angin sap emaw an bia in pisa lama an tih tur pawimawh te kha chumi ni khat chhung te mai chuan an ti lman lova, chu chhapa Aijal a leh-lungleh a te hian khual na in pawh a lo vang si thina mi challang mang lo te tan khan chaw nghei a awl ta em em thin ani.

Tupawh in vai lama lokal tawh phawt hi chu-
 an ria-chaw hi keng luam vak vak sela a ei sen'
 tak lo leh hral in naupang lawm lei nan pawh a
 hmang then mai awm shi a, chu chu tu tan pawh
 a fel in ka ring. Aijal a mi te leh Lungleh a mi te
 leh a kalkawng mikhun¹ lo dawng zing te hi dem
 tur an ni lovang. A thleng tu tan zan tin tih theih
 ani a mikhual tan zan khat chauh theuh kilir ani
 bawka tumah dem tur an ni love. Tun hau
 a tupawh in he thil hi lo hre tawh theuh ula a tha
 ani. Aijal a hian bufai ka nei si lova ti a mang
 ang em em hi mi tam tak an awm nitin ani

Makthanga.

TUN LAI SAP INDO TE :—

Belgium Yama German Sipai ho nun chhiat zia

Kum 1839 a khan France leh Russia leh Great
 Britain in rem-na an shiama, Belgium crawh chu a
 tual daw a ; chu an ram-na shiam chuan thu tiam
 an neia, chu cha hei hi ani :-Mi tupawh mi dang
 in do na lo nei shela, mi tual daw khaw lam-
 mah tang lo te rama chuan kal tlang lo tur an ti a.
 Nimashela, Belgium hian France leh German ram
 in kara an awm avangin hemi te hi lo indo kher
 sela an thu tiam mi rama luh lo tur an tih kha,
 an bawh chhiat rin awm hle in an hria. Chuti-
 chuan kum 1911 a Belgium khawnbawl upa Berlin
 khua a awm khan German hnena "Hman kum 1839
 a in thu tiam kha a nghet em?" ti-in a zawt a,

German upa chuan "Belgium tualdawi na hi German in bawchhiat an tum love," alo tia. Tin, kum 1913 a pawh khan German Secretary of State in Reichstag Budget Committeee hovin khawm-na a "Belgium tualdawi-na hi luam hrang tam tak in khawm a an rem tih ani avangin German hovin bawchhiat an tum lo," a ti a. Tin, July 31-1914 a German leh France in kara indo-na hlau-awm taka lo awm ta a ; chutichuan Belgium hovin German upa Herrvan Below a an thu tiam kha a ngheh leh nghe' lo an zawt leh a, an ni chuan, "Kum 1911 a kan tiam tawh lha engmah ala dang chuang lo," ti-in an chheng a. Nimashela August 2 chu khawnbawl upa ngei chuan Belgium rama Sipai te kal tlang a rawn ngên a, an phal lova, indo dah mai nghal in. Chutia thawk lekha-ta an rin, lo anga indo hlau-awm tak lo hnai phut kha, hlau-awm mashe Belgium upa ho te an Lal hnena an in khâwma, chumi an thil ngen chalo hniala, lo dan kir an tum ta a. Nimashela minn ran sipai nive lo tan, chumi lo dan kir chu thian lo chan a hlau-awm tih an hrê bawk a , chutichuan rorel tu ho te chuan "Sipai ve lo te chuan tumah in engmah lo tih ve shuh u, "ti-in an tlângâuya âw chang pawh nilovin an briam hrei leh Silai te Sawrkara an theh lut veka, engpawh lo nishel German hovin chhuan lam an zawn tho lo nan hemi hi August ni 2 1914 ani a. Tin, August ni 3 tlai lama German Sipai ho te

chuan ramri chu an kân ta a. Chutichuan
thawk khata an lut phuta, a englâm mah; mah
chuan rilru pawh an shiam tha hman lo va, German
ho chuan awl taka luh tlang mai an beisheia,
Belgium ho chuan chutiang ani rum pawh ring
lovin engma an in buat-saih hek lo, an lo buzi
ta a.

LIEGE AND DISTRICT.

August ni 4 ni in Hussars leh Uhjans ho Mense
lama kal kawng shiam turin an kala, Liege khua
a kal kawnga hmar chhak lam leh ebhim lam a
tanga kawng lo lut in in fin-khawm-na lei vel cha
German mitthi lû in a khat vek mai a. An in kâh
tan tirh taka tâng rêng chuan khami sipai ni ve
lo te German sipai lo kal-na hmasa a awm te chu-
an a hlauh-awm leh a râpthlak zia chu an hria a.
Hretu pakhat chuan "August ni 4-1914 ni in Herve
khua a thai-lam dar hnih chawh hmun kianga
Uhlaus 5 ka hmu a, heng hi German sipai ka
hmu hmasak ber te an ni a, German hotu leh
sipai then khat te'n (Motor Car) tawhlailir a chuang
in an rawn zui a. Tin, chu Motor Car a mi te
chuan tlangval ho hlawn 15 a hlâ-a dingte a han
au va, tlangvalte chu hlâuin an tlan a, German
ho chuan an kâp zui a, pakhat chu an kâp thlu a",
a ti. Hemi mi engma sual-na nei lo an tha' hi
Herve khua a leh a vêla khua te an hal-na chiam
leh mi a hmei a pa a an kah-na chiam leh sipai ho
an râwt tan tirh-na chiam chu ani. Chutichuan

Herve khua a mi 50 lai mei-alh a ta tlan chhuak chu an mana, khua a te an hruai chhuaka an kâp hluma. Tin, Melen khawte deuh Herve khaw thlang lama mi 40 an kâp hlum a, an fanu pawh chu an ti-hluma, an fapa erawh chu an hliama, chutichuan naupangtê te pawh an chhuah lo zel mai a. Tin, hretu pakhat chuan "August ni 4 ni in Vottem khaw kiana Uhlands then khat kan um na-a mi pakhat leh hmeichhe pakhat leh hmeichhe naupang kum 9 mi kai-lawu loh-na bula a thi in kan hmu a, in chher-chhuan hian an lo thu reng mai a an tlan tur an kah zui ni awm tak hian. Herve a leh Micharans a leh Saumagne a an chêt ang a heng vel khua an hal chian leh mi a hmei a pa a an rawt chiam hi Fleron kulh a an lo dan' thinrim a vang ni in an lang. Ainla chapelle a tang-in Liege thlengin mi kal ngam lovin an shiam a. Flerona an lo dan' ve a, German ho tam tak an thih ve a vangin an lo thinrim ve ani ange, ti-in an ring hle bawk a; tin, Belgium ho khan a tir a khan lo hlâuin an lo hria a, an zuan ta bawk a, chutichuan German hotute leh sipai te chuan a, hmei a pa a rawt chiam hi an lo ching ta thuai ani.

Chutikauva rang a hemi an lo chin' hi mi pakhat (German mi) a hming Kurt Haffmen Jajars pakhat-na kum khat hna thawk tawh Fleron kulh an huala hma-tâwng khan a tih hmuh avang ani bawk. Ama chan chin a shawi te chu heng hi ani:— "A hruun chu (kulh hnailh kha) a hlauh-awm ngei mai, Belgium khaw mi te an tlan

nûak nûak lai chuan in 5 lai a⁴ fai vek a, a ih nei-
tute chu an man a, an kâp hlum veka, khaw pakhat
chu an kâp a, chu-ta tang chuan bungraw tawlai-
lir a lo tlân ehhuaka; tin, Regiment (sipai pawl)
27 na a Company 4 na te'n kawng an bova, kan
laipuipu te'n aa rawn hruai ehhuaka, Hlem 20
lai a hlê a mi pakhat a lè a ka kap^o, a ti a. Tin,
dar kar reilo té a chin a Haffmana ngei chu a thian
te in hâl mei-ah zinga chuan a awm a, tlem a tlema
a thi theh a. German pakhat in mi an awm tih
hre lovin a hâl a lo ni a, mi aq awm nge awm lo
ti a a han âu chuan ani chuan a lo ehhawm shi
lova. Tin, Haffmana chuan thu chu a shawi leh
a, "Minit 10 lek hnu a mipai bengchheng an lo
hnai a; German ho tu-te-nge in nih ding rawh u'
ka han ti a, Lieutenant Romera leh sipai ho an
lang ta a, mi pakhat chuan 'keima ni leh keima
ni a lawm in kâp lè', a ti a. Mashe engma thâwm
ka neih lo avang in mak a ni love", a ti a. An kuh
luh ehhuah ni chu August ni 5 ni a ni, mashe 11
6 ni ani an zia, Ziaktu in an kah ni a zia avangin.
Haffmana chuan heng khaw sipai ni ve lo te hi an
thiam lo zia engma a shawi lo, hetikauva an nghai-
shak zia pawh hi engma avâng a awm lo, an rin'
hlel a vang mai mai kha ani.

Hetikauva mi mai mai an nghaisak vak hi an
nik lo na sha em em mai ti-in Liege khaw vel rama
chuan a thang vèl e. Soumage khua te leh Miche-
raun khua a te chuan mi tam tak an kâp hlum ani.

Ram zawl pakhat a pawh 56 emaw 57 emaw lai an ti hlum ani. German lotu pakhat chuan "Nangma nin min kâp a lawm", a ti a. Tin, kha mi pakhat chuan tawng ve a dil a, "Heng mi te lian an kah ve che i rin' chuan keima hi mi that ula, an ni hi erawh chu kal tir rawh u", a ti a. A chhang a chu kah ani a, a la nungte chu an lai lung-dawt in an vit hluma, an ruangte chu chumi ram zâwla chuan mi dang hretu te'n chumi zan chuan an hmu a ; pakhat chu a fukê zawng zawng hi an tan sak vek mai a.

Loumagne khua a an nun chhiat zia heî chauh pawh ani lova ; mit ngei a an nghai shak lai hum mi pakhat chuan a hawn kawnga pawh mi ruang 20 lai thi in a hmu. Pakhat chu hmeichhe naupang kum 13 mi ania. Tin, hretu pakhat chuan ruang 19 lai ram hlobet zâwl a a hmu bawh.

Blegny Frembleur a August ni 6 ni-in mithen khat an man bawh a, an ti hluma , mashe an hotu a lo thlen' avangin an vai chuan an ti hlum lo : lungina te an khung a, Bathin khua a an kal puia 5 chu an kâp hluma, engmah an tih hlum chhan tih pawh an sawi hlek lo.

Chuti lai vek chuan an hal leh ni ruk ni vek chuan Batice khua chu an ti chhe veka, Tarik 8 & 10 in kara hian in 300 aia tam Harve khua a an hala, mi an tlân chhuah ngam lo nan Sakawr chung chuang hovin kawngkâ te leh tukverh te Silai in an kâp chiam a, August ni 15-1814 vela

khan Henre-le-Romain khua a chuan Mihring zawng zawng leh nutar putar Biak-ina an khung khâw-na, chuuni khua a an puithiam leh an rorel tu nau pawh chu Lailungdawt in an vit hlum a ; tin, an khua pawh an ti chhe vek a. Heng thil an tih hian hetu te'n Puakruk keng in an tih lo hlâu-vin an vêng reng ni. Amareawh chu Piparo leh thil tha crawh chu an thiar chhuah saka. Tin, hemi ni vêk hian German Sipai dang te chu Blegny Trembleur khua an lo thlenga. Zu tam tak an lak shak a ; tin, a tuka mitam tak an mana, Puithiam leh an roreltu te chhiat in mi 4 an kâp hlum a, mi 200 an man. "Fleman kulh min pek lo chuan kan kâp hlum vek ang che u," an ti a ; tin an pe a, an chhuah leh ta a. German Sipai nitin a chanchin bu ziak na lekha bu a an hmu chhuaka, August ni 19-1915 khan Liege khaw kâwt-thlêra nun chhiat an zira, Captain Carpentier Russia naupang leh Skul nar pang dang te'n chaw an ei na thin kianga tang khan an tan a, a khua chuan an rawt ta chiana, General Kolewe German chan chin vantlang zinga an shawia chuan a sipai te Russia skul naupang in an kâp an ti a. Tin, an nitin chan chin ziak na lekha bu a chuan "Liege khua a mi te zana an hela, mi 50 lai German hovin an kâp hlum," an ti. Belgium mi hre-tu te chuan "Eagmah Belgium mi in thin-ur-na leh hel-ua an nei lova," an ti tlata. Mi then khat in German hovin Zu an rui ani," an ti a. Thenkhatin he thil hel-na hi an tum lâwk rêng ani," an ti bawk. Tlai dar 5 vêla

an in kah hmâ daih in khua a mi te chu German Sipai in tha takin zana kal chhuak lo turin an hril lăwk e, ti in an sawi bawk.

An in rawt chiam na chhan chu an in hnial vang nimashela, a tawp na chu chiang takin an lo hria. The Ruedes Pettens to Placede Universite a in te leh Ruaides Rechents te dam dawî in an hal vaka khua ami tam tak te an in chhunga a nung chung-in an hal khunga tlan chhuak tur te chu silai in an lo xap zel a. Hretu pakhat hun a; mi 20 lai an kap hlum. Mashela tawllailir te chu Tawnballa mit-thi ruang phur chhuah nan tha takin an hmanga. Ti chuan zan khua in khua chu a kang a, a tul thleng chuan an la in that ta mup mup mai a, chumi ni chaun Placede e' Universty a chauh pawh mi mai mai 32 an that a; tin, hrettu pakhat chuan "Hemi ni hian chhuna hmeichhe 20 lai sipai chu zo zai chuan zawn ti tih in zah-thlak takin an shiam", a ti.

Hemi hnu hian Liege khua a chuân engma a awm tawh rih lova. Chu ram velka khaw danga te chuan an la in rawt ta vak vak lova.

August ni 12 vela Pepinster a Hretu pahnih sala an man a, mi panga te nen. German ho chuan "Kan sipai ke a kap-tu pakhat kha in hmu chhuah lo chuan nangma ni hi kan that vek ang che u", an ti a. Tin, an sal man pakhat chuan chumi chu a lo hre hlauhva Pepinster a mi ani lo ve Cornesse a mi ani e, a ti a; ti chuan an ti hlum ta lova. Cornesse Roreltu chu an kap hlum ta a.

German hovin mi naran an rawt na chiam hi hengkhaw hming kan shawi zawng zawng ami mai pawh hi an ni lova, a ram chhung zawng zawng a mi an ni.

German mitin chan chin zia-ka a chuan heti-ang hian an zia:- "August ni 15 dar 11 leh minit 50 vela Belgium ram-ri chu kan va kan a, Belgium a kan luh thleng chuan in kan kal zel a, chu-ta chuan thlen' pawh kan la thleng hman lo ti' a hian thil rap-thlak tak chu kan va hmu a, in te chu a kang hluah hluah mai a, in khat mah chu an zuah lova. Engkim mai hi an duh duh an la a, an duh lo chu an hal zel mai a. Hemi khua pawh hi kan la kal chhuak lo ti' a khaw pakhat an hal leh a, ti chuan khawtin mai hi an hal zut zut mai a. August ni 16-1914 a Borehan khaw lianpuian hal bawka. Chumi ni vek chuan Mense khaw chhung lei-lawn zing dar 11 vela kan kan a, Wardre khua kan va thleng a, chuti-chuan in te chu an lo la zuah a, mashe engkim ngun takin an en thla a, a tawp a chuan chu khua tang a chuan kan kal chhuak leh ta a, kah chhuah velch chu khua chu an ti chhe leh ta vek mai a, in khata chuan hri-ambrei dah khawin-na te an chhar chhuak a. Khaw-mi te chu pakhat mah zuah lovin an hnuk chhuak a, an kap-hluna, hemi te hi chu an khawn-gaih thlak ngei mai. Thingthi in ngaidam na an dila; mashela zah an ngai chuang shilo. Ti chuan hlobet hmuna chuan an t hi ta a.

MEUSE LEH SAMBERE LINKAWR.

German sipai pawl hmasha ber General Alexander von kluck a ho te chuan Vise leh Namur in kar Meuse kal kawng an la a, An thil tih zia chu kan sawi tawh ang kha ani. Sipai pawl hnih na General Venulow a ho te Namar lama Meuse khua a chuan an luta August 12 ninga ni-in Huny khua Namur len Liege in kara mi kha an la a. Tin, August 20 a German hovin Namur khua chu an kap chium a, nithum china chuan alo do tu te chu an tlan ta a. German ho chu Sembux lui a te, Tomines leh Chawlerai a te an kal tlanga, Mose a an luta Chumi chhung chuan General Von Hausen a hote Dinant khua a an luta August 15 a chu khua chu an bei a, Mashe an hlawh tling lo Tin, ni rei lo te a china an beitha leha, an hneh ta a. Dinant khua chu an la ta. Ti chuan Von Hausena ho te chu France lama Bauvines leh Rehtel lama tangin an lut thla leh ta lul dula, an kal na a piang khua te chu an kapin an nghai sha zel a,.

Namur khua chu Belgium ram hmar lam ai in an shawi nasha lo zawk, hei hi engmah vang ani-lova, Sipai hovin an thil tih zia an shawi shilova, German hovin ram an lak tawh te kha Belgium lam mi in an chhuh leh shilova, Namura tanga mi tlan chhuak London thleng te an tlem hle bawk a.

ANDENNE.

Andenne hi Meuse rama Liege leh Namur in-kara khaw te tak te ani. Scilles zawna chuan (Scilles nen hian leilawn in a zawm) chu khua chu German Sipai hmasha te Meuse a an kal na ani. August 20 niga nia an in rawt chiam hriat thei nan heng hi hre reng ila:- German Sipai hma brusi tu te chu Belgium Sipai leh France sipai te nen an in kap chiam a. August 19 ni chuan zing khaw var tir a tangin Belgium Sipai paw 8 na leh German sipai ho Meuse vei lam kama Scilles zawna khan an in bei chiama Zing dar 8 vela Belgium sipai chuan tih har an ti ta em a, midangin an rawn bell avangin Namur kulha an tlan luta. Chuta an tlan lai chuan Andenne leilawn chu an ti chhe ta a. Tin dar 10 lai vela German sipai hmasha ber te chu Andenne a an lo luta, Uplans 10 emaw 12 emaw khua a chuan an lo lut a, leilawn an lo thlen chuan alo chhe vek a, ti chuan darkar chanve emaw lai hnu a an lo kir leh a Tin, rei lo te a china Germaho shang tam tak khua a chuan an lo luta, chumi a riah chu an tuma, tlailama chuan chu khua chu an lo chang ta a, tuma'n lo ti ngam tawh hek lo.

Tin, a tuk tlailam dar 4 vela Meuse vei-lam kama an in kap leh chiama, Andenne khua a Germanin an rawn fin dawna, mashe lei-lawn a chhiat tak a vingin Andenne khua a ta chu an lo kal thei lova. Mashe la dar kar hnih lai chu khaw-

mite chu an rawt a. Khawli silai te an hmanga German sipai chu rei tak zu an rui a, mi an that-in an sawi sha zan khua ta a. German sipai chu a reng reng in August thla chhung zawng chu zu an rui ani.

Tin, zing-lam dar 7 vela khawmi tam tak te chu lei laihkhuaara an tlana, a then te chu ina an awm a, chu tih lai chuan chawlh hmuh kiang vela ram zawng zawng chu an hal a, Tramaka khaw te lama fing 5 lai a hla a in te chu a alh hlui hlui mai a, an lo te pawh a alh vek mai.

A tuk leh zing dar 6 vela German hovin khaw-mite chu an hnukchhuak veka. Mipa te leh hmeichhia te leh naupang te pawh an mana, mi 3 chu an kap-hluma, pakhat chu lailungdawt in an vit-hluma. German Colonel mi zawng zawng kah-hlum vek duh kha a awm Bawka. German hmeichhe naupang chu ram vela awm chu a lo kal a, kap-hlum vek lo turin a han dila, an sal man te chu tih hlum tur an thlang a, Meuse kama an zu ti hlum a vek a. Kolonel chuan ka sipai te an lo kap a lawm ti-in a tang a, mashe chu ti ang han ti awm an awm shi lova, dawt tih a lang ani.

Hemi a hian mi 400 lai an thi, a theh te chu Meuse kama thu pek a an tih hlum te kha an ni a, a then te chu an in bihruk-na a ani a, mi 8 la chhung khat an that bawk a, mi dang pakhat chu khawli silai kianga an dah a, silai chu a puak a ti-hlum a, a nupui in a ruang ch utawhlair in ha

la a. Tin, German ho chuan an zui luta, an rawk leh ta chiam a, thil ei theih an hmuh te chu an la khawm a an cia.

Lumettu pakhat choka (chaw chhum in) a nau chawi lai an that a, mi dam lo a huan a an that bawk a. Hemi hau hiau a khua in an rawt leh ta a, mi tam tak an rawt ve lo te chu an mana, chu khaw mit-thi ruang chu ti faitur in an ti lui a, mit-thi te chu an phum tira. Tin, heng lungin tangte hi German bovin ksilawn an dawh te kha Belgium mi hal tur an ven' tir a, an chhawe em em mai.

Hrawva

AIZAWI.

IN BUAL THU.

Kan taksha in thil bawh-hlawh zawng zawng pai ani, kawngkhat chu thawk ani. Kan hawk chhuh a piangin bawh-hlawh kan paih ani. Kawng dang chu vun lam ani. Khaw tha zawng awnga tui luan-na te an shiam thin; tui luan-ha vawng thianghlim tur in tui a luang dang tur ni. Kan vun hi luan-na in a khat, kan mit in kan nu theilo, tangka 1 luan-na shang 2 a hlah khuh vang. Kum khua in heng a te hian tui bawh-hlawh leh in a luang, thin; tui tam zawk a luang na, chu chu thlan sha kan ti thin. Kum khua nikhata mi upitling taksha a vun ta tui buk

i lai a luang chhuak thin; nitin chu tui chuan bawlh-hlawh tangka tluk a rit ziah a paih chhuak thin, kan in bual in chung tui luan-na te chu a lo in hawng thin, pawn lam bawlh-hlawh in a ti ping a taksha chhung a ta bawlh-hlawh a chhuak thei lova, tin uithak te kan vei thin ani; taksha a ta bawlh-hlawh chu a kai a, taksha bual a ngai ang bawkin puan shuk-fai a ngai ani. In-bual dan :— Zing a in bual tur ani. Hna thawkta kan taksha a bawlh-hlawh a piang in zan lama kan in bual tur ani. Chaw ei hma in in bual a tha zawk, chaw ei hnu a in bual chuan taksha-a tui luan-na a tui a lut ang a, chaw nen a in ngeih lova pum a na thin. Tuifim in bual nan hman hram hram tur ani. A changin tui bawlh-hlawh a in bual in rulhut chi khat (Cuinea worm) taksha chhung a a lut thin. In bual hnu in puana in hrukfaï tur ani bawka, naupang leh mi chak a tan tui vawt a tha zawk ani. In bual hnu a in hrukfaï tawh hnu in taksha la shik shela tui-lum hman tur ani tih a langa, shiksher emaw, santen emaw tur hnu in tui vawt a mite an in bual hma luat tuka vangin an lo na leh thin ani.

Rangkunga,
Tengtawng Khua.

MIHRING RUH CHAN CHIN.

Mihring taksha pakhata hian ruh 240 lai emaw a awm, khingkhawng ruh a, tang in kut zung tang thleng in ruh te sep te te nen 32 a awm. Nak

khing khata ruh 12 a awm ve ve a, chu ti chuan a vai in 24 ani. Nghawng ruh leh ban bul ruh hi suk in shum kan denga a in rem ang hian a in rem a vang in lu kan thing thei a, ban kan vai thei bawk ani. Mi thluak nem a piang an fing ani. Mihring ruh hi a chang'em em a, upa ruh a piang a chang leh zual thin ani. Naushen lu ruh te chu a no em em a, chuvangin an lu a ben' a tha lo. Tui kan in a te hian chi te, chinai te, thir te kan in tel a vangin kan ruh a sak em em ani. Chrtiang in duh tawk lo mi te chuan ruh sheh te an vei ani; ama erawh chu ram zir deuh ani. Sap ram ai in Mizo rama ruhsheh vei an tam zawk em em a, chu chu eug-vang-nge ni? Mihring leh ram a tan reng reng chuti ang tui a kan in tel te chu a in pawl tawk lo va chuvangin kan ruhsheh thin ani. Ruh hian mihring a vawng dinga; tin, kan law chhunga hnep-hnawl awm te zawng zawng chu a vawng him bawka.

Chawnga,

Aijal Skul Naupang.

NAU PIANG MAK THU.

an khua a Damtuala leh Fivai-i, hemi te nupa
 ruhing hi an nau chu mipa ani a, ar-chhunga ang
 i in a lu chhip lai taka kut-phah tia lai hian
 uang a nei duai mai a, a chhuang pawh saruh
 ang mai hi a ni a, a nau neih lai a a bawitute

pawh Pisuki nu leh Hauthangvungi chuan an hlau ta em em mai a, "Mi rap e, ka tawk ngam love" an ti hial mai a; piangmak hetiang hi kan la hmuh ngai lo a vangin mak kan ti em em mai ani e; mihring piang mak hi kan hriat phak ve a chuan. Mitdel te, mawngpingte, kebulte, kan hria a. Hetiang a chhuang ar-chang ang nei kher hi kan la hre ve ngai lo ani. Mi khaw upate pawh in an hre ve-ngai emaw chhiartu lo; zawt ve teh reng ang che.

Dovela, K. CH.

SE-LAM KHUA.

THILAWM ZIA MAK THU.

February thla ni 24-2-1916, hemi ni a hian Aijal leh Champhai kawng Tuishenhnar Awpuai Taishena in a hian thil mak tak hmuh theih lo shi in ditip lam a tangin vaivut te, lei thil te, arhmul te, mei-hawl te, vut nen min han theh uai uai mai a, khawnvar leh mei kan chhem alh a, in chhung zawng zawng a hmuh theih veka, mihring 10 in kan en a, meiluk kut tum tia a han theh thla leh a, kei pawh chiang takin ka hmu a a mak kan ti em em a. Tin, puan hi mihring lem a a shiam a, a in puak tir a, chu milem chu la dum leh la shen leh 'avar in a chei a, mihring lem a shiam chu aih mul a tawn tir a, chhuat lai an a dah a. Tin, rei lo te a banglai a favah 2 an thiah chu a la leh a, a tawn vel bawm a, lashen leh, a dum leh lavar in a favah chu a lai an mau in a chepa, a che imaw a, chhuat lai an a dah leh a, belte te fian te khuh hriang te, haite te, bingte, lungtat te, chirawt lung te, kawrbaw chhia nen, hei ka shawi zawng zawng hi la dum leh lavar in a tawn kim veka hnang a elh kawm a, sekilem an shiam a, chhuat lai an a dah leh a; tin, meilukham vaw 2 kawmcha

an a dah a, chhuat pawh a kang theh a, puapui
a té meiling a pah lut a.

Tin, thula mi lashen leh lavar mi hlum sha a la
chhuat a, puapui kar an a phel in a dah a. Tin,
mut luna erawh elin a thil tih chu a reh deuh thi-
na. vut erawh chu chhuat lai an a zamkawi thin a,
kawmchar a yayvut tam takin a dah bawh thin a,
chhun lai leh mut hima in a ti reng mai thin a, chu
mi te in a cutirin mi an kal in han ti leh rawh an
tih chuan a ngai angin a han tih leh thin a. Hemi
thil awin hi a himu a piang in mak kan ti em em ai
ani, mihring thlarau nge ni, ramhuai tih tuma in
an hre lova, hrait ruda kan rat lo ani.

Sapa,

Mohurir, Thakthing

INDONA THU.

Thingtlanga mi thenkhatin indona thu hre mang
lovin Hmelma-in ram ther-khat an luah avangin
min ngam zawk emaw an ti ani awin e. A langin
an ngam zawk rih a ang hle. Ram re thenkhat an
la chhinh shak thei. Nimashela nakin deuhva au
la pe kir vek tar ani. German leh Austria ram an
zau hle mai, mihring pawh an tam hle bawh a,
Nimashela keimani Tangho sap ram (vai ram luah
tih lovin) a zau zawk em em a, Tangho ram luah
chu a lo zau zawk deuh deuh va. Chutichuan eitur
leh indona thawnbnaw ram tin ata kan hrou thei
dawn ta. German leh Austria erawh chuan an
kawh amah an himu thei ta mang lova. An ram
leh an vel ram leh tuipui kau luah vek.

Ram dang ata indo h na a an thir lu' apiang
chu zawi denhyin a tem deuh deuh vang a, an thla-
ch ram em em ang a. Timan Fu chuan nani ram

MIZO LEH VAI

CHIAN CHIAN SU

Bu 4 na }

APRIL 1916.

{ A man kam khat
ehhungin cheng i/-
khat enauh ani.

HRIAT-TIR-NA

Ka thian,

In khua a tlangval ho huena hril langin
tupawh in vapual kap-thla chuan a thau kha ni a
hem tui in a thau chu dab tha sela Aijal a a lo zin
huna rawn keng sela a'ehbiar ang zat zelin ka lo
lei ange. Mei a sahriak er dan pang-ngai a er
lovin ni a pho tui ngawt a chu a tha ani.

M. K. Ch.

P.W.D. Pisa.

THU-FING TAWI.

1. Lalpa hlauh-na hi hriat-na bul ani.
2. Mi a te crawh chuan fin-na leh zirtir-na an
hma shit.
3. A vâng awm lovin mi sual shuh, i pawl
engma a khawih shi lo chuan.

4. Mi nun'-rawng awt shuh la, a kawng engma thlang shuh.

5. THU-THA zirtir-na hi vuan nghet tlat la, chhuah shuh ang che.

6. Misualte kawnga lut shuh la, mi huat-thla-la te kawnga kal shuh.

7. Mifelte kawng chu êng englo ên' thei ang ani.

8. Misual chu ama sual-na hrui-zêna thlun, in a awm ang.

9. Nang thatchhia, fanghmir huena kal la, a kawngte ngaih tuah in lo fang rawh.

10. Nang thatchhia, eng chen-nge i mai dawn? Engtika-nge i mut-na a ta i thawh ang?

11. Zirtir-na zilh-hauh-na chu nun-na kawng ani, SUAL A TA HIM-NA NEN.

12. Rangkachak leh tangka sum ai-in briat-na thlang zawk rawh.

13. Fin-na hi lunghlû ai-in a tha zawk ANI.

14. Mifel hriat-reng-na chu malshawm-na ani a misual hming erawh chu a BORAL ang.

15. Mifing chuan thu pek te chu a pawm reng ang a, mi â kam tam erawh chu a tlû ang.

16. Mifel kê chu nun-na tuihnâr ani, misual kê erawh chu nun-rawn' na-in a khuh.

17. Ngaihruatdiku kê a chuan fin-na an a.

18. Lalpa hlah-na in nite a ti shei thina, misua kum te erawh chu tih tawi in a awm ang.

19. Misual chu a chung a hlah-na a lo thlen ang.

20. Huat-na thukrutu chu lei daw-thei neit ani; tin, rêl-na tawng chhuaktu chu mi â ani.

Heng thu chang tawi tê te hi ngaih tuah lo fin-na tak chu ilo hmu chhuak thei ang hriat-na tam tak nen. Thu fang tawi hian a ti harh thei em em thin ani.

(Solomona Thu-Fing-Tawi Bu chu en la i h Chiang zawk em em ang)

S. Lianbuka,

A I J A L

INDONA THU 2na.

KRISTIANLANGAU va March thla a ka zia kha Russia tanpui an ngaitih ka shawi kha a rama Jerman hnam tamtak awm te khaw anmahni an tihder a. Jerman Sawrkar hnem thamna an la a. Russia silai hlo shiamna hmu thenkhat an hal chhia a, chutichuan Russia sipai rual an tam hle shi avangin silai hlo lo laipui an tlachham ta ani. Chutia avangin nikuma Poland ramata an chhuak ani. Tu lai erawh chuan kan Tangho vin Indona thawm mhnaw an pêk avangin an lo chak leh ta hle Galicia ram a Jerman an hneh a, tin, Armenia rama pawh Turk an hneh bawh a.

ERZERUM kulh lian chu (Mêl 18 hual vêl) an nan ta a. Russia ho chuan Armenia ram an uah zo dâwn ta a. Persia ram buaina pawh an ti eh bawk a. Tin India ram sipai rual Mesopotamia (Babulon) lama awm chu Turk an aneh-na chu kan sâwtina tur ani bawk. Turk khawpui ata Bagdad khaw lama silai hlo an hawn thei lo chuan Bagdad a Turk sipai rual hak lo tur ani a.

Nikum achin Turk hovin Aigupta lama bei an um leh ani an ti thin kha tûna zawng an bei a dawng ta a. Mahni khawpui lama chu an hambin bawk tur ani a. March thla Chancin Bate'n Bulgaria leh Austria an in-gei lo an ti Germania Salonika man turin an fuh a, nimahshela "Kan uah hlen thei lo zawngin kan bei duh lo an ti ve a. German sipai tamtak Constantinople a an tal ta ani an ti. Turk then kha leh Bulgaria in indo bau' an duh áwm e. Chutichuan German-in an fuh a an khawpui an vêng bawk a. Turk ram pâwl haih an awm. Turk Illui leh Turk Thar. Turk Tharin indo an duh; Turk filr erawh chuan an duh lo rêng rêng a, an ram a thwm dâwn tih an lo hria a. Germanin Bulgaria an tir lui deuh in an ring.

in, tun lai in Rumania Sawrkarinkemani min tanpui dâwn ta ani an ti. Kum li ani ta BALKAN INDONA a hânin an tel ve lo va. Nikuma Britainia an buh a lei a, chu tangka chu inde tur a tangka pûk ni an ti.

Rumania Sawrkar hi Bulgaria aiin an chak zâwk ani a, nimahshela rei tak an la indo ngai lo avângin indo an thiamzia hriat thei a la ni love. Tin, March thla lai a khin Portugal Sawrkâr in Jerman lawng 44 an hauh avâng in Jermanin "Kan lawng in rama a awm mai in phal lo chuan kan do vang cheu" an ti a. Sâp rama chuan an indo thei mang lovang a, Afrika ramlama crawh chuan Portugal ram luah dep a chuan Jerman ram luah Chhak lam ami a zau va tachuan Portugal ho chuan min tanpui hle thei.

France ram February 24-March 14 lai thlengin Verdun kuhl lian vêla indona (inkahna) nasha tak a awm ta a. Jermanin an bei nasha êm êm a, an thi leh hliam leh bo leh man 2000,000 lai an ni, an ti. Jerman panga thi shela French mi chu pakhat chauh an thi zêi ani an ti. Chûtikan chuan engvârgin ge mi an tihek tâua zawng kan lo hria. An Sawrkâr an mangang tan te ani an ti. Chut chuan Roreltute 'n an Sipai hotute hnêna "Thlang lama bei vak vak ula. French sipai rual tâwn tlang ula PARIS lama ka! thê leh ula anmahoi kan hneh phawt ang chu" tîr an fuih a. Nimahshela hapta thum lai an bei hnu a an bei a dawng ta a.

Kumina hian Indona repui tak a la awm le ang a, nimahshela Jerman zân lai dâr an vaw dâwn ta a. An rama mite tân a brehaw dâwn ta a. Tânlaîn Tangho an tan zâwk a an ram an hual. Britain indona lawngin kan

duh apiangte chauh Jerman rama luh kan phal ang an ti. Tûn thlengin indolo hnamin Jerman hnêna engkim an hral thin a, an lo hausha êm êm bawk a. Kumina erawh chuan kan Tânghovin Indo hma inlei leh inhral lo chu kan hmêlma hnêna indona thawmhnaw a dang in pèk a rem lo ti turani.

Tûn thlengin Jerman thlawtheina lian Zeppelin (THU RO BU phèk 40 en la) France leh England ram lama zân a a châng in an thlâwk thin. Keini ta erawh chuan Jerman saipai awmna chauh a hâl chhe thin.

TUN LAI SAWRKAR INDO THU.

German sipai ho nun-chhiat zia.

Thla hlui a German sipai ho nun-chhiat zia ka zia kha tuna hian ka han chhun zawm leh ange. He thil awm zia li ala hre ngai hauh lo te pawh in mak ti theu-vin an rin avangin Sap tawng a ta kha mizo tawnga letlingin chan chin bu a kan han chhuah ani.

Namur (heihi Belgium ram a khaw lian tak hming ani) he ram vela hian hmun tam tak an rawt bawka. Marchovelette khaw kianga lo a German sipai in mi hlian te tam tak an that leh nghala lo chu an hala, German sipai sakawr-chung chuang-mi, mi pakhat in, lo nei tu fanu sakor chung a chuan' be pui daih a.

August ni 23-1914 ni in Temploun khua a German hotu pakhat in Namur school liana hotu pakhat kawngka a a awm hi a kap thlu dera, a thi hma lawk chuan engange mi kah mai ati a, ani chuan Belgium ho sipai ve lo te pawh in ka German sipai te in rama an lo luh khan an lo kap a ka thin a ur ani a ti a, hemi hi a dik lo ; sipai te chauh lo chuan engmah an ti ve shi lova. Mi an thah hnu chuan in te an hal zela.

August ni 24 leh ni 25 a Surice khua an rawt leh a chumi a chuan mi ropui lekha-thiam tam tak an that leh a chuti lai vek bawk chuan Namur khua a mi tam tak awm mai mai 150 lai an kap hlun bawk a 10 chauh an chhuah ani. Namur khua a hretu pakhat in "Hmun ruk lai a khua an hal khua a mi te tlan chhuak chu sipai ho in an lo kap si a in 140 ai a tam a kang ani" ati.

August ni 25 a Namur damdawi-in an hal chiam bawk, an chhuan lam chu damdawi-in a sipai awm in min kap a lawm an ti. August ni 28 a Dence khua a Belgium sipai pakhat an man chuan sipai ve lo lungin-tang an thah a hum bawka, pakhat chu kebai ani a pakhat chu putar kum 80 mi ani. German sipai pahnih in "Hemi te hian an silai in min kap a kan kah ve ani an" ti. A tumah mah chuan khawia silai mah an nei shi lova an en vela an kawr-ipte a tak ngial pawh engmah an ak shi lova.

CHARLEROI RAM.

Namur leh Charleroi inkara Meuse rama Tamines khaw lian tak a German sipai hma bruai te August ni 15 ni vela an lo thlenga, chu lo pawh chumi ram vela khaw dang a te mi naran pitar putar te a hmei a pa in naupang te pawh an that chiama. Hretu pakhat hmeichhia in "Belgium mipa naupang pakhat kum 15 mi Tamines khua a an kap hluma ni 2 emaw china chuta vek chuan hmei chhe naupang pakhat leh a u te pa huih mipa in German sipai an ena chumi hretu mit hma ngeia chuan eng mah a vang awm hlek lovin an that " ati.

Tamines khua an rawt nashat ber ni chu August ni 25 ni ani. Tin hretu pakhat chuan" khawlai hi mit-thi in an khat a chumi zinga chuan ka nupui leh ka fanu kum 7 mi pawl. la hma" a ti. Tin hretu dang Tamines khua a mi chuan "August ni 27 a chumi khua chu an tiehke vek" ati bawka. Chuti lai vel bawka chuan Marlanwelz khua a British sipai leh France sipai sakewrehungehuang mi German sipai hma a an tlan-chhia. German sipai chuan an roretu leh a hnungzui an mana, Peronne khua a HOTEL DEVILE a an kap hluma. Tin, HOTELDEVILE in 62 laian huih a, mi naranin min kap ani, ti-in chhuanlam an shiam leh mai a, mahse hretu te chuan an hnial tlat a, German sipai lo thlen' hma ni 3 emaw ni 4 emaw a nriam-hrei zawng zawng HOTELDEVILE a dah khawm

vek tur ti-in an tlang au lawk tir a an tih ang chuan an ti vek ani an ti a.

August ni 21 a Monceausur Somber a tlangval pakhat kum 18 mi a huana an kap hlum a, a pa leh a unao pawh an in a an man a, a kawt a an kaphlum lawk a, a fapa chu an kap hlum hmasha a, a pa chu a kianga an din' tir a, a en lai tak chuan an kap hlum ve ta a. Tin, huana an kah hlum chu in a an zawn chho va khuma an mut tir a. A tuk leh a chuan German ho chuan khaw i a nge, heta mit-thi ruang kha a awm tak? an ti a, ina chuan an han hmu ta a buh-pawl an la a, mit-thi ruang awm-na khum chu an vur a an hal t a a, in te chu a kang ta nghal a. Monceausur khua a in tam tak chu a kang ta a.

Tin, hretu pakhat chiang taka lo en leh hmu vek khan MONTIGNY SUR SOMBER a hmelma te chet-zia zawng zawng chu a shawi vek a, chungte chu heng hi ani. August ni 22, in-rin-ni zinga uhlan ho Montigny khua an lo thleng a, French sipai 6 pawh hlun 10 lai a hla tur a an awm a khaw kiang lawk a tlang a French sipai 150 emaw 200 emaw an bi ru a, dar khat leh a chan ve vel a German sipai te an lo thleng a, an sal man te chu an vai in 400 lai an rawn kal pui a, heng te zing a ta hi mi 300 lai chu haung lam leh hma lama leh sir tuak in an veng tha a. Tin, French sipai biru te khan thawk leh khata an rawn kap ta phut mai a, Germane chuan khua chu an ti chhe ta chiam a, in

háltute chu veng thlera an tlan thla a, damdawi in, in te chu an theh a, heng damdawi te hi ipte in an ak zel a, ti chuan kawt thlera in 130 lai chu an hal ta hluah hluah mai a, zan dar 10 leh a chanve lai vel a sal 200 lai an man belh leh a, heng te hi Montigny khua a ta anni, chumi zan chuan mipa 50 leh hmeichhia leh nau pang Samber leilawn a zan khua in an dah a, ni khat emaw ni hnih emaw an veng. French sipaite hemi lei lawn ti chhe tur in lo kal ang shela German sipai hi neng salman te a vangin kan him deuh na na ti-in. German hovin Montigny an rawn luah chuan hmeichhia Pathian hming vanga thianghim pa riat lai leilawn a chuan sal a an man a. In te an halin ni te an that a, thawhtan ni zing a mi mai mai 27 lai veng khata mi damdawi in a thi in an hmu. Heng lo hi Janet khua te BONFFIULN khua te, CHERLEROI khua te, MORCHIEUNNES, UNPORT khua te, KANILET khua te, MOUBENG, khua te an rawt bawk ani.

—o—

DINANT.

Dinant khua hi khual zin ahmu a piang te'n Meuse rama khaw mawi tak ti-in an shawi thin a, hretu pakhat in hemi khua an nghaishak zia hi a shawi a, "August ni 21 a German hovin RUEST JOEQUES a in an hal a, veng thler tin a alh hluah hluah mai", a tia. A tuka chuan French sipai leh Ger-

man an in hei chiama, nileng in hretute chhung ch
a nupui leh a fate nen pindan chhung atangin an b
reng a. August ni 23 zing dar 5 vel a tangin a
bang ta a. Chu veleh German ho chu in a an lo l
a, dar an vua a kawngka te tukverkte anti thla
chumi hretu nupui chu kawngka lama a va kala
German chu an lo lut a, an chhung chuan kaw
thlera an hnuk chhuaka, chhungkhat dang an h
bawk. an chhung huih chuan an man, RUE
-RANDE a an nghaisha hrep a, kawt-thlera in t
chu an hal tur tur mai a, chumi a chuan an salma
dang 100 lai nen zing dar 11 a tangin tlailam d
2 thlengin meisha a chuan an dah a, nakina chu
lungin a an khung ta a. Chumi a hretu leh a nup
chu a hrangin an khung ta a, a pasal chuan sil
ri toin a hria a, a nakina chuan tlangval pakh
hian a nupui kawr hak kha kawt-thler leh lam
rawn la in a hmu a, chuti chuan a fanu chu a n
eng ang in uge a. awm tih en tur a a va kala
phal a, a va kala, dar kar chanve lai a chin a chu
ama ugei pawh chu a va kal a, a nupui chu chhu
a alo thi der maia, silai mu chuan hmun li lai
alo hliama, a lo la nung a, ani chaur a pasal chu
fata lama kir leh turin a lo tir a, a kir leh ta
Tlailam dar 5 vela German ho naupangte leh pu
ingte an bihruk-na a an man an rawn kal pui
hmu a, an salnante chu 40 lai an ni a, kawt lu
zawl a chuan tlar thum in an din' tir a, a zamm
lama chuan German 20 lai an awm bawk a, mas
engmah an la ti hma in tanin kianga tang chu

silai an rawm kap ta chiama, ti chuan an pindan chung a chuan an tlan lut leh ta vek a, dar kar chanve lai hnua chuan an va khalh chhuak leh a, a hma ang bawh kuan silai chu an rawn leh ta phut a, an tlan' loh tir leh rin a; tin, dar 7 lai vek kha mi hretu leh an salman dang te kha an rawn kal chhuah tir leh a, sipai tlar hnih in kara an kal tir a ROCHIEBAYORA khua fang nga lai a hla a an kal pui ta a. Tin, dar kar khat chin a hmeichhia leh nipa an thlei hranga, DINANT lama an hnua leh a, an lungin tan-na kha an kal kan leh a, chutichuan hretu chuan mi ruang an aung a, a hma lai a tlan' loh leh a va hnua a, an vai chuan 120 lai an ni a. Tin, an ni chu an hnua ta zel a, DINANT dai a tlang chhipa chuan zing dar 8 thlen-gin an awm tir a, a tuka chuan ran dah-na bawm a an khung a, CABLENG khua a an hnua a, thla thum lai German rama an tang.

Lungin kiang vel hmun dang a te chuan mi mei mai engma hriamhrei pawh keng lo te kha an that chiam bawh a, ruang 90 lai hlobet hmun zayl a an in chher chhuan tupa, chutichuan he thu hreu hmeichhia chung pawh an tel a. Tin, hemi hretu hian German he te chu eng vangin nge a pasal an kah hlum ti-in a zawt a. Ani chuan "In fate pahnih mi vengtu te kha ka sipai te an kap a bawm" a ti a; a fate pahnih chu an awm hlek shi lova, pakhat LIEGE khua a a awm a, pakhat la chu BRUSSELS khua a a awm shi a. Ruang 90 te kha chhiar lovin 60 dang an chhar chhuak leha; tin,

hmeichhia leh naupang ruang pawl 48 lai huana an chhar bawka. Tin, khua an hal leh ta nghala tin, hretu pakhat chuan hmeichhe naupang pakhat a ke leh lam tiak, a leh lam sipai fei a an chhun a hmu a, DINANT khua a mi te bian engma German ho tin thinrim-na an neih an ring lova; tin, an pawl he ti kauva an nghaisak hi a vang a awm hek lo. English nitin chan chin bu ziah-na bu a chuan hemi khaw chan chin leh German sipai ho DINANT khua a tanga AIND rama RETHEL, khua a an kal chan chin kha an ziak a, chumi chan chin bu a chuan heng chan chin te leh a vel a khaw dang chan chin te Chiang takin an tiak a, khua an te chu in a te an hnuk chhak a, sal a te an man vak vak a, engma hlei lova te bian an kap hlum chiam chiam mai a, mi 200 chu Chiang taka an hriat an kaphluma. Engpawl mishe heng zing te hi chuan engma thil pawl khawin lo an awm lo thei lovang, German hovin Dinant khua an kapel a French ramlam pan a an kal laitte chu an kal kawng a te mi nara hmeichhia te leh naupangte an kap hlum chiam a, in te leh khua te chu an rawt in an ti chhe chiana.

AERSHOT, MAINES, VILVORDE LEH LOUVAIN KHUA TE.

August ni 9 a German sipai pawl khat na leh pawl huin na hmasa te Brahmant leh Limburg ram an kal a, Belgiau sipai in hmun tam tak a Louvain

kawnga Tirlelmon khaw kianga te Diest khua a te Aershot kawnga Haclen khua a te leh Schappen khua te an lo kap a, a tir a chuan indon-an te deuh va te Belgium hovin vawi eng zah emaw an hreh a, mashela Liege kulh an kah hnu-hnun-bar August ni 15 a Belgium hotan lo chau ta a, Rail kawng ropui tak tak Liege khua a a kal tlang a, Brussels leh Antwerp khaw tllenga kal leh Namur leh French ram lama kal kha German hnuia a lo awm ta vek a, chumi a chin chu dan' rual an ni ta lova. August ni 19 a Louvain leh Aershot khua an luah ta a, Aershot khua a hi chuan nasha takin an lo tang ve a, mashe Belgium hovin an huch ta lova Antwerp khaw lama an tlan ta. Tin, German hovin August ni 20 a Brussel Belgium khaw-pui a an lut ta ani. Tin, ram killi nei Aershit khua leh Malines khua leh Vilvorde khua leh Louvain khaw hual vel kha ramtha tak ani a, chuta chuan khaw te te, te leh khaw lian deuh Louvain leh Malines khua te a awm a, August ni 19 a German hovin an la bawk a, Antwerp khua Belgium sorkar leh sipaiate awm-na ropui a huaih vang ani awm a, chumi a tang chuan an rawt ta chiam ani a, hemi hretute hi lekha thiam tak an nih loh a van an a tarik nitak an hre Chiang lova, chuvangin hemi rawt-na nasha tak hi Chiang takin kan shawi lei lo, a zual pui pui te chu Chiang takin August 19 leh ni 25 leh September ni 11 ani. German ho August ni 19 a an lo thlen' chu Aershot khua leh Malade leh khaw dang te nasha taka an rawt ni a

khan an chhui chhuak ani. August ni 25 a Belgium sipai Antwerp khaw vengtute khan Moulines khua a German in kulh an bei chiama, chumi khua a tang chuan an hnawt chhuak a a vela khaw tam tak Limpot te Hofstade te leh Eppegghem te an chhuh shak leh a, Fleran kulh an luah lai a German tan a pelh deuh an lo chak-na hnu a phuba an lak a an rawt chiam ang khan tuna pawh an hneh leh hnu chuan an rawt leh chiama, a then te erawh chu an zuuili vang te ani a, chutichuan Moulines khua a an indo vang chuan heng zawng hi an phuba lak na te chu ani :-

(1) German sipai hovin Sempst te Hofstode te Eppegghem te Elewyte te leh khaw dang te nashu takin an that chuan mai.

(2) Louvain khua an rawk a, in te an hal a, mihringte an rawt chiama, an mani German putu then khat pawh Belgium mi emaw ti-in an that bawlk.

(3) Moulines khua a Belgium mi in an hneh khan German ho thin chu a kheh viau mai a, ram killi nei an lak chhung a mi te kha an nghai shavak mai a, in tam tak an ti chhia a, thil tha deuh te chu an lak shak zel a. Lungin tang za eng zat emaw lai Pathian biak in a an khunga an kall huan a a then te chu Louvain khua a an kal pui a, chumi khua a lungin tang dang te nen chuan an dah khawm a, German rama te leh ram danga te tang turin an ti bo ta a.

September ni 11 a German ho Antwerp vengtu Belgium sipai te'n Aershot a ta Dimar lui a an hnawh chluah khan Belgium sipai hovin khaw tam tak a ta German in an nghai shak zia an hmu a, Moulines a an indo zawh a Hofstede a leh a vel khaw dang a an nghai shak ang bawh khan an ngahi sha a.

AERSHOT LEH A VEL RAM.

Zing taka German ho Aershot a an lut a, lna thawk kal lai te sal a an man a, thinrim sha ren- gin an lut a, puithiam an zawnga Pathian Biak lina an hmuh chuan hal an tum a, puithiam pakhat in khawmite German sipaite kap tur a a fuhi an rin' a vangin. , chuchu an roreltu in a hniala ama chhu an puh leh ta a, chuta chuan puithiam chuan Germanhotu chu banga lekha zia a en tir a, chu- ni zia a chuan "Tuma in sipai velo chuan lo kap ve shuh u" tih roreltu thu pek chu a lo chu- anga.

Tichuan puithiam chu Pathian Biak in a tanga German sipai lo kap a chuan an puh a, mashe Biak in a tang a rawn kap te chu Belgium sipai ho an ni shia German ho Aershot a an lo thlen' tirh a pang chuan in hnial na, an rawn zawng reng ani bawh a, sal 200 lai an man a, chung zinga a then te chu mi chak lo, putar leh naupangte ani a.

Tin German sipai hotu te chuan Monsieur-Tiel- man a an khaw roreltu chu khua ' mi zawng

zawng an hriamhrei Rorel-na in a theh lut vek tura
thu pe turin an tira. Tupawh hriamhrei kawl an
hmuh apiang chu thah tur ani ti in an hril lawka;
mashe hriamhrei zawng zawng chu an lo theh lut
tawh vek reng ani a. Chutia roreltu a tlang-au
chuan mi pakhat in sava kah nan a sava silai ab
kawl kha an rawn theh chhuak leh a ti chuan ni
lengin khua chu an rawt ta a dawrkai in te chu an
tiche vek ta a.

Tin tlai dar 7 vela German ho chuan silai ti
an hria a, chuti lai chuan German ho chu zu te an
rui a chuvangin silai rik na lam pawh hie lovin
an then in dawrkai atanga lo ri ani an ti a then
in khua a mi te in atanga lo ri ani an ti a chuti
chuan kawt thler zawng zawng an phekkah ta
chiam maia. German sipai hotu khaw mi te rorel
tu ina a thi ti in thu a lo thanga German rorel na
a in khawm ho te chuan an zep ani an ti a anman
German ho zinga an sawi dan ang chuan chuan
khua a rorel tu fapa km 15 mi in a thah ani a
ti a chuti ang chuan hretu l'rang tam takin awm
taka an shawi hlawn avang chuan rorelna a mi
chuan an ring ta a. Tin hemi hretu roreltu a
lekha thawn ziak hi Belgium roreltu nitin chanelun
bu a an han chuan a chu lekha chu hetiang hian
ani a rawn ziak:—

“He thil hi hetihian a lo awm ani, tlai dar ka
ka pasal in German ho kawngka bula ralveng bo
te chu sikret (cigarette) zuk tur a va theh a Ger
man sipai hotu leh a upa te chuan hulhliap atang
in min rawn ena ; ka pasal chu lo lut leh turin an
hril a chu veleh chuan Grandplace German 2000
aia tam in-kulh na lam chu ka han hawi phui
tlar hnih laia hian meikhu ka han hmu a German
ho chuan in an hal ani a, ka pasal nen ka fa te nen
kan chhiahlawh nen pindan chhungril a lut turin
leilawna kan chhuk a, German chuan kan in te chu

an rawn kap ta a ; a nakin lawka chuan German sipai hotu upa pakhat a lo luta kan hotu pa a thi a hemi khaw rorel tu khawi a nge a awm a rawn ti a. Ka pasal chuan E, hei ! ka tan ava paw nasha dawn em a ti a, tin a chhuah leh dawn chuan ka pu ka pasal in cognah a tih lo zia chu i hria a lawn ka ti a, chuti ang ani thei lovang i pasal hi mawh-phur tu ani a ti ta ngut maia, ti chuan ka pasal chu an hnuk chhuak ta a ; ka fapa ka kianga la awm chuan pindan danga min hruai lut a mashe reilote a china ani pawh chu an hnuk chhuak leh t a, a kal lai te chu an chhir zui zela, kal pawh a kal tha thei lova, chumi tuk zinga chuan German ho chuan kan tuk-verh te chu an rawn kap leh thuai thuai maia ; pindan pakhat ka fapa pakhat awm na a chuan silai mu a lo per luta, ka fapa pawh chu a hliama , chutia ka pasal leh ka fapa te an chhuah hou chuan kei pawh chu ka lu a puak sarih a mi tin reng chungin min khali chhuak ve ta a, an hotu pa thi chu min entira. Ka fanu nen kan pahni chuan puan pawh sin lovin ruak ngawt hian kawt thlera chuan min hnuk ta hrep maia. Grand place a sipai te chuan min hual tuai maia. Tin zan dar khat vela chuan ka pasal leh ka fapa te an phuar chu mei eng fiah mang lo a hian ka han hmu a, an hnung lama chuan ka nua pawh an phuar thluk reng ka hmu a ; chu chu ka hmuh tawp ber ani a ; ti chuan tih hlum turin an hruai bo ta a" a ti.

In te chu an hal ta pup pup maia, in a mi te chu an hnuk chhuak a, kawt thlera te chuan an kap hlum zawih zawih maia , khua a mi te tam tak mai chu Lovain kawng lama lo a te an tlan dur dur maia. Ta chuan zan khua in an awm, mi tam tak chu khaw laia an hnu-k khawma. Hetti lai hian sipai tam tak chu zu an rui ani. A tuka chuan khua a mi te tam tak chu an roreltu leh a nau leh a fa te

nen chuan an kap hlum leh ta a ; he thu hi hretu tam takin chiang takin an sawi hlawma. Hretu pakhat chuan betihian a sawi.

“German sipai ho chuan an mi hmuh thei api-ang chu min rawn mana, putar kum 80 mi te chhuar chuan an mi man chu mi 60 lai kan ni a ; tin mitang zawng zawng chu lu chungka kat suih a kal kher an ti a, chutichuan min din tlar tira mi pakhat thau tak, hian-pui hi a lo kala, kan upa leh a nao leh a fapa leh mi dang then khat an za in mi 10 lai a rawn thlang chhuaka, mi dang zawng chu leh lam min hawi tir ta a ; ti chuan silai ri chu ka han bria a, ni dang te nen chuan kan va hawi pheichuan chumi 10 an thlan a te chu lei a chuan an lo tlu reng hlawn a, he thu hi hreta dang pawh mi tam tak an awm ani.

GELRODE.

Chumini vek chuan Gelrode ; Aeschot kianga khawtea mi 25 lai Pathian biakina German hovin an khunga 7 chu German 15 in an la chhuaka, chumi zinga pakhat chu a tlan chhuaka, a dang 6 te chu an kap hlum ta vek maia. Chuchu August 19 ni a ni. Engma a vang reng shawi lovin an kap mai a ni, an thi, hnu chhuan an en vela engma briamhrei te pawh an keng shi lova. Aeschot ami te ang bawkin briamhrei an lo khawm lawk bawka a ni shia

Tin, an mitang dang la dam te chu thlan lai turin an tiluia, ni danga ruang te chu an phawr leha, humun tha a an phum tha leh. Mi 6 an kah hlumna banga silai mu hnu pawh chu tun thlen gin a la lang reng ; chumi ni vek chuan German sipai hovin nu pakhat hlum 50 laia hlaa hian engma a vang awm lovin an kap hlum bawka.

Hemi an mi tha' chiam thu hi Compenhout khuaa hotu pakhat in a ziaka. Rotselaer khua te, tremenloo khua te leh Wespelaer khua an tielhiat zia te a awma ; mashe a bu hnihmaa a ni an ziah Hemi khawte techutikaua an rawk chu, an Koreltu ho te chuan an remtilo renga, mashe Sipai ho te tira thu hmu chuan an ti lutak ta a ni.

AESCHOT LEH A VEL RAM 13. PERIOD II (AUGUST 25)

German ho in Malines khua an kaha, an haw-chluaha Sempst khua te Hostade te leh Ei paghena khua te an lak tum hnu lawk a kha, mashe tak in in thana aawm chiam bawka, Khaw di tam tak briambrei nei hlei lo, hnei chhia te leh naupang te nea an tihuma, thenkhat te chu an hal an na vang a ni. Hemi khua a mi te thih an chin hi German ho in an tum lawk reng ani. Mi hiam te chu an sat hlum zela, mi tam zawk te chu silai fei in an chhun hlum ani.

MALINES KHUA

Malines khua ngei a pawh hian mi ruang, tam tak an hmu ani. Hretu pakhat chuan German sipai pakhat in hmeichhe pakhat a thah hua a ni hnu te a zai lai hi a binu a, vengthleng chuan hmeichhe thi ruang tam tak a hmu bawk.

HOFSTADE KHUA

Hofstade khua a pawh hian in tam tak an hala, mithi ruang tamtak an hmu. Then khat chu in a te, then khat chu kawt hung pawh lama te, then khat erawchu kawt thler a te. Hretu pahmh in naupang pakhat silai fei a an chhungleang hi an hmu a, a baurek a hian an tan sak bawka ; kawngsira hian khua a mi pakhat thi ruang an hmu a, silai fei in a puma an chhun hi ani a, a khang lawka chuan naupang pakhat kum 6 emaw-

kum 5 mi emaw hi a bân an fik bun theh hi a awm an hmu bawk. Pum kianga hmeichhe pakhat leh naupang pakhat silai fei an chhun klum an hmu bawk. Coffee (kofi, thingpui aiiu a toi) siam na ina tlangval pakhat silai fei a an chhun hlum chibai bek ni awm taka van lam phar renga an tluk ti hi an hmu bawk.

Nula pahnih pawh in-hung pawn lama an lo tlu reng mai. Pakhat chu a awma hian an sa bunga, pakhat crawchu pan hlek lova tihlum lo ani a. Tlangval pakhat pawh silai-fei in il tlan zawkin an chhun a, tawngtai ni awm taka pawh suih in a lo thi. In pakhat huana pawh hmeichhe pahnih thiruang an hmu. In pakhat chuan mipa naupang kum 16 mi a kawnga silai fei in hmu hnih laia hian an chhun.

SEMPST KHUA

He khua a pawh hian an ti nashat zia che hetiang bawk hi ani; khaw danga an tih ang bawkin in le an hala, in then khata te chuan in liring kang rawp a tan mai. Sakawr-tawlaili zuu mi ina mi pakhat kang rawp an hmu bawk. Khu a mi mi pakhat engmah keng lo hi a tlan lai a kap bawka. An hriamhrei nei' te pawh an khaw hotu tén an chhuh sak lawk vek zel ani shi a. Hretu pakhat chuan mithi ruang pakhat a ke khiu, hnih a tan chhum, tuam deuh nial nual hi a hmu a, nula kum 17 mi kawr hnua hnung (sap hmeichhia in zana an hak ang hi ani) ha a chhe taka inchei a hmu bawka, chu nula chuan "German sipu ho in kcima leh ka thian te, nula dang then khaw min houk chhuaka, kan thuain te min hlih sak vek, mi an mutpuia, a then te chu silai fei in min chhun hlum leh ta ngal ani" ati a.

WEERDE KHUA

Weerde khua a hian mithi ruang 4 lai kal kav

nga hian an lo tlu renga. Hemi te hian "German sipai in min kap ani e" an ti a ; mashe an awi lo. Hriambrei zawng zawng an thuruk sak vek shi a, chumi khua veka chuan naupang tē te pahni kum thum mi lek lek an nu te kaih lai hi sipai chuan an lak saka, silai fei in an ehunhlur sak bawka. An kiang lawka chuan lo tē deuh hi an hala, chutachuan mi an tihlum ruang chu an theh lut zela. Heng thil an tih hi an lotu ten an bre lo.

EPPEGHEM KHUA.

August 25-1914 Eppeghem khua a nu pakhat rai lai hi silai fei in an ehun hluma kalkawnga pawh mithi ruang pahni lai an hmu. Elewyt khua a mi pakhat chuhrai in bang pawn lama hian an khaia a thib veh a fuke an tan sak vek mai rap thlak reng reng atan an ti ani awme. Chumi in kiang veka sakawr ina hmeichhe pakhat pawh ruak in banga an khai.

VILVORDE KHUA.

Hemi khua a pawh mi mai mai thi ruang tam tak an chibar. Heng German sipai ho nuachhiat zir na khua kan sawi zawng zawng hi Belgium khawpui Brussels leh Malines khua inkara mi vek ani. Boort-meerbeek khua a hian German sipai pakhatin hmeichhe naupang pakhat vawi thum lai silai in a kap nawna, a kap thelha, a silai fei in a vit hlum ta reng reng. Amah pawh hi Belgium sipai, ral khata tanga lo hmu khan a kap hlum ve ta.

HERENT KHUA.

Herent khua a satai'-na dawr a mithi kangrawp an hmu. Hlan 10 laia hla a mi pakhat tlu der an hmu bawka. Mi 2 mit ngei a hmu tu ten "German sipai pakhat in mi pakhat a kap hluma, a tluak veh a silai fei in ava ehun leh a silai fei

chu thi a kai luai si a, chu chu mi a hnim tira"
an ti.

HAECIT KIUUA.

He khua a lian mthi ruang sawm lai mu tlar
an hmu bawk. Hnathawk mi pakhat ina hmeichhe
35 lai an fuke tan vek in an dah khawm an hmu
bawk. Naupang kum 3 mi, a puma silai tei in an
chhun tlanga, chumi in kianga chuan a mu teng.

WERCHTER KIUUA.

He khua a in pakhat chhunga chuan hmeichhe
pakhat leh mi pakhat leh nau pang deuh pah lai
ruang an hmu bawk. "Heng zawng zawng hi chu-
mi zing a nula pakhat German ho in an mutpai
dawna, a duh lo avangin an that ani" an ti. Heng
an nungchang chhiat zia zawng zawng kan sawi
hi nasha takin ala kim lo zawk ani. Heng chu an
sual zia entir na lek ani a, an thil ti zia zawng
zawng chu awi awm lo khawp hial ani. Tin ram
dang AERSCHOT khua a leh khaw dang, German
ho awm na a chuan nasha takin an ngha sha a,
an rawka, bengtlaklona leh suah-sual-na tin reng
an thawh in, an chunga; chu chu August ni 21
tarik vel lai khan an reh ta deuh a. Tin he khua
ngei a ta hi mi tang turin an man thar, pathian
biak ina an man tawh sa, an khung te nen khan an
khung fina. He khua a German ho an awm chung
chuan mi tang an nei reng reng ani a. Chumi tang
thar an rawn khung belh leh chu, Malines khua a
an indo zawh hnu lawk ani. GELRODE khua
a puithian pawh an rawn khung ve a. Thil zah-
thlak taka an nghisak hnu in an that ta ngala.
Hretu pakhat in heng chan chin hi a ziah na a
chuan hetiang hian a sawi :—

"Lungin-tang zawng zawng, a hmei apa in naup-
ang te nen, Pathian biak in pakhata an khung khaw

mā, tumah chhuañ reng an phal lova, zun-zung leh daileng tur te pawh an chhuah an phal lova, chu biak in chu chutia an hman atana an ruat reng chu ani a. A nakin lawka chuan dai leng tura chhuah chu an phala, ka va chhuaka, Pathian thu hriltu pakhat hi chunglam ban renga bangbul a lo ding hi hmu a, sipai in an lo veng, puithiam an thah zia chu hetiang hian ani --sipai ho in vawi tam tak a lu a an vua a, biak in banga te chuān an nam bet leh rawk rawk thina, banglam hawi a din chu puithiam chuan a dila ; her lui a tuma chu chu an khap dawn si a, vanlam ban reng chungin an her tir ta hrama. Hretu dangin puithiam chu dar kar khat lai china pawh a din na a chuan la ding rengin a hmu a. Tin German ho chuan hman 25 laia hla a hian an va kalpui ta a, chuta chuan banglam hawi in an din tira sipai 5 lai in silai in an in rawn ta a ti. Tin AERSCHOT biak ina lungin tang dang te chu September ni 11-1914 ni dlong khan an la zuah a, chuta chuan Belgium sipai an lo kala, German sipai te chu an um kic hnu in lungin tang ho chu an chhuah tir ta a, an lawm ta em em mai. Tin, a then te cawchu Lovain lama German sipai in an kal pui ta a. Lovain leh a vel rama mi tang an man te nen chuan an in khawma, German ram lama te leh ram dang a te an kal pui ta a.

Hretu pakhat chuan "Mi tang 1500 lai Lovain lama min kal puia ; tin, kan kal cho kan zinga mi then khat te chu tar tak tak kan 50 mi te an nia ; putar leh zual te chu kan zinga tharay 5 denh duch te'n tawhlair in an lusk a ; German sipai hotu pakhat in thir sakawa a chungin min zun zela, tlem a kan thian te'n kawngsir an va rah hek chuan 'kap rawh u' a ti zel mai thin a" a ti a.

MIZO LEH VAI
CHAN CHIN BU

Bu 5 na } MAY 1916.

{ A man kum khat
 { chhungin chengi/-
 { khat chauh ani.

TUN LAIA SAWRKAR ROPUI FAK TAK TE
 INDO THU GERMAN SIPAI BELGIUM
 RAMA AN NUNGCHANG CHHAIAT ZIA
 LEH MIHRING TE AN NGHAI SAK
 ZIA.

Thla hlui a khan heni thu hi flem chu kan han
 ziak tawh a tuna hian ka han chhan zawm leh ani.
 He thu hi ngaithlak nuam hle ti in a chhiar apiang
 chuan ka ring. Hetiang hian a lo ni a :—

Aeschot leh A vel ram te

(September 1914)

September ni 10 a tanga an chan chin kha chu
 sawi kher pawh a ngai lova. Belgium Sipai Aers-
 chot ngeia German ho tha ni awm hi August 25
 a Sempet khua leh a vela khua a te an hnu ang
 khan. Heng ruang then khat te hi banga an lo

khai kan te ani, a then te chu a nung chung a an hal te an ni. Mi tang Belgium Sipai hovin an rawn chhan chhuah te chu riltam hian an thi lek lek hlawm maia.

Haitech khua a naupang tam tak an that bawk a, naupang pa khat phei chu kum 2 mi lek hi a nia, kawngkhara hian a kut leh ke an lo kheng-beta, heng te hi awi awm lo khawp hial ani a, mashe hre tu te'n chiang takin an hmu shia. He ni in huana hian hmeichhe naupang pakhat, a chala an kap thluder bawk a.

Capellean Bais :— Capellean Bais khua a naupang 2 tawlwailir chhunga an that bawk a, an ruang te chu mi tam takin an hmu.

Eppejhem khua pawh hian naupang pakhat kum 2 mi hi German in silai sei in leia hian a lo chhun bet renga. Chumi hmu tu vek chuan chumi ni vek chuan, Wurde khaw kianga hmeichhe pakhat a nungchung a fuke an lo tan shak vek a hmu bawk a.

Tremeloo :— Belgium sipai pakhat santiri ding-in hmeichhe naupang pakhat saruak ngawtin a lu a lei in an hai khu nil nial hi a hmu a, chuni vek chuan pitar pakhat hi a pasal a thi ruang lo thing thi reng hi a hmu bawka. "German hovin in ate an tlan chhuak lai an kah ani" ti-in a lo hril hlawm a—.

Louvain leh a vel ram te :—

August 19 leh 25 in kara Louvain a leh a vela

thil lo awm chu chiang taka ngai thlak tlak tak ani.

Ni 6 lai chu German hovin engmah tih thei lovin khua an luah mai mai a. In te an hal hek lo, mi an that hek lo. In ruaka te an cheng mai maia an hotu te pawh in tha takin an thu nun a. Hemi ni chhung chuan thlamuang takin an awm rih a, ram danga an thawm nashat vei nen leh an nung chang reng reng an sual vei nen.

August 25 chumi a crawh chuan a lo dang lam ta phut maia. Chumi ni chuan Belgium sipai hovin German Sipai chu an hnawt chhuaka, mashe an lo kir leh a, an rawn luah leh ta maia, chuveleh a khua chu an ti chhe ta chiam a, mi te chu an nghai-sa leh ta chiam a. Chutia Belgium sipai in an tih zia chu phuba kan la e ti in dan rual levin an che ta mai a, in te an ti chhia a, an chhuan lam bulpui ber chu "Belgium mi mai mai hovin German sipai min kap e", an ti a.

Louvain an tih chhiat zia chu a nasha hle mai, August 25 leh 26 vela thil che zia chu Roreltu ho te chuan an rem tia. Khimi a chunga thu Belgium khua a mi mai mai sipai ni ve shi lovin "German sipai min kap e" tih khi an rin' a vangin. August 25 tlai a German sipai khua a mi te'n an han kah ve na a awm shilova. Mit ngei a hmu tu ten engtikange leh khawi a nge silai ri a lo chhuah tih an hre vek shi a, an mani leh an mani chhuan lama an in kap der chu ani reng shi a. Kei ni ngaih

chuan German ho hi vervek in hleih an in neih ngawt mai.

August 25 tlai lama hian Herent khua Louvain a tanga fng 15 lai a hla lama silai ri an hria a khua a mi te chu an ral khela, nahsa takin an buai a. Dar 8 lai a sakawr tawlailir phur te an shiama, kawt-thlera te chuan an tlan nuk nuk a, silai te in an in kap hlawma. He hmun hi Ruedela chawlb-hmun ani. German niman sipai 21 in chutia sipai lo thleng buai chu hachate an ni emaw tiin an lokal an. Ti chuan in haltute ho chuan inte an hal tan ta a. An in thuan-na chu hachlek te, kachik te, lei lai-na te leh paak sarik te ani. Korol in lama in te *St Martin's Barracks* veng lam te leh *Dela Station* hmun lama in-te chu an hal hlual hlual maia. Khua a mi te chu, chu mei all a ta tlan chhuak tur in banga te hian an lawn a. Hretu pakhat chuan hetiangin a shawi:—“Ka nu leh kan’awm na te pawh chutiang chuan banga an lawn liama *Monsieur* in an biru a. Chu in chu ka in ai chuan thlamuan’ awm zawk ani a. A nakin lawk a chuan sakawr in a kan zu chhuka, ta chuan mi 30-lai tlan chhia a banga lawn liam te chu kan zu hmu a. Then khat te pbei chu bang 20 lai an lawn lia ma.

Dar an vua a, kawng kan han hawnga, mipui rai hlau te chu a biling a balang hian hul-bliapa an in theh lut tawp tawp a, German ho chuan khawlai a tangin silai in an rawn kap a, in te chu an hai

zawih zawih bawk a. Tin, zanlai a mi pakhatin kawngkhar pawn lam zawk a rawn kik a, hmeichhe aw hi ani a. Kawng chu ka va hawn' a ka han lu' tir dawn veleh chawn khawlai a tangin German sipai chuan au rawn kap a, ka bula chuan a thi ta der a. Tin, zing dar 9 a chuan mi an reh ta a, khawlai a te pawh kan vak ngam ta a. German pakhat hma Pyx (Kristian ina Pathian thil an dah-na thingrem ani) leh lama va kal rawh u, rel in a ngahak reng a che u", a ti a. A hmum kan va thlen' chuan mit-thi ruang 8 lai khawlai a thu reng ka va hmu e. In pakhat mah ding a lo awm tawh lo ; chumi hmuu hnung lama Blauwput veng lama in zawng zawng te chu a lo kang fai vek mai a. Mi an khal vel an khal vel mai a, mi chu an t rethei hle mai a, a nakina chuan min kai hrang ta vek a". Lung in tang chu sipai pawl hrangte an shem theuh va, ti chuan Herent khaw lama an kal pui ta a. Louvain mi an mi ropui deuh te chhiar chuan 77 lai Herent khaw lama chuan an bruai ta vek. "Chutichuan Herent khua kan va hmuh chuan a lo alh hlui hlui mai a, mei-alh mi hlui hlum tur te chu kan in veng zar zar mai a. Kawng lai te chu a kang hlui hlui bawk ani shi a, in bula chuan mi-thi ruang kang nial mal te hi an thu phung mai a. Tlem hau chawh chhung chuan sipai te chuan chu kan' thlen' na vela mi te churan te an ei a. Tin, kan vei lama silai a lo ri a, German ho chuan, "Chu nangmani mi te an ni, chuingin kan kap dawn a che u," min ti a,

mahse min tih-thaih mai mai ani a. Silai kap te chu anmani German ho bawk an ni, chung vela te keimani mi an awm shi lova. Chutichuan Malines khaw lama min hruai leh ta a, min ti rethei hle mai a. An sipai te ai pheichuan an hotute an tuar hlel awm zawk mah a. Tlai dar 7 a Compenhant khua kan va thlenga, chumi khua a mi te nen chuan Pathian Biak-In a min khung khawm ta chiam mai a. Puithiam thenkhat te'n min han belh bawk a, engma in tur leh ei tur te kan nei hek lo. Sipai thenkhat min min khawngaih tu te chuan tui in tur te min pe bawk a.* A tuk leh Ninga-ni August 27 Louvain lama kan kir leh a, malisela mi tang tam tak te chu an la chhuak ve hman lo tih a hian an ti dinga sipai pawl dang hnena an pe ta a.

Thenkhat te chu an ti rethei em em a, ti chuan Louvain an kal thei ta lova. Mi tang dangte an belh chhah a, hmeichhia te leh naupangte an ni muala, 200 lai an tling. Malines lama an hruai a an chhuah a, an vai a chumi khaw lama kal tur in an tir a, tupawh kal peng a piang kah hlum tur an ti a. Heng zawng zawng hi hretu dangte pawh in an hmu.

Hmeichhe pakhat, putar pakhat *Ruedela Station* chhiah-hlawh in a pu (a awm-na pa) an thah sak zia chan chin a shawi chu hetiang ani :— "Tlai dar 8 a zanriah kan ei a, German sipai hotu pah-nih kan in a thleng te chu, chumi zana chuan chaw ei in an lo hawng lova, ka pu chu a fapa

nen dar 8 leh minit 15 a an mu ta a, an awmpui dangte pawh chu dar 9a an mu ta bawk a, kei pawh chumi hnu lawk chuan mutna pindana ka kal a, chuta tang chuan kan kal vel a, in alh chu ka hmu a, ka pu leh a fapa chu ka thova, kailawmna an chhuk lai chu German sipai in an man ta a. Ka pu chu hruizen in an phuara, a fapa chu kha diat in, ti chuan an hnuk chhuak ta a, pawh chuan engtinngae an tih ka va hre phak ta lova mahse reilote a china ka pu chu silaifei in a chhuna an kah leh a fapa an kah chu ka hria a. Ni 13 lai a china ka pu te chu kan va phuma German sipai te chu an lô kal leh a, chhuata te chuan damdawi an lei a, an hal a, kei chu ka te chhuah na lam leilawna vek chuan ka chhuah ve ta a," ati.

August 26 Nilai-niin Louvain khua chu an raw leh chiama, in te an hal a, an ti chhe veka University (Skul ropui) te leh an lekhabu dah-khawm-na te chu an hal a, *St Peter* Biak In te leh in dang tam tak te an hal dur dur mai a. Khawmi te chu an kap zawt zawt mai a, a then te chu an man sipai hovin an hruaia. Sipai ho chu kawt-thle a te an kal nguah ngauh a, "Man bat geschhassen ti a au in (chu chu "Silai in min kap" tih na an) sipai pakhat chu van lam kap in a kal zel.

Mi tam tak chu pindan chhunga an birua, mael sipai hovin bang te an kap tlang zel shi a, thenkhat te chu kawngka a tang te hian an kap hlum a.

thenkhat te chu an tlan bo tur an tlan lai te hi an ni a. An in hal pakhat chu putar pakhat kum 90 mi damlo in ani a, ama chu a khum chawp in an chawi chhuak a, huana zan khua in an mut tir a. A tuk zinga chuan a thian pakhat in damdawi in a a paw phe i a, mashe rei lo te a a thi ta a.

August 27 a khua an ti chhe vek dek dawn e, khawmi chu tlan vek rawh u ti-in thu an pe a. Khawnite thenkhat chu Cathedral (Pathian Biak in) a naupang pakhat a nu pi tar tak te nen chhiat in *Trilemant* khaw lama kal turin thu an pe a. Chung zinga 20 lai chu Louvain Puithiam te an ni a., an ti rethei em em mai a, mashe a nakina chuan an mani thu a an chet an phal ta a, hmeichhia te, damlo te *Tirlemant* pan chuan an kal ta a. Chumi ni vek chuan Louvain tanga mi tang dangte chu kawng danga an hruai a, a thente chu Malines khaw lama hnungkhirh in an rawn kal pui a. Mi tang dang tam zawkin an rawn belh a zan khua in *Compendant* khua a Biak in a an khung a. A tuk leh ni 28 ni in heng tang hmeichhia leh naupang chhiat a 1000 lai chu Louvain lama an kal pui leh ta a. Kalkawnga chuan in te chu an hal leh tazel a, mi thi ruang te chu kawng tlan chuan an hmu zel a. Louvain khua a kawt-thler lian deuh deuh chu an hal bo vek a. Hmeichhe pakhat chu a a, naupangte chu an thi nuala, a piang mek te pawh an awm nuala bawka. August ni 29 a hian mi tang tam tak chu Malines kawng lama an hruai leh ta a, Herent lam hmeichhia te,

mipa` te leh naupang te 40 ai a tani kal an phala, a dang zawng te chu Boart Meerbuk Malines a tanga mel 10 lai a hla lama an kal pui a "Malines khaw thlenga in kal lo chuan kan kap ang che u", an ti a. Zan dar 11 a Waelhem kulh an va thle-nga santri dingin an lo kap a, mahse "Belgium ho kan nie" an ti a, an kal tir leh ta a. Heng mi tangte hi ni 26 zinga tanga chaw ei tawh lo ni 29 zan lai thlengin an ni. Kalkawnga an mi ruang hmuh te chu a thente chu an hmungkhirh a, a thente chu kang ut thial thual te an ui a, a thente chu an chum hlum ngawt te hi an ni a, naupang ruang thenkhat te chu silai fei a an cin hlum te hi an ni a.

Hretu dang pakhat sipai pawl 165 na te'n an man a, Dela Station hmun lama an hruai a, kal-kawnga chuan an shawi sha nek a, a tangka te leh a chabi te an lak shak a, an hmungkhirh tlat baw k a ; tin, hmun leh lama a nupui an man baw` a. Lungin tang dang 500 lai zinga an kal tir ve a, a zan thlengin an kala, ruah sur huai a an mu a, a tuk leh a chuan Rotselain a biak ina mi tang dang 1500 naushen chhiaz in an awm na a khau Louvain atanga an kal a chin tawh reng chaw lo tui lovin a awm ani a, an khung ve ta a.

Ta pawh chuan chaw an la pe chuang lova, tui chauh an pe a. A tuka chuan Wespelaera an kal tlanga, Louvain lam veka chuan an hruai kh a. Rotselaer leh Wespelaer in kar kawnga chuan mi ruang 50 lai thi an hmua, a thente chu ruak

in an ni a, a thente chu meia hal an ni a, a thente chu engtia an tih briat theih lo te li an ni a. Louvain an thlen' chuan sangha dawr te Marquerite (hmun hming ani) hmuna in te Biak in lian te leh in dang te chu a kang hlauh hlauh mai a. Tin, tlai a mipa 100 leh hmeichhia te leh nung pang te sakawr in a leh ek zinga an khunga, a tuk zing dar 6 a Cologne khaw lama an kal leh a.

Hemi hretu nupui pawh li a pasal nen an chiah-hlawh awmpui te nen an tel ve a, mashe an in then ta a, hmeichhe dang a hmu a, chung nen chuan sipai zinga an lu a kut khum in an kala. Pitar pakhat kum 85 mi a pindana ta an hnuk chhuak a, an zinga chuan a tel ve a. Zan khua in ta chuan an awm a, a tuk zinga crawh chuan an chhuak a, mashe reilote a china Tirlemant khaw lama an tir leh a. Kal kawnga chuan mit-thi ruang chu an hmu thliah hlawm mai a. Mi tangte chu 100 lai an ni a, kalkawnga te chuan tui tam mashela an tui in te chu an phal lova, hretu nupui kha, mi in hawnghnute an lo pe a, a han in dawn a, chutih lai chuan an lak shak a a in an phal lo a.

Zirtawpni zinga puithiam an mana, chu chu August 23 ni ani. Wygmeal khawmite tlan hotu a khan an dah a. Louvain lama an hruai a an ti rethei hle mai a, *Ruedu-Manage* khua an sakawr chung chuan-na skul a mipui sang tam tak zinga an dah ve a. Zana chuan a vela in kang lum ngawt chuan an awm-na in chung darthlalaug a

ti keh a. A tuka chuan mi tangte chu sipai ho chuan chu ram chu an hruai tlanga, kalkawnga chuan lo kang te leh mi kang hlum te an hmu a. A tawpa chuan mi tang chu hmun thum lai a an then a, a naupang deuh deuh te chu Compendant a Herent leh Bueken khua an kal tlanga August 29 zan lai a Belgium ram ri chin an thlenga Herenta in zawng zawng leh mi 5000 lai an kanghluma.

Louvaina mi an rawt chiam hi a Louvain khua a mi te chauh pawh an ni lo, a vel rama khawmi zawng zawng te Louvaina chuan an la khawm ani a. Aerschot ami chauh leh Gelrade mi chauh lo chu Hretu pakhatin "Hmeichhe tam tak leh naupang tam tak tawlwailir in Louvain khua a an rawn hruai a, sakawr in a an dah a. Khaw tam tak a tanga mi tam tak an lak khawnte chu Louvaina chuan lungin tang angin an rawn hruai a, a thente chu an rawt chiama a thente chu ram tam tak kal kan in Belgium ramri Malines lama an rawn hruai a, a thente eraw chu Cologne a an hruai a, a thente chu an chhuah a. Heng tang thenkhat an thah zia te chu hretu dangin an shawi a, hetiangin an shawi :— "Louvain chawlh hmun a min dah a, German sipai hovin min kap a. Kawt-thlera te chuan hmeichhe thenkhat thi ruang te ka hmu a. Hmeichhe pakhat an kah thluk chuan mi zuk delh a ka tlu ta a. Mit-thi tlu phungte chu an tam ngawt maia ka en ngam hek lo ; an vai chuan German kah-hlum an ni a. Hmeichhe pakhat ka

hmuh chu nula kum 35 mi ani ; tin, nula pakhat thi ka hmuh chu sipai hotu in tawlwailir hnuai lama a hnukin ka hmu", a ti a.

Hretu pakhat Aerschota tanga an mau chuan hetiangin a shawi bawk :— "An sal man tam tak zinga chuan mi man ve a, Louvain Biak in a min khung ve a ; tin, chawlh-hmuna min hruai pheii a, ta chuan mi tang chu a hmei a pa in 1500 lai an awm a. Aerschot a tangin Louvain lama min hruai a ; tin, chawlh-hmun an thlen' chuan thil eng emaw lo thleng dawuin ka hria a, kawngkhar in ka in veng a ; German sipai chuan silai an rawn kap chian a mipui te chu an rawn kap a, mipui chu a shir vel chuan an tlu phunga, ka piah a mi pahnih chu an thi dera, a nakin lawk a chuan eng emaw chhin chhiah ni awm tak hi ka han hnu a, an silai kah chu an bang ta daala. Hmeichhe pakhat Aerschota mi nen kan tlan bo ta a ; mashe min man leh a, ani chu an kap-blum ta a, a tlu chu ka hmu a. Mi dang tam tak an kap-blum bawk a ; tichuan ka tlan chhuak leh a, ka tlan na a chuan naupang te an nu pawm lai tla tawp ka hmu a, mashe an kah nge nia, engtizia-nge an nu pawm lai antlak tih chu ka hre lo, mashe naupang te chu thishen chhuak in ka hmu a", a ti a.

COLOGNE KHUA A KAL THU.

Mi tang tam zawk Lovain khua atanga mi Rel chawl-na hmuna an in khawma. Cologne khaw

lama Rel in a kalpui ta a Chumi kalkawnga ni tang te ho chu an rethei zia leh hreh-awm an tuar zia chu hretu te tam takin an sawi hlawma. Rel kal hnasha te chu chawhnu a a chhuaka Rel pa khata chuan ran sa da khawm na pindan te pawh a awma pindin pakhat a chuan mihring 100 zel a khunga Cologne khua chu ni thum a an va thlen ga mi tang ho chuan citur eng mah an nei hek lo sap chhung tlem te theuh chauh an nei a tumah chu tui in tura an va chhuah pawh hi an phal lo a pek tal pawh in tui te chu an pe phal shi lo. Anchuan'-na Rel bang pawn lama chuan mi lo buet turin "Louvain khua a mi te German sipai lo kap ho an ni" ti in an zia k a. Then khat te chu ni hmuh mai mai atan chauh Cologne khaw p chuan an kal pui a an nghawnga te hian hui in an hlinga khai hlum tur in ni e ti in. Tin khai hlum ai chuan kah-hlum tar an ni e tiin thu a lo chhuak leh a, kah na tur chu hmuh an shiam tha a mi lo lai an dah a mashela an kap ta em lova. Tin chah ni kar khat a china a then te chu Cologne khaw lama chuan an hruai kir leh a 30 emaw 40 emaw chauh an Rel chuan hmasak na a khan an chuane kir leh ta a, Limberg khua an va thlen' chuan an duh duh na a an kal an phal ta rih a. Tin hretu tam tak Rel danga chuang te kha chuan an thuar zia chu a nashat zia an hrih fak theuh hlawa ani. Rel an chuan tir na pindan then khat te chu a ten-awm zia leh a bawh lawh zia te chu a mak ma si a chu chhapa zun zunnga an chhuah pawh an

phal si lova, pakhat a chhuak lui a silai-fei in an
chhun hluma. Tin hretu pakhat in mi tang dang
te chan chin a sawi chu heti ang hian a sawi :—
“Mi tang ho chu Rel chawl na kawt-thler kang
hluah hluah chu an kal pell lui tira sakawr dahna
pindan a te chuan hmeichhia te naupang te an
khung khawm a zan khua in an dah a a tuka chuan
Cologne khaw lam pan in an kal pui a ni 2 leh
chawhma ngawt engmah ei lovin an hreng a a
tawp a chhangper pum khat hi mi 10 zel in ei sela
tiin an pe chauh a tui an kham lo ngei ang tih hriat
reng hi an pe tel bawk a. Nakina chuan Belgium
ram lama an hruai kir leh ta a ; ni 8 lai chaw ei
mang lovin an awm tir leh a an zinga mi pahnih
phei chu an a ta a. Brussels khua an thlen' chuan
hmeichhia leh naupang te chu an thliar hrang leh
a mipa te chu khaw per a te leh Herent khua a
te Vilvorde khua a te Sempst khua a te an hruai a ;
a nakina chuan an chhuah leh hlawm a” a ti a.
Heng khua a mi mai mai tam mai nam tak an man
khawm te zinga hian mi ropui leh lian deuh deuh
chu hmun hrang dang tam taka an hruai an hruai
maia. Malines khua a leh Cologne khua a an kal
tir te hi chu an hotu te thu pek ani, mi tang ho an
nghai sak chiam te pawh hi an hotu te thu pek
ani vek bawka an mani ngei pawh a ti tu pa a
an tang thin ani. Mi tang za tam tak Cologne
khua an hruaia Belgium rama an hruai kir leh
mai mai te hi eng vang nge tih hriat a har em em
ani, Belgium sipai ho in an lo bei kha chu mi ai

chu ani leh ani mai anga. chu lo chu chhuanlam tur bulbal a awm lo. Belgium mi te an mani German mi ho entir nan te leh German sipai ho lo kap ngat te an ni an lman te zinga va entir chian' an duh emaw ani ta ve-ang.

Eng pawh ni sela August thla ni 25 ni tlai lama in an rawn hal tirh ni reng khan heng an thil tih zawng zawng an nung chang chhlat zia hi an rawn tum lawk reng ani ange. Hemi ni leh a tuk pawh ni leng zo lovin Lekhabu dah khawm na in te leh Pathian biak in te Skul lian tak tak te leh in dang tam tak an hal chiam. Hotu te then khat leh sipai te then khat chuan hetiang a thil tih lutuk hi an duh lova an rem ti lova. Hotu then khat phei chuan an khawngai em em bawka, chutiang vek chuan an nitin chan chinziak na lekha bu a te pawh an chuan tir ngei taka sipai nungchang chhiat zia an duh lo te leh anmani sawrkar in chutianga tih tur ti a an rawn chuan tir an tih hre zia te German hotu pakhat chuan mi ka tihlum te hi thu pek vang ani a hre chung chungin ka ti lui ani a ti a. Louvain khua a hotu pakhat Belgium mi mi-ropui tak ve bawh hian a lo zawta chuti em em a an nungchang chhiat zia chu ani chuan Kan sawrkar te thu pek angin ka ti a lawm heti angin ti lo dawn ila kei ma ngei pawh min kap hlum ngei dawn ani a ti a. Mi dang ten eraw chu awi awm hlal deuh in an sawi ani. Anmani in German sipai ei tur te leh awm na tur in an pek duh lo a vangin in hal chawp ani e an ti vangin. Mashe heng an mi

nghai sak hi sipai ho rin awm lo na ai chuan an rin awm na ni in a rin-awm. An lai te thu an awi avang ani zawk. Chung ram vel a khua zawng zawng an buaia in te an hala mi te an rawt vak vaka lungin tang te an kal an kal vel tir kha an hotuber te thu pek ani. An mazi sipai ho in lung-ni lo-na an hmu yang leh an thin rin yang ani lo, mi tih tur leh tih lo tur crawchu an zawt kher lo ani. In te pawh tichhiat tur leh tur lo chu an zawt kher lo. Thu crawchu an hotu te hnen ata an hmu ani.

TERMONDE khua chan chin (Belgium ram)

Termonde khua an nghai sak zia bre tur hian he khua a hian German ho vawi hnih an lo lut tih briat reng a ngai. A hmasha chu September thla ni 4 atanga ni 6 ani a, a vawi hnih na chu chumi thla vek ni 16 vel a ani. German ho lo thlen hma chuan khaw mi te chuan an hrianbrei an lo khawn khawma an lo dah bo lawk vek ani. Chumi thla tan tir ni 4 lai vela emaw hre tu pakhat chuan mi sipai ve lo Utlans in an thab a hmu, mi tang in chumi te ruang chu kawt-thlera ni 10 lai hnua an la hmu. Heti lai vel hian German sipai ho in khua a mi te 100 aia tam ral dang laka in ven nan an hmang. September ni 5 a in an hal ta a hretu pakhat chu German sipai then khat in sal a an mana mi dang khua a mi te nen. Dar 12 lai vela mi tang zinga a lianlian leh a sang sang an thlang chhuaka,

tel bawm phur turin an tira tel bawm ata tel chu kal
chikin in an kap a an hal zur zur maia. Mi ropu
in a an hal tana ti chuan mi rethei in te pawb in
dang ang vek zeliu an nghaisa ani. Hemi an thl
tih hi Germa sipai chuan an shawi lawk reng an.
Chumi khaw roreltu chu ram danga a awma chu
chu dar 12 a i lo bawm lo chuan in khua kan ha
dawn e an ti a a lo hawn lo avengin an hal ta an.
A nakina chuan mi tang ho chu sum dawn na na
a an kaipua, ta chuan hriambrei an zawnga phoi
na (Pas) lekha an pe a ram dang tih lo chumi khaw
chhung chauh a chuan khaw a pawb kal thei turn.
Hemi a hretu pakhat hi a tlan, bo na lama tua
hleok kai ani.

Tin hretu pakhat in Termonde biakia san
German ho vin indo nan an hman-zia a sawi baw
chuta chuan khaw silai puak tam an pu chho a ho
hretu hi a nakina chuan an man a Termonde khua
a mi dang zinga a biru a an man ani. Chutichuan
mipa zawng chu an la a luaka hmeichhia zawng,
erawchu an zush ani. Lungin tang tura chum
ni a an lak chhuah chu 70 emaw an ni, an zinga
pakhat chu zu shiam mi ani a, a kal chak theih
lo vangin silai fei in anchhun hliama a tlu a mashe
an thawh luih tir leh a sipai chu thei leh thei lo m
an zui tira.

Lungin tang te chu an kut van lam phar rengin
an kal tir a, an kut phar an thlak chuan silai mawng
phengin an haunga an chhun izawt izawt ma an

Lebbeke khua a an kal pui a, chutachuan Biak in a awm a, tachuan an khung khawm a, an za chuan 300 lai an ni, tachuan chaw lo tui lovin ni 3 an khunga an kalh hnan tlat a, Hretu pakhat Baers-rode khua a mi leh mi dang 250 lai an mon bawka, zan khua in phul zawl a an dah a, hemi hretu hian mit-thi ruang pathum lai a hmu. Chu mi te chu German in September ni 6 a chu khua cha an rawk a, inte an ti chhia a, a tlaw chhuak te an tha' ani mi 30 lai sala an mana, pakhat chu kum 72 ni ani a, chumi hnu a chuan khawmi tam tak in hum nan an hmuang leh (sipai dang laka) nasha tawm in-rawt-na a awm leh a.

ALOST KHUA.

September thla ral lam chhung zawng hian Alost German leh Belgium sipai ho nasha tawm indona a awm a, chu indona a chuan German in an nung chang chhiat zia nasha takin an en tir. September ni 11 a (Saturday) puantahle pakhat kawthlera silai fei in an vit-hluma. Mi pakhat chu chumi ni vek chuan a kawngka a, a ding lai an kap-hlum bawk. Chumi ni vek chuan hretu pakhat mi dang 30 lai te nen an man. An man te tangka chu an chhuah sak a, chutichuan an sal man re chu Belgium sipai laka in ven' nan an hmuang leh nghala, chulai chuan chumi khua vek a chuan an in de anishia, hetih lai hian German ho chuan in tam tak an hal a, mi mai mai thi ruang 14 lai

kawt-thlera an hmu. Hemi hnu lawk a hian Hretu pakhat lekha thiam takin Wetteran damdawi in a tlawh a mi-thi tam tak Alost khua a mi te chu a hmu, a dang tam tak te pawh an hliam bawk a, chumi hliam zinga pakhat chuan "Ka farnu in a ka biru a chuta mi zawng zawng chu an rawn mana in chu an hal a, kei pawh mi hnuk cihuaaka, silai mawngpheng te in min chhun a, ka lu a te, silai fei in ka malpui an chhun tlanga, German sipai hma a mi dang 18 lai nen min dah a, puak sarih in min tih thah a, German ho chuan" Alost khua hi an mani kankah a kan in ti bo zawng zawng hi min rul leh vek tur ani" an ti a ti a. He damdawi in a hian pitar kum 80 mi silai fei a an chhun a awm bawk.

He September thla ral lam hian engma ti ve hlei lo mi mai mai te nasha takin an nghaisa a, hretu tam takin mi engmah pawl sawi lo te an tha zia na sawi a. Binneestraat khua a German ho in tekverh a in hal na hlo an theh luta in chu a lo alh ta chiam a khua a mi tam tak chu an kang hlum a. September ni 26 a khan khua a mi tam tak in-ven-nan an hmang bawk a. An tlan chhung in German hovin in 12 Ruede-Trais-clef a mi an kapa, in an hal hnu chuan khaw mi 3 kawt-thlera an kap hluma a tuk a pawh Ruede Argent a mi 9 ruang in chher-chhuan an hmu. Chumi ni vek chuan Erpe khua Alost atanga mel tlem te a chutiang vek chuan an nghaisa bawk. Khua te an hala in te

an rawk a mi te an thata, Alost khua a an mi man te ho kha chu chumi khua a chuan cai laka in-ven'-nan an hmanga. Hetiang mi te nan-na pawisla lova an khawsak zia hi German chan chin bu a mi te an lak chhuah ani. Barthel sipai hotu lalber in August thla ni 10-1914 a khan hetiang bian thu a sawi a "Belgium ho mihring 300 zinga Duishurg khaw chung an an lo kal dang a chumi te zing ata chu 80 lai an hotu chhiar in an sipai dan in an kap hluma". Matbern Jagor sipai ho pawl 4 number 2na a mi chuan hetiang bian a sawi bawk "Bismarck Dinant inkara khua a August ni 23 ni in khua a mi ten khawng sata hma hruai te leh sakawr chung chuang 178 an lo kapa, khaw mi te 220 an kap hlum a an khua te an hal saka laipui-pu te ho in chat-laklo in an laipui chu an kap a khua chu an kap chhe vek a lai lam dar 6 a Dinant khaw kianga Meuse khua an kapa khua te leh in tinreng te chu chumi zan chuan an hal be vek a a vela mei ali te chu a en-nawm ngawt-mai" a ti.

Tin, Bombardier-Wetzel German Sipai hotu (Laipui-pu) chuan October ni 11-1914 ni khan hetiang bian Lille khaw kianga (France ram) an awm lai in'a sawi bawk :— "Indo-na kan nei lo mi 20 erawchu kan man" ati. Nitin chan chin zia na (Diary) lekha-bu a chuan Louvain khua a chhiat nashat zia an zia bawk a heti ang in :— "Ava nasha em, han hawi vel ila in zawug zawug leh Rel chawl-na hmun te chu a chhe zo vek a ban te

chu lei bul a mi te chauh lo chu ding pawh a awm lo, sipai ho in silai te an chhuh-sak vek si a veng le-lam tawp a chuan Rorel-na-in mawi em em mai hi an la zuah rih a chumi a mi te chu 180 chu an-mani thlan tur an laih tir a an laih zawh veleh chuan an kap hluma an phum ta a" ti in. Tin nitin chan chin bu pakhat a zuah a chuan "August ni 24-1914 a mi tang 1000 kan mana a tlem ber a pawh 500 chu kan kap hlum ang, heihi an khua a mi mai ten min lo kah ve avang ani, an khua te kan hal saka mi 2 chu kan han kap thla chilli bawika" ti in.

.Awm-zel

THU NAWI.

Amerika rama Judate'n an mani hnam tanpui turin tangka 15,000,000 thawh-lawm au tum. Mi hausha chang in an pe ani lova, hnathawktu pakhatin a nlawh chauvê a pe zêl dawn... .. Zu in hian mi hnathawh a ti chhe deuh emaw ti-in mi pakhat-in a fiah a. Arawngbaw la zu in-lo mi 8 leh zu-in mi 8 a chhinchiiah a,—an mani briat lovin. Kum tâwpa chuan zu in-lo pâwi khân in tangka tam tak mai an hlawh hnem ta zawk a, zu in-lo mi hnathawh chhe berin zu-in mi thiam ber ai mah in tangka 150 in a hlawh hnem zawk..... Indona- a India ram sipai 76,000 an thi ta. Kum tin in naushên thi loturte chu chu 100,000 an thi thin India rama mitdel 600,000 an awm a— an

mani tan skul tam tak a awm Belgium a ta mi 200,000 Britain rama an tlan lât a. Belgium rama mi 5,500,000 in chaw an hmu thei a. 1,500,000 huam dangin an pui a Russia ram hmar lama lung-alh-thei a vâñ' a vangin chir-diak dum hman' an tum Amerika rama Utan Biala Potash leh Aluminium an lo shiam thei. Tun lai in Potash chu silai hlo shiam tur in an hmang uashâ a shâwt hle Austria rama mi pakha tin damdawi leh thingin eugle thei rô lang a shiam thei an ti. Tawlailir bial team nan an heiang. London khua a Dâk in a hmeichhia 500 lû in bra an thawk Sap nula pakhat Miss Owen in kut khâwl chhut-na (typewriter) dâk kâr khat a vâwi 39,285 a kut hmawr in a khawih thei; ziaik dik lo chu 24 chauh a awm, chu chu second khata vâwi 11 a khawih ani. Minute khata thu 153 a ziaik thei ta a. Hmana khân in minute khata thu 87 a rang an ti. Tun lai in Mizo rama he khâwl bi Mizo tam tak in an thiam avângin an kriat a benglât German hliam 100 zinga 98 an lo cam leh tbin, 1.7 an thi an ti. French hliam 1000 zinga 18 an thi. Sap ram damdawi in a te indo a ta hliam leh nâ 5,000,000 an awm an ti Russia Erzerum an man hma-in Armenia mi narân 40,000 an awm an ti, an man hnu a 16,000 chauh an la dam an ti. Turk hovin 24,000 chu an ti-hlum an ti Armenia rama Turk sipai in Armenia rama mi naran 450,000 an ti-hlum an ti. Kumina an hrem-na an hmu dawn ta. German khualzin

leh sumdawng lawngte a tih pil a vangin Indolo huannte'n as haw tan ta a. An rama German lawng awm a piang te chu an man vek awm e,— an hmang ang.....Sap rama Indo a vangin zu-in an bang deuh ta a, England rama kum khata thing-pui ser 3,000,000 (Ml 750,000) ai-in a tam zawk ta a.

France rama Indoh hma ai-in hmun shawm in an hnem zawk..... London khua a mipa naupangte'n saidawi-um ruak 250,000 an zawng, an hmuh a piang chu an hralh ang a, tin, sipai silte tanpi lurin an thown ang.....Kumina Amerika rama Ram Bung Bial Lian pasarih-a an roeltute'n (an Sarkar in) zu zawrh an phal lo tan ta a.....Kum khat a Germany rama mi 300,000 in lipui 40,000 an shiama.....German thi, hliam, bo leh man 3,000,000 nikum tawpa an tling an ti..... China rama kuta nen khawl (Typewriter) thar an shiama, hawrawb danglam 45,800 a ziaak thei..... India'chhim lama kum reilotê a la ni, thil shak thar pakhat ALUMINIUM an tih hi an shiam tan luasha ber a Chami lai, chuan damdawi thiam mte'n thil cau tam tak ni in an entira. Nikuma erawh chuan er 32,500,000 lai an shiam a. Bêlte, note a man a lo tlen ta phuta, thir 'ai-in a zang zawk, rangva ai-in a tlo zawka, nimashela a zang em em ani.

(Batin reng a ta lak'-chluah)

-Zosaphluia.

RIH CHAN CHIN.

Rih chan chin bi mi tam tak in an ziaak tawh a, a mak zia te leh a hui zia te leh a hlahh-awm zia te nen. Tin, a vela khua te ka han sawi hmasha anga, Phunte te, Khawthlir te, Lianma te, Cha-

white te, ani a, heng khua ka shawi te hi Tiaural vek ani. Tin Ri hkama chuan lamlian a kal a, tin, Bangla pawh a awm.

Kumli lai ani ta, December 1912 lai khan Kawl-vai sipai ho chu Rih a chuan an lo kala, Rih vela khua te hian puak an phur a, Ri hkama chuan sipai ho chu an riak a, tin. tlailama chuan sipai pakhet chuan kanghlai nupa Ri hkama tlâ hi pakhat a kap thlu a. Tin, a duh leh ta shi lova, kuli ho chu a pe ta a ; tin, kuli ho chuan Rih-huai in a haw dah ang e, tih hlauvin ar in an lei a. "Hei keini nun ch'iet vanga kan tih hlum ani love, sipai kan thluk ani e" ti-in, Kuli upa chuan a tia. Ar chu rih a chuan a pah lut a, tui chu a lo pawng zur a, tin, kanghlai chu an rawh a, Tleirawl ho chuan chaw ebhum nan Rih tui chu an chawi a, Rih chu a lo fawn ta chiama, tui chu an chawi ngam ta lova, au tlan chhe ta a. Tin, kuli ho chu an riak na tur a pawh chuan an riak ngam ta lova, hla fet a an riak ta a a, a fawn nashat a vangin. Tin a kama tanga leipui fing chen a chuan an awm ngam ta lova; ti chuan zan khua in a fawn a, a tuk terch san a china a reh chaub ani. Tin, a reh veleh chuan a lai a chuan sakhi pachal ang chaub bi a kal a kal mai a, kanghlai pakhat chu zan khua chuan a hram a hram bawk a. A fawn ri chu a ri hlup hlup mai a, a lai a te chuan puan-pui tia tia hian a let tup tup mai ani. . .

Chawna,
Khuangleng Khua.

MIZO LEH VAI
CHAN-CHIN BU.

BU 6 NA

JUNE 1916.

A man kum-knat
chhûngin chêng 1-
khat chauh ani.

IRIAT-TIR-NA.-

Tûn thla aţang hian he kan Chanchin Bu hi Zosâp Khâwlohut-na (Press) Aizawla hian kan lo chhu' ta dâwn zâwk a. Tûn hma-lam ang khân Chanchin rawn ziaċ thîn ate ho tûn pawh ngun vak a ngai tawh mang lo ang a, a thu-a thu thu ani zâwk mah mah ang. Khawtin-in in khaw chanchin mak deuh apiang kha rawn theh-chhuak zêl thei ulang kan duh ani. Thlaw'-hma thu leh khawchhûng thu leh hrishêl-zia thu eng-kim mai nêċ.

Makthanga.

MIHRINGIN RAMHUAI A THAI THU.

Kum 1916 March thla khân Manipur biala kan va ziu a, lê thu hi shawi bera chuan an lo nei a. Shen-ting khua a mi pakhat chuan, Ramhuai mi ti-â tu hi a that thin a. Tin, Ramhuai dang chuan, "Engati-ge min thah?" tiin hêk tumin Tuivâi leh Tuiruang elhuah a an hruai thla' ta a; tin, an Sâp chuan, "Thu a liau êm e, chhuk thla ta zêl ula, luimawnga Kumpinu luêna shawi rawh u," a ti a; an zuk shawi chuan, Kumpinu chuan, "Mihring leh Ramhuai nupui pasala in-neih thu a awm lo," a ti a. (Mihring an ti-ât hian nupui pasal a in-nei tluka an ngai ani.) A hêktute chu lung ina a khung ta a.

Mihring luêna chuan, "Mihring leh Ramhuai in-nei apiang thah theih zêl turin Paruana a pe a, a lo chlu ta a, in a thlen' chuan, Paruana chu a han on a, huah-thial a lo ni a, a huah-thiala chuan a lo râng ning neng a. A lo thlen' chuan ani chuan ni 7 thangin a in-hria a, midang erawchuan ni 3 thangin an hria. Tûn lai hian mi â apiang hi a zui zêl a, sa pêl ang mai hian a pêl a, khawvêlthe a fang; mi a tih-damna a chuan chêng 50 a hlawh tawh. Hei hi dâwt thu a ang hlê, mahshela dâwt ani tawp lo mai, mak kan ti êm êm mai ani.

Damliaua,

Khawchhiar,

Selâm khua.

INDO-NA THU.

Tbla hluia chin kha thil thar ropui tak shawi tur a awm mang lova, France rama Germanin Verdun kulh

lian chu lâk an tum a, thlahnih lai an bei ta a, an la thei shi lova: mêl 3 erawhehu an man, France sipai 17,000 nêh. An ramri hmarlama British-in mêl 90 lai an vêng ta a, nikuma khân mêl 30 chauh an vêng.

Tân thla hian (April) St. Eloi lam an bei leh. Lei kulh shei thenkhat chu an in-thlâk-thle-g thin. Lei an verh a, an hâlpwak a: tin, khuarkhurum chu an luah thin.

German leh Austria thlawh-theih-natê tamtak kan tichnia, thla hluia Zeplin pakhat chauh England rama kan kâp chbia a, chu chu tuifinriata a tla' a, a enkawl tu thenkhât an chhanhin. German thlawh-theihna thar tê "Fokker" an tih ai chuan, France thlawh-theihna thar tê a chak zâwk an ti. France mi pakhatin ni khat a German ta 3 a ti-tla' ta a.

Russia hovie Galisia leh Dvinsk lama nasha deuhvin an bei tan ta a. Austria an hnewt kîr deuh. German kulh thenkhat an man bawk.

Italy hovin an bei nasha deuh deuhva, hapta hnih a Austria thlawh-theihna 10 an ti-tla' ta a.

Salonika kiang a engmah indona nasha a la awm tih kan hre lova. Tân laiin Servia sipai 100,000 laiin chu-mi lama chuan min pui thei dâwn ta a. April ni 17 vêla khân thlawh-theihna-in Turk khawpuia leh Adrianople a hâlpuah-na an thlâk a. Bulgaria-in Romania ramri lam a sipai tamtak an tîr an ti.

Caucasus tlâng lama Russia hovin an bei deuh deuhva, Trebizond an man ta. Tin, Bagdad kawng lama an bei bawk an ti. British leh India sipai Persia ram lama

tangin Bagdad lam an pan bawk. April tantir vêla khân Turk, an lei in kulh ata an hnawtchhuak a.

Afrika ram chhak-lama German ram luah chu kan luah tan ta. Moshi khua kan man ta, chu chu, Kili-manzaro tlâng shâng ata chhimlam deuh ani a, German leh an ram sipai an inman-tir ta a. An ram chu a la zâu hlê, chhim thlang lam âta Portugal-in an bei. ram tangkân tak ani a, German Sâp ram aiin a hian zâwk.

KRISTIAN TLANG-AU.

GERMAN CHET-ZE' DIK LO.

Belgium rama German ho chêtze' dik loh-zia chu han shawi ila:— Belgium ramrî an lo thlon' veleh mi-te an that a, hmeichhiate an mutpui lui a, inte an hâl a, an rawk a. An indo tîrh ata chawh-ni kâr hnih lai chhâng chu, Liege kiana khawtê deuhle leh khawlian deuhle chu a tuar nasha pâwl an ni. August ni 19 a-tangin, a tâwp thlengin Charleroi leh Malines khaw lam a nasha ên êmin an in-râwt a. Liege khaw kiang vêla erawhchuan Belgium sipai hovin an lo dang vê a. Chu-mi an in-râwt chi a chu German ho Belgium lo lub an tum lai ani. Hemi an in-nghaishak zia hi dân hrang tamtak a awm —Thishen chhuah a in nghaishakte, sipai ni ve lo mi mai mai an nghaishakte, hmeichhia an mutpui luihte, mi an rawkte leh thil danga an nghaishakte ani. Hêngte hi hnam fing in-kâra in tia chuan rin' aia râpthlâk leh nasha ani. Mahshe rin' leh shawi aiin an nasha êm êm zâwk ani.

Indona rêng rêng ate hian in-râwtina leh râlkhêlna turte chu a awm rêng tur ani. Chutiang sipai tamtak-te zînga chuan, sipai sual êm ênte chu an awm tur a-ni a. Sipai tha takte pawh, an zû in avângin mi tha lo

vate an lo chang thin a, amah a pawikhawih kbawpte pawhin thil a ti-thei. Tin, German sipai zinga hian zû rûi lèn'zia hi hriat ani bawk shi, an ram leh France ram hi khawvêla zû tama shawi ani leh nghâl shi a. Nasha takin in-râwtate hi zû-ruih vângte ani thin a, hetiâng khaptu turte kher hi an lo awm shi thin lova.

Nimahshea tûn indona hi German sipai suala an puh ber a. Mi mai mi thahte, Sawrkar dangin a hma a an lo chin' ngai lohte kha a lêng a: (Kum 1876 a Turki-in Bulgaria Kristian an dova, kum 1895 a Armenian, mahshe chutiâng êmin an ti lo.) Hetianga Germanin Belgium chung a an tih lutuk hi, Louvain ate, Aersohot ate, Dinant ate leh khawdang tamtaka a lêng a. Hêngte hi thapêka ti an ni; a hun tak neiin an tan a, a hun tak nei bawkin an bâng leh. Sipai ho-
*tu thenkhat te chuan, he thil hi hreh êm êmin an ti a-
ni, an hotu leh zualte thupêk hlauh leh zal vângin; in hâlnate leh thil lian denh tih-nite, an ram chhûng Sawrkar lekhabu-a a ni leh a takikte ziaak vekin a awm ani a.

Tualdawi rama tang a mi December leh February thla a Belgium ram a lo zin te khân German Roreltute chuan 'Belgium rama an lo lèn'-tirh a mi na zawn an tha' chiam kha an pha lo" an ti. Hêmi hi kei ni hriat phâk obin renga pawh an pha lo ani, pha te nishela Belgium ho tlân chhiat zia a khân an thil tih a lang Chiang rêng rêng ani, tûn lai mi râl laka chutikauva tlân an awm ngai tawh shi lova.

German Sawrkâr in chhuan-lam an han zawn-na ber chu German ho hi Belgium sipai ve lo mai mai te pawh

in an lo kâp ve a, phuba la kan ni alâwm tiin an el luan-lam mai ani. an ni shawi tur mai chuan khawi lai a emaw chuan a awm pawh a ni thei e. Mahshe hêng mi mai mai leh Imochhe lo te in German sipai an lo han ti ve na chu a awm lovin, a awm lo rgawt mai ani. Hemi German el luan-lam a awi awm lo zia heti hian a lang ani. German sipai ho luh lma lawk khân Belgium ho te chu an roentute'n an lo zilhin an lo tihthai lăwka, "i ūma in lo tih ve loh tur tiin an tlangâtya, hriam-brei te Sawrkâra an lo theh luh tîr vek shi a. Hemi hi a chargin Police tein an khawu a, a chângun Sipai in.

German ho chuan Imun then khat an rin' lo deht lai a siat ri lo chhuak apiang chu mi mai mai kah ni in an ring zêl ani. Chami an rin' ra tur ting chuan puithiam ho hian Biak In atangin an lo han kah hlauh hi a ni awm e. A reng reng in Belgim sipai te hian Biak In atangin lo kah an lmanq thin ani, in biru deuh a te hian. Aerschot khua atanga Belgim sipai ho, Biakin chulga an in kulh a, German lo lokai chu an lo kâp a, chûngte chu German lo te chuan mi mai mai ni in an ringa, vawikhat German sipai zingâ buaina a lo awm a, sipai ve lo tē pawh tih thiang ho a an ngai lo, an ti zêl a.

Sipai pawl khat te pawh an mahni leh armahni an in kâp palh hlawm an ti, hretu tamtak an in hria. Anmahni German sipai ngei-in an nitin chaw chin ziaakna a an ziaak, "August ni 22 zing dâr 3 a sakawr chung chuang mi pawl hnih an in kâp a, pakua an thi a, 50 an hliam, an thil tih hi an ti sual a ni leh a ni lo a la hre lo." Kurt Hofmana Chen-chin bu ziaakna a leh

CHANCHIN BU.

Regiment (Sipai pawl) 112 na chan chin ziaakna ate a chuanga, chutiang sipai in thil an tih palh te chu an zêp thîn.

German ho chuan Belgium mi narân-in an lo bei vê thîn an ring rênga. Belgium a an va luh hma rêng pawh-in an German rorêltu te pawh-in an riu' pui rêng ani, chumi an rin' zual-na chu Liege khua a an va luh khân an ring leh zual ta a. Ti chuan an thin a rim a ni, Barthela nitin chanchin ziaak-na a chuan August ni 10 chan chin an chhiar-in Liege rorêltu-in Dâktawr Sâp a that ni-in an ring; nimahshela August ni 19 thlengin engmah Liege a in tih-na a la awm shi lo; chutiang Dâktawr sâp thah-na lo awm ni shela chumi ni vêl chuan (ni 10) Liege khua a in rawt-na a awm tawh awm shi. German mitthi ruang kawriptê a an lekha thawn tur an la ah an chhiar a te chuan German sipai ho an lotaleu' (mikhuai) that zia te a chuanga a; nimahshela an chaw ei a damlawi an dah a, an tih-hlum a ni ang e, ti te in sipai ho fuik nân thu an la ta zel a, leh mi mai mai a rawt vak, ohhuanlam shiam nân. September ni 22 a in-khâwn a German botu in thu a shawi a, heti angit a shawi: Belgium hmeichhe naurang hovin ka German sipai hliam te mit an kher chhuak zêla, an mi liai te'n kan sipai hotute chaw ei a an shâwm a, an ei lai chuan an kâp hlum a, an that a. Chu chhapa sipai ve lo te pawh mi zawi zawi an in ko chhuak a, a langin tha takin a ti a, mi hriam'rei an lo pui huai ni-in kan sipai hriang lama chuan rin lo hla in an rawt bei phat mai a, nute

pawh hmeichhia rêng rêng chuan sipai an in a thleng muhil lai nghâwng te an ât a." Ile thu a dik lo zia chu, bul leh bâl pawh a nei lo, Belgium sipai te chuan German chu lo kâp vê rêng mahshe, khi mî thu khi chu dâwt Chiang tak a ni, sipai râl rûn a kal hian mi sipai pawh ni shuh she mi dang laka thishen te a lo chhuah chuan kah dân a awm a, thishen chhuah lo pawh in an zawh chîan' a kah awm a an awm chuan an kâp bawk thîn ngai a ni a. mahshe German chu chu-tiang an ni lo. Engmah tih lote pawh an man a, an that zêl mai a ni. An mi man zinga mite chu thiam e, thiamlo te an ti lova, an duh a piang te an that zêl mai ani.

Nimahshela German Sipai thenklat te chu an tha êm êm mai, mamawh tih lo thei lo va chauh an ti a ni. Louvain khua a hretu pakhat hnêna German sipai hotu pakhat in "lêng thil ka tih te hi thu pêk a ti ka ni, ka tih lo chuan keimah min kâp hmun dâwn shi" a ti a. Brussel a German sipai hotu pakhat pawh-in "Kan hotu lal in ti tura thu min pêk chu lmun za a lmun khat pawh kan ti lo" a ti bawk.

Kan hriat tawh angin hêng nungchang chhia zawng zawng hi sipai lo chauh puh a dik lo, an ni lo chu, zu-ruih vâng emaw, leh thil dang vângte in thil an ti bawk. Vawkte tilreh loh angte pawh-in an awm, an hotute'n an âwi lova, an rem tih loh chuan. an hauvin an brem thei ani; tichuan tha takin leh ngilnei takin a then ate an lo lang leh shi thm.

Sipai hote hi an hotute'n nungchang chhe tura thu an pêk chuan, an tih an mah a lo zual zâwk tur an ni

rêng a. Mi thenkhatin an chākna, an hurna hi inshum har an ti êm êm thin rêng ani a, an hotute erawhechu-an phal lo ni ang shela, hêng hmeichhia an tih luih leh mi mai mai an thah chiam te hi nasha takin an nêp tur ani.

IN THAH DAN hi tlêm han shawi rih ila: Dân khat an chin' thar ani a, pakhat pheï chu mang lam pawh a mang-phan ngai loh khawpa tih ngai loh hi ani a, in tih dân rêng rêng hi khua a mite awm hlê tlê lu a mipa ate an suil tâkt chuan an man thin, sal atân Sipai ho nêp nân te leh in tlan turte-in an tîr thin. Chutiang an tih duh lo in erawhechuan, an kâp-hlum bawh thin. Chutiang chu awm zawng a awm zeuh zeuh thin. Kah pawh an kâp a, Kum 1871 a pawh Paris khua a Archbishop an kâp hlum ani. Mahshe chu pawh chu indo dân ani lo rêng ani.

Tin, in thah dân pakhat chu, engmah ti-ve lo mai maite lo tang vê a an rin' chuan, an kâp bawh a, heti-ang hi dân tha leh mâvi ani lo rêng. Dân tak chu engmah ti-vê lote chu thah dân leh tih vê dân a awm lo. Sipai ho zinga awm erawhechu, mi tupawh an kâp bawh thin, an thlei theih loh chuan. Spain a pawh Napoliana hote sipai leh poi lote an thah pawh nual ani. Belgium erawhechu mi mai mai, a châng pheï chu-an an khaw ro-rêltu leh Puithimte an man a, an kal luih pui a, an kâp hlum a, engmah avâng pawh awm lovin, engmah dil leh zawh pawh nei lovin an that mai thin. Hetiang hi indo dân pawh ani lo, indona a pawh sipai ve lote chu zah tur ani. Tuifinriatin sum phurtu lawng pawh a zah bik chuang lova, a tipil thin angin, an ni

CHANCHIN BU.

pawh hian tumah pawishia lovin an that zêl ani. Indo dân pawh ani lo tawp mai ani.

Belgium hi indona a pawh a tel ve lo ani a, a tual-dawi lèn'na chuah hi mi tih-chhiat a vêng thìn ani a, chutianga mi ram nawm-la, heti kauva an rawn tih-chhiat shak hi, a makin, a awi pawh a awi awm lo khawp hial ani. Hetiang thil an tih tur rorêl inklâwm na a upa hovin an shawi chluate chu, a makin a awi awm lo ani a; mahshela Liege khuate, Aerschot-te, Louvain khuate, Andenne khuate, Dinant khuate leh khaw-dang tamtak, tê deuhle leh lian deuhle, mu-malg lam pawh ni lova, an rawn tih-chhiata klân, thil âwi-awm lo chu a lo thleng tak tak tih kan lo hria a; an tih tur zia hi an ngaihtah lâwk rêng a. Lemite hi sipai lo mai-in an ti ani lo, sipai lo chu, an hotute'n an thunun' thei-in, tih âwi tak tak vek an ai. Sipai pâwl shângte pawh an ni lek lo, lêngte pawh hi, German rama zin apiang chuan, an ngi eih zia leh an tha' zia chu an hria a.

Hmân kum 1870 a indona hie phâk te pawh-in tûna an thil tih ang an tih loh zia an hria'. Tûn tuma Belgium an nghaisak zia hi erawh chu a nasha lutuk êm a ni. An thil tih zia hrii fiah chuan nasha lutukin a lang a ni. An tih zia tlerklât te chu tih tura thu pêk rêng ani a, a tlen te chu a phal a an phal ngawt ani, an tih tum rêng zâwm in. An tih tum te chu hêng hi a ni. Mi Sawrkâr hna tlawk rêng rêng sipai ve-o te bei vê leh Belgium sipai lote'n an dan' ngam lo rana-ti hlaute. Ti chuan hengsipai vê lo te pawh-in "Min kâp vê e" ti a chhuan lam an shiam a hian mipa lo kâp ve thei te

chang lo pawh-in an vai-in tupawh an hmuh tawh phawt cu ziah lovin, hnam fang indo dân bawhehhia in, an minin an káp-hlum zêl ani.

Prussia rama Sawrkâ: hnathawk ropui deuhte ngaih dân chuan indora hi khawvê'a thiltih zawng zawng a thiltih ropui ber. sipai ho an pawimawh ang bawka pawimawh ani. Indora a hian rilrute leh khawngath nate a bo vek a. ngineih-na leh thiam leh thiam loh ngaihtuah lovin, hneh theih-na chauh an ngaihtuah an Indora hi Pathian angia an ngai thianghlam. Mahu ramte thu â vi leh a hum'ima chu, thil dang zawng aia an pawisha. Ram hneh aa tum'chuan, nun'chhiat nate an pawisha lo. He zirtirna hi sipai hotute'n an tlâng-âu pui a, sipaite leh sipai hotu dangte'n an lo zâwm a, mi engma ti va lo, pawh an lo pawisha lova, ticuan hmeichiate leh naupangte thab nân an lo hming leh ta zêl ani. Hei hi hnam zawng zawng zirtir ani lo; hetiangi German rilru ani fo tih hnam dangte'n tumân aa hie ngi lo. Sipai zirtir dân erawhehu an hnam hien-na indorate an lo ngaihtuah chuan, he zirtirna hi German sipai pâwl rocê'tate'n indo fan tih ata an rawa suam chuan chawp ani. Thil chanchin mai ma brikhfiat-ia Sawkar lekhabu a an zia. He lekhabu a hian sipai hote'n engmah thiang lo a awm lo, tiin an zirtir. Chutiang chuan sipai hotute pawh an ti ani; hetiang a lo nih chuan, engmah rêng rêng thu a lo awm thei lovang a, thil thiang lova an ngaih, thil mâwi rêng rêngte khi, a lo awm thei lovang a, khawvêla mi zawng zawng tân thil hlauh-awm ber a lo ni ang.

KHAWSHIK I LO.

Tân laiin Thingtlânga pawh mi tamtakin Khawshik Hlo hi an lo hman' avângin hrilhfiiah a ngâi ahi:—

Khawshik Hlo hi ei tan hma-in dai ên'na hlo ei lma-shak a tha thin. Tin, khawshik hrin hrin emaw, shak-sherh ani emaw ngaihtuah tur ani a. Liam avângin mi a khua a shik thei a, naupangte tûl út avângin an khua a shik thei bawh a. Chuti nishena, chûng râte chu tih-dam hmashak a tûl ahi. Tin, mi ra chu kum

12 aia upa zâwk nishela, zînga leh zâna mûm 2 ve ve, (Sawrkar ta) ni 3 chhûngin a lem tur ani a. Chumi china chuan, zînga leh zâna mûm 1 ve ve, ni 4 chhûngin a lem zêl tur ani a—Naupang kum 10 atân mûm 1 leh a chanvê; kum 5 mi mûm 1; kum 2 mi mûm chanvê; tui emaw, bâwnghnutetui emaw, chil nêh emaw-in lem theih ani a. Kawng narânin puitling ei zât chu naupang kum 10 mi atân a chanvê; kum 5 mi atân a chanve khingphel a tâwk.

Mi puitling atân ni sarih a, mûm 20 chu ei zawh tur ani a. Chumi hnua a la dam loh chuan, Daktawr hnêna in entîr tur ani a, nâ danglam pawh a lo vei a ni thei a.

Hmeichhe naupâi nishela, zînga leh zâna mûm 1 ve ve a ei zêl tur ani. Khawshikin mi a lo chak loh avângin hapta hnih lai a khawshik a rea hma-in, chakna hlo ei thei shela a tha.

Khawshik tirtu chu ran-nung têtaktê ani a, thosî ngalshângin min sheh hian kan thishena an thur út a, chu chu ni eng emaw zât a china kan thishena ran-

CHANCHIN BU,

nung chu a lo pung ta êm êm a. Lo thlawh lai leh ramphâi deuhva riah chuan, Khawshik Hlo tiêm mûm 1 nitin ei fo a tha ani. Tin, chaw ei-kham apianga mûm chanvê ei fo hi chakna ani bawk.

In in vèla hnephnawl leh tui tlin' tîr lo la, in vèl thinghnuai pawh fâi takin shâm fâi la a tha. Tui tling a leh mau kawrawug tui a hian, thosî ngalshâng a lo piang.

Zosâphluia

THU NAWI.

India khawmual lawngin nikuma Rs. 63,000,000 an hlêp Germany rama thii-hrui ban dârthlalangin an shiam an ti- (tlungpi lei-in) a ei thei lovang, a tui-êk hek lovang.... Mi pakhat chêr deuh sipai a a tang duh a, n-mahshela a zâng lutuk a, chutichuan chaw a ei puar a, tui tamtak a in bawk a, a lo rit tâwk a, amah an lâwm ta mai..... Amerika rama Kansas bial a chi hlîi mêl killi 10,000 a awm a, hlam 50 a thûk bawk a. Lei chung hnuaï a hlam 100 lai a awm a..... England rama nupa tuak khat in tupa 29 indona a an nei..... Amerika Champhaphâkua ni thar an ruat a, Rulh-na Ni [Take it Back Day] lekhabute, nihliapte, tangka te leh thildang an pûk apiang an pèk kîr tur.....London khua a mi re-thei te chuan an zanriah chu âlu kan' rawl leh sangha rêp a man pawisa pahni veve an ei.

INDONA THU.

May thla KRISTIAN TLANGAU Bu a kan ziaik a china Mesopotamia ram ata chanchin lungngaih thlâk tak a lothleng ta. He indona a hian Sawrkâr lian chung a lo thleng lo thei lova. Thlashik laiin BAGDAD

kianga Ctesiphon khaw thlengin kan sipai an thleng a. Chuta chuan indona nasha tak a awm a. Turk sipai an tam êm êm a. Chutichuan kan sipai rual an kir leh a. KUTELAMARA a an inkulh ta a. Chu chu Tigris lui kam a a awm a, lui-in a vèl chhuak thelh. Nimahshela Turk-in thlang zâwk lama an sipai rual thekhat an tîr a. Chutichuan Jomêl Townsheed himhim turin kan sipai rual thar indo lovin an kal thei lova. Turkin ni 143 chhûngin Kutelamara a kan sipai awme chu an hual a. A tâwp a chuan ei tur an lo tla-chham ta a. British sipai 2,970 leh India sipai an zuitute in 6,000 an in mantîr ta a. Kan sipai thar kal thei lo va lei chu Tigris lui a liam avâng ani an ti. Tin thla li aia rei zâwk Kutelamara a al lo awm reng thei avângin mak kan ti hlê. A mahni huêna chaw pe turin Meilawng pakhat a thleng thelh, nimahshela Kutelamara ata mêl li a tiau-pho va a lo tâng, thlawhtheina mi-in a lo lmu a.

Ireland thliarkâr a buaina a lo chhuak lgei a. German ram ata mi pakhat a mahni chawkkhai leh huai turin tui huai lawgin a kal a li an ti nimahshela a thlen' dâwnin British Sawikârin an man. Ama rualin meilawng pakhat indolo hram puan-khai (flag) khai-in silai 20,000 a phur bawk a. Kan indora lawgin chu chu a man ta a. "Queenstown khaw thlengin mi' zui rawh" ti-in thu a pe' a. Nimahshela a thlen' lma-in a in tipil ta mai. Ireland rima lâwl thar pakhat India a "Swadeshi" ang hi a lochhuak a. —

SINN FFIN a himing an vuah. "Mahni ram mahni ta kan duh" an ti a. Khaw tamtak a German pawh-in

an fuh baw a. Nimahshela silai an ngah lova, chuti-
chuan awl takin Sawrkâr-in mi tamtak an man ngâl
ta mai. Mi 2,000 aia tam an man. An buaina chu a
reh ta vek .

German Sawrkârin "Thu hril lâwk lovin sumdâwng
leh kbualzin lawng kan tipil lovang" an ti a; Amerika
hnên thu an tiam a. France rami thlipui nasha tê a
tleh a, thla vh-theina hlu 2) (balloa) hruun a khai a
a kal bo pii ta a. Cnûis chû indora hman thlir nân
an hmaig thm. Germany ram kiang leh Salonika kiang
a kan indora lawngin Zeppelin 2 an kâp thla a, an ho
tu thenkhat a nungin an man. April thla chhûngin an
thlawhtheina tê 48 a chhia. Caucasus lama Turk in
Russia chung a an bai leh zual ta a. An tân Bagdad
lama hlauh awmia a awm lova. Russia caunga bei tur-
in an sipai tamtak an tîr thei ta a. Tûn laiin Bitlis
lama an indo ta a.

Verdun kiang German an kâp tan nasha leh ta a
Galicia lama Russia-in an bai tha leh a. Bulgar leh
Austria hman khat a an indo ta an ti. An inkâra Ger-
man sipai pâwlin anmani an dang.

Kut khua an hual chu a nasha hle. Chanchin tam
zâwk deuh a lo thleng. "Laipui leh silai hlo kan tichh-
iat zawh veleh kan inmantîr ta" ani an ti. Turk Jor-
nel Khalel Pasha-in "Eitur kan pê ang che u" a ti a.
Chutichuan lui a lawng 2 in eitur an thawn a. Tin. "Mi
hliam leh damlo kan in thlâk thleng ang" an ti. Kan
British leh India sipai hliam 1,027 India lama hian an
lo thleng ta.

An indo lainn kut klia a mi te an chhuak thei lo
a, Turkin "In chhuah chuan kan kâp hliam arg che u"
an ti a. Chutichuan an hliam a ni 6,000 lai eitur kan
sipai in an te bawk a. Eitur an tla chhuam lma em em
nimahsela lei litaia an klia buh klâwl klawm an
phawh chhuak a. Kan sipai te'n an lei a, thla 3 atân
daih dâwn in an hria. April 16 a chin a sa tlêm iên
hlangphut Java khat (otice 4) nitin an charg. Kan
praite'n silai hlo an tlachham lova. Thlawbithema-in
hliam tamtak an phur a, nimahsela mi shingkhath atân a
daih lo em em a.

Nikuma December 3 lai klân Jomel Towisherd
Kutelamara a a thleig. Ni 9 a Turk in an hual tih an
lo hria' a. Turkin "In mantir rawh u" an ti a. "Kan
lo lovang" an ti a. Clutichuan Turkin laipui-in an kâp
hliam hliê a, kan sipai 471 an hliam a. Turk sipai
1000 aia tam an hliam a, tamtak an tli a. Tin, Decem-
ber 24 lama Turk sipai tlar tamtak an lothleig leh a,
kan hliam 315 in an pung leh a. Turk sipai hual lo
khat kan tiboral theih an ti. Thlakhat hmasa chhuingin
kan lam hliamte 1,840 an tling a, Turk hliamte zawng
zawng 4,000 lai an tlingin an ing.

GREECE rama lmaña an Lal hntaia rorêltu ber Ve-
mizelosa rorêl ima a kîr leh ta. An zawngin kan tang-
ho tanpui a duh sova. Kaisara (German la ber) a'n
Amerika lal ber hnêna lekha a thawn an ti. "Iarglo-
phuba lāk tumin an bei a, bei tawh lo tumin amani
hrih ang che" uin, a dil a. Tûnlain German ram a
huaina tamtak a chhuak thin an ti. Inremna an duh
dâwn a arg hle. I mân ni a Germanin hrih lāwk lovin
sumdâwng leh khualzin lawng kan tipil lovang an tih
kha- Amerika hliêna thlu an tiam veth kan sumdâwng
lawng lianpui CYPRIC German tui huai lawngin a tipil
leh a. Kaisara'n thu a tiam hmain an tui huai lawng
a chhuak ani thei. Amerika'n min tanpui shela Sawr-
kâr dang tamtakin min tanpui bawh ang. Germanin
khawvêl zawng zawng churga an do reng thei lovang.

May 19na,16.

Zosâphluia.

MIZO LEH VAI CHAN-CHIN BU.

BU 7 NA

JULY 1916.

A man kum-khat
chhûngin chêng 1-
khat chauh ani.

MAY THLA CHHUNGA INDO. A THU.

THLANG-LAM: France rama French hovin Verdun vêla ram thenkhat an la' leh a. Ramri kianga German rama an kulh lianpui, Metz a awm a, an khua a mite an chhuak tan ta, an ti. French sipai rual mêl 12 chauh a hla. Verdun indona liana khânin German sipai pâwl 25 in French sipai pâwl 51 chung a an bei a, an hlawhchham, a mak ani lo. German thi, hliam, bo leh man, 200,000 lai an tlin'in, French ta 40,000 pawh an tling lova; chutichuan German atân a ui-awm êm êm a. Ram tlêmtê la' mahshela, an tân vânduai-na a lo ni a, sipai tamtak an bova. A rem hun apianga French sipai hotu ber, Joffrea'n (Jofr-a'n), ramtina German chung a

bei rual hun a ta briat-tîr ang a. British pâw-in na-sha deuhvin an tanpui thei ang a, Germany rama mi an lungkham loo leh ta a. Sawrkarin eitur zawng zawng an man. Deuhvin kuli French-in an hlo chu, a hmar shhak kîl thei lo chu, an man leh ta a. German sipai 300 an man ba a. Englai mah-in Verdun inkâp chu a nasha zâwk a lova, an ti a. German thi leh hliam an tam êm êm a, German thlawhtheih-na 16 kan ti thâ. French-in Haudramont lung laih-chhuah-na hmun bar an man leh ta.

BRITAIN KANI. Npui lama Sawrkar Rocel Pâw-in Britain rama sipai awm turin mi zawng zawng an-sha an rem ti a. tawh 1914 an tamtak 5,000,000 lai sipai awm turin an ba a. Nimahshela a daih dâwn a lo tih an hria. Sipai nga pawh hliam leh thu lo chu, m-damlo tamtak an lo awm bawh thin. Chuvângin indon hmun ata kumkum-in mi thenkhat an bo thin avângin an hmun luah turin mi tamtak a ngai an a. Lâna zawng British sipai rual 6,000,000 lai an tling thei. Ireland rama mi an tirlui lovang, India rama mi zawng zawng an tirlui tek lovang, ani thei. Britain ram hum-him turin kan indon lawng (NAVY) tâwk mahshela, ram danga bei tur lèn kan tangho tanpui turin sipai rual hianpui a hmar ani a, mi thenkhatin tûn thlang pawh-in sipai awm'duh lo apiang, tih-luik tur an lo an ti a. Kristian thenkhat, chutiang pâwl, indo duh lo. Inremna Pâwl an shiam a; chutiang mite chu German hnuiaa pawh an awm peih ani thei. Nimahshela mah-ni ram leh mahin chhûngte humbim duh loh apiang, mihring vach thik an ni lova. Pâwl emaw, khua emaw.

ram emaw shiam hnua, hmêlmâ zawng zawng hnawh-
chluah tur ani a, mahni ram dân kan âwi thei tur a-
ni a; anih loh leh engmah a fel thei lovang a.

British-in he indona man bi £ 2,382,000,000 (Rang-
kachak tangka) August thlengin an khawh-ral tawh ang,
nitin £ 4,820,000 lai a tling. June 26 a, sipai awm tur-
in mi hmantlâk zawng zawng an tîr lui tan ang a, kum
18 leh 41 inkâra mipa zawng zawng an ko ani a. In-
do tantirh ata mahni thu thu-in mi 5,041,000 an in-
pe ta.

RUSSIA LAM: Roumania buh thiarchhuak thei ap-
ang British-in an lei ta. Riga lama German ramluah
thenkhat chu Russia indona lawngin an kâpohhia. May
ni 16 a chira Baltic Tuipua British tuihuai lawngin
German meilawng 5 an tipil, chûng meilawng chu, an
ram depa mi, Sweden rama kal tumte ani âwm a, an
chunga mite kan him hmasha.

ITALY LAM: Tlângshânga Itali-in an bei nasha ber
a, an thlawhtheih-na lian pahni-in hâipuah-na mond 60
Austria kulhte chunga an chiâk a. pakhat a lokîr ta
lova.

TURK RAM LAM: Marmora tuipua British tuihuai
lawngin Turk englo sipai phurh-na lawng a tipil. Rus-
sia-in *Roumania* khua an man ta. Mosul atanga chhaklama
mêl 80 a hla. Turkte'n eitur leh silaihlo tamtak an kal-
shan. Turk ram lama Caucasus tlâng atangin hmuu
thum lama Russia sipai rual an kal. Tuipui dum kam
lama pâwl khat an kal a; tin, pâwl khatin Mosul lama
Bagdad lam an pan; tin, pâwl khatin a laia, Erzerum a-
tangin Diarbêkr lam an pan. Tûnlaiin Turk tanpui tui-
in German an ngaihtuab hlê; nimahshela sipai chuang
tamtak an nei lo, an ti. Turk-in tanpuitu an hmuh loh
chuan, inremna hrang shiam an tum deuh âwm e. Rus-
sia-in Bagdad khawmual lawng chu, chat thei shela,

Bagdad khawvêla Turk sipai rual chu, hlahh-awma an awm ang. Turk Kerasun lama 'Trebizond ata, thlang-lama mêl 70 an kîr ta. German leh Bulgar sipai Turk tanpui turin Anatolia rama an tîr, an ti. Anatolia hi Asiatê hmarlama ani ber.

British-in Shatelhai an thleng ta, 'Tigris lui chhim lama hmêlmâ an awm ta lova, Es sinn lama mêl 2 in British an kal hla zâwk. Persia ram thlanga Russia leh British sipai thenkhat an intâwk ta.

RAMTINA THU: China ram hel-leh chu a la reh lo, an ti. An tangka vawn'na in thenkhatin tangka an tlâkehham avângin buaina a lo awm bawk. An ram chu a zâu êm êm a, an Chhim leh Hmâr mite pawh an danglam êm êm a. Nakin deuhva khawvêl zawng zawng a Sawrkâr lian ber an lo ni tur a ni a. Tûna erawb chuan in-then shela, an lo ropui lo deuh deuh vanga. Ram dang' an chung'a thu an nei leh zual anga. Lal-bera awm duh Yuan Shi Kai chu a hming a pailh leh rih ta âwm e.

Germanin indolo hnam lawngte an tipîl nasha hle. France ai-in Norway-in an tuar hnem zâwk, Russia, aiin Sweden leh Italy ai-in Holland in an tuar hnem zâwk.

GERMAN SIPAI HO BELGIUM RAMA AN CHÊT ZIA.

Belgium rama German chêt zia kan shawi tawh a, chûng zawng chêt ze khata ngai ila; tûna an chêt ze dang an indona dân bawh-chhiat zia te shawi leh ila. Hêng an chêt-zia hi hmun hnih lian deuh deuhva an shiama.

I. Belgium rama leh France rama engmah ti vê lo

mite an nghaishak zia.

- (1) France rama engmah ti vê lo mite an that.
- (2) Ilmeichhiate leh naupangte an nghaisha.
- (3) Engmah ti-sual lo mite, râl hma a in-vên' nân an hmatâwn tîr.
- (4) Mi an rawkte, an in hâlte leh mi sum pi leh pu rote an tih-chhiat shak.

Ilma. Sipai hovin indo dân bawhchhia' a an chêt-ze tha lote:

- (1) Mi hliam leh mi tângte an that.
- (2) Damdawi inte. damlo hliam tawlwailîr latute leh a enkawltute an kâp.
- (3) Damlo latute leh puanzâr vâr, dân lo ang taka an hman'te.

Sipai ve lote an nghaishak-zia Engmah ti ve lote an thah-zia

Belgium rama mi an nghaishakzia kha kan shawi tawh a. German sipai ho France rama an kalin, an kalna khua apianga chuan, khaw mi mai maite an râwt chiâm chiâm mai a, inte an hâl a, mi awm mai maite an kâp a, mi tamtāk tak shalate an man a.

Saxon [Sâp hnam hming] hotu pakhat, nitin chan-chin zia kana bua chuan, German ho thiltihziat a chuang August tâwp lama Aisne khaw lama an kal thute leh France ramri an kân laite leh Belgium rama an awm laite, Reims khua a German hotu shâng deuhte thup^{ak} an târehhuah a chuan, Reims khua a mite chu thiltê taktê pawh, buaina a lo awm chuan, an khua hâl vek a, chumi khua ata lungin tângte an lo awm chuan, kah-hlum vek tur, cia an tib-thaih-na a awm. Hretute chu an inkhâwmna a an thu shawi chu, Belgium rama Ger-

man chêtzia ai chuan, France rama an chêtzia chu, an shawi kim lo deuh zâwk. England [Sâp ram] a tuma tân an awm shi loya, France mi hretute la chuan, an-mahui ram Sawrkar hnêna chauh an shawi shi a. Kei-ni lo-hriat chu, Mons khua a an mdo hnua an, tân a, British sipai hotute leh sipai hote-in an va pui a, Marne ațanga German ho an um chanehm chauh kha an. France rama an lo lên' chanehm kim taka hre tur chu-an France chanehm chhuah-na chauhva kan hre thei.

Dân narânm vai rama kan hriat ngai lote chanehm mi han hnh chu, khaw tnung shishê chu hriat kim theih an loyang a: mahshela hei huan an thoi huuh leh hriat, shawi-na a khap chuang loyang a. Nasha taka an m-râwtua chanehmte an shawi a, chum hriat uân chu-an entirna pathum a tâwk:—Rorêltu pakhat. Mons mdoña a an tân-chhiata awm ve Marne khua ațanga German sipai umtu chuan, betiangin a shawi:—“Ka sipaite khawehhûnga chhang shiamna ina an awm a, chu chu in ruk ani a. Imeichhe pathum kawngkâ a an lo ding a, chumite chuan, ka sipaite hnêna chuan, mehhung a lût turin an lo zaizir a, French mi pathum, chuta lo awm vete nêh. Tichuan in leh lama huana an hruai lût a, huan tâwpa chuan chhang shiamna in a awm a. putar pahnih kum 60 leh kum 70 mi inkâra mi ve ve an hmu a, pitar pakhat an kanga chuan a lo thu reng bawk a, an thluakte chu a lo lang hung mai a, an tuhhip ruh an phawh avângin, thî pawh a la chhuak thei a, an tha' hlim tih hriat fahran hian. French mi 3 ka tih kha, hemi ina mi hi an ni a, pakhat chuan, Sâp tawngin thu a han shawi a, an thian Englishte chuan,

hêng ìi pathumte hi German hovin chhang an dil a, au pèk phal loh avângin an tha' ani tih an hriat ve theih nân."

Tin, hretu pakht chuan hetiangin a shawi:— "German sipai pahnih-in mi pakhat an man a, an hnung-khinh a, a hmâiate an chûm hrep a, a hma lama an phuar leh a. sakawr mei nêen an tawn-zawm a, sakawr chu hlam 25 lai an hnub-tîr hrep a, an phel leh a, an kal-shan ta a. A hmâi te leh a fûke te-chu a thi buai mai a, a tûka chuan a farnu leh a fa palite nêen a ina chuan an lokal a: tin, a unzu nupui nei tawh bawk, an khaw kiang loka khua a a awm a, a farnu chhang pe turin a lokal a, a hâwn lam chuan kawnga Uhlans Santri ding a tâwk a, an man a, Valenicennes khua a Dawrpuia an hruai a, an kâp hlum. Chumi hmun vêka chuan, khua a mi, mi mai mui 12 lai an kâp hlum bawk a. Uhlans ho chuan in 19 chumi khua a mi chu an hâl a, a nakina chuan, mitthi ruangte pawh chu an hâl a. Chumi an tih-hlum hmashak ber nu leh pa chu, an fa ruangrawn entur chuan an lokal a; mahshe German ho chuan an entîr phal lo."

Marne khua a German ho an ùm laia sipai pakhat Santri ding chuan, hetiangin a shawi bawk: "Khaw pakhta ina kan va lût a, Uhlans mi 10 kan man a, in-chhông chu kan va fang a, hmeichhe pahnih leh nau-pang pahnih kan va hmu a, pakhat chu a lo thi tawh a, a pang pawh a lo la lum, a bân veilam chu a kin chunglama an tan shak a, a mutna chhuat chu, thi hlir in a khat; hmeichhe pakhat chu a puan an hlihshak vek a, pakhat erawhchu a la nung a, mahshe engmah a

bre tawh lo, a ke dinglam a khûp chunglama hian an tan shak a. Mipa naupang kum 4 mi, leh hmeichhie naupang kum 6 mi an awm bawk a, mipa naupang chu a veilam banrêka hian an tan shak a, hmeichhie naupang chu a dinglam banrêka, an pahnih chuan an lo thi tawh ve ve a. Chûng lo pawh chu hmeichhie tamtak leh naupang tamtak, hmun hrang fê fê a hian an lo thi thluah ka hmu a; mahske engtia thi nge tih chu ka hre lo."

France rama an chanchin kan hriata chuan, mi engmah ti-sual lo an tha'te. nungchang ebhiatua dang tamtak, an hmeichhie mutpuite, leh mi an nghaisbakte a entîr.

HMEICHHIA LEH NAUPANG AN NGHÁISHAK ZIA.

Ram tih-chhiat a tâna an thlan' bîk te an hâl a, an tih-chhiat dân tur thu an lo sbiamin German iorêltute chuan mipa ho pâwl khata leh hmeichhia leh naupang pâwl khata an lo ngaihtuah a. Mipa ai chuan hmeichhia leh naupang shawishak zia nê'm deuh shela an ti a; nimabshela an ram tih-chhiat tur ruat a hmeichhia leh naupang te chung a an nûn-chhiat a lo lang a. Hêngghi Aerschot khaw chanchin hmeichhia leh naupang tamtak dâr kâr 48 chaw lo, tui lova biakina an khung kan shawi tawh te kha a ni. Dinant khua a Pathian ni zing aţangin. Ninga ni thlengin hmeichhia leh naupang 60 Biak in pindan chhûnga an khunga, khum te awm hek lo, leia an mu, mai a, chumi chhûng chu engmah an in in an bâr hek lo, a nakina chuan mi thlenkhatin chhang leh an au rawu la a, mi tâng pakhatin tlêmtê thluh in an chag. I'mun dâiga te chuan hmeichhia leh

naupangte thui tak Uhlaus ho in sipai kal rual ang hian an kal pui. Nula pakhat chu thishen chhuak khawp hialin an vêla, a then erawh chu silai mawngphêngin an chhu. Louvain a te, Liege a te, Aerschot ate Malines a te, Montignya a te, Addenne a te leh râm danga te sipai ho zurui an khap shi lova, zu an lo ruhi-in dân an hotute pêk ang pawh an vawng thei tawh shi lova, in hâl thu leh mi rawk thu an han pêk chuan a tir a tang rêng chuan hmeichhe ho chu an chan a tha tawh lo.

Liege khua a sipai hovin kawthlêrate, hmeichhia an um zawi zawi mai a, chumi khua a dawrpui hmuna te chuan, an man apiang chu an mutpui lut zêl a, German sipai hotu panga lai an in tiam rual a. Aerschota pawh mipa leh hmeichhiate in kânga an lo tlânchhuak hi, an kâphlum chiam bawk a. Liege ate, Louvain ate, Sempst ate leh Malines ate, hmeichhe tamtak an kânglum, an tlânchhuak tur German hovin an lo dâl zêl avângin. Mipate, hmeichhiate leh naupangte, tamtak Aerschot atângin Louvaina an kalpui a, an kal lai chu silai in an kâp chiam mai a, chumi tuartu zinga mi pakhat chuan, "Louvain kawthlêra chawlh-hmuna min dah a. min kâp a, hmeichhe thenkhat ruângte chu ka hmu a. kei pawh chu ka tlû' a, hmeichhe pakhat tlû' hian ka ohunga mi zu' delh," a ti. Hmeichhia te leh naupang tamtak te chu khawlaia chuan an tlân chhuak a. an in kâng a nashat zia leh a râpthlâk zia te chu an hmu' a. German hotu ngilnei pakhat chuan Louvain kawthhia a râpthlâk zia a hmuh chuan "Keimah leh keimah a pa ka ni, heihi ka tuar thei lo, heihi indo dân a

ni love in ráwt dân a ni zâwk o" ti-in a âu chiam a. Hotu dang te leh mi dang te lah chu zu an in lo thoi shi lova, Compenhous khua a ang mai in an awm. He khaw tê a huan Dâwrkai mi tha tak a awm a, France zu thlum tui tak [Champegue] a nei a; tin, August 14 thai lama German sakawr chung chuang ni hotu patham lai chu in a chuan an lo lût a, chu zu chu an rawn dil a, saidawim 10 an in zova, sipai hotu dang 6 leh sipai dang 4 an kova, zu chu an in ta zêta. in neitu pa leh nu chu an ko chhuak a; a nupui chu a lo chhuak a, hotu pakhat chu a thova, a puak saih chu a bekbawra a chuktuah a, a kâp thlu ta dèr mai a, mi dangte chuan zû chu an in a. an zâi khum zêl a, an bengkhawu lo tawp mai a. a kâptu chuan a pasal chu thlân laia, a nupui phûm turin a tîl a, an pahnih chu an huan lama an chhuk ta a; tichuan a in neitu pa chu, a nupui thlân lai tur chuan an ti-lui ta a, eng-vângin nge an tha' tih rêng hriat ani lova, a tha' a chu a zâi a zâi ta mai a.

Kawng thenkhatate chuan, hmeichhe ti lutuk chu nasha takin an hrem bawk shi. Louvain khua a sipai pakhat zurûin hmeichhe naupang a um a. German sipai hotu hnêna an shawi a, sipai chu an kâphlum. Tin, Regiment (Sipai pâwl) 32 na a hotu pakhat pawh, hmeichhe naupang pahnih a nghaishak avângin, a chungathu buai an shiam a, a naupangte nu thu chuan, chu a nghaishatu chu an khâi hlum. Hlêng hian hmeichhe ti lutuk chu, sipai tân a pawizia a entîr hle; mahshelaram thenkhata nasha êm êmin an nghaisha thei shi. Louvain khua a nula pakhat thi thaw a, thishen chhuak

a, an in rawk laia an nghaishak chuan, sipai hotu hnên a chuan, "Eugatinge min tih-hlum nghâl lo?" a ti a; ani chuan, "Kan ti tawh lovang che, a tâwk tawh a, Louvaina awm rawh," a ti. Chu chu lu-rin-ni ani, August 29 chumi a chin chu an bâng ta.

Ram thenkhat nun'chhiat an len'na leh an inrâwt-na, Belgium leh France rama an kal tlangna a chuan, sipai thenkhatte'n hmeichhia leh naupang an nghaisha vak a; hemia hian sipai an zirtir fel loh a lang, inte an hâl a, hmeichhe awmnate an tiehâia. Hemi chan-chin râpthlâka hian, fûke tante a lêng bawk. An fûke tanzia chu, kut khingkhat emaw, khinghnihte emaw an tan shak a. Kawng thenkhata chuan, hetiang fûke tan lên'na a chuan, Sakawr chung-chuang miin khawlaite an vâi chhova, mite an fûke an tan shak. Chhûngkhat ngawt an shawishak te tamtak an awm, an fûke an tan shak vek te, naupangtête pawh zuah chuang hlek lovin.

Kawng hnih a chuan, chhûngkhat, a nungchung, hâl tura an in buatshaih lâwk a lang. He thil sual râpthlâk ni hmun tamtaka Pathian Ni kâr tamtak an lên' a. An thu neitute pawhin he thiltih bengtla lo tak hi an hre tawh tur ani. Mi tamtakin hei hi an German sipai hotute pawhin an tih bân' theih loh an ring. Hmeichhiate leh naupangte râl laka German sipai ho-in in hlih nâna an hman'ziate, hemi lekhabu tâwp lama hian an shawi. Hêng hi sipai hotute chuan an khap tur ani a, mahshe an tih lai ngêiin hotu thenkhatte chu an awm a, mahshe an haider shi. A châng phei chuan, he an thiltih hi, thupêkte ani zâwk tih a lang, an ti lova anmahni thah mai turin, hêng an thiltih hi

ngilneih loh-na-in a zawm zêla, hmeichhe nghaishak nêh.

Kawng thenkhata chuan, Belgium hmeichhia leh France hmeichhe ruangte kawngshîra lo mu rengte an hmu a, silaifeia an chhun tlang hnu; thinga a lingleta ruaka an khâikân'te. chawehhum inate emaw, khuma-te emaw an kê an tan shakte, hêngih hmeichhuate chuan tih thîrimna an nei pawh ani thei.

Thil thenkhat, sipai an tih thau-urna leh an phuba lākna chu, hetiangin entirna a awm:—

(1) Hretu pakhat, August 5 a German lovin an man chuan, hetiangin a shaw: "Melen khua kan va thlen' veleh, hmeichhe pakhat nau kai hi kan verlan kawngshîra sipai kal ena ding ka hmu a. amah chu kum 63 mi a n. Sipai hotu pakhat chuan tu a dîl a, in chhûnga chuan a va lût a, tui la tur chuan a han la a. Sipai hotu chu huan a a va lût a, tui chu a va n a. Chu hmeichhia chuan lungin tâng chuan bmuh veleh "Tui pêk ai che chuanan kah hluh ngâk rawh u," a ti a. Sipai hotu chuan "Kal rawh u," a ti a. kan kala, chuvelah a puak saril a phawrh a. chu hmeichhia leh a fa chu a kâp thlu' ta dêi mai a."

(2) Putar pahuih leh pitar pakhat hian German sipai chhangpêr an shiamshak duh lova, an that bawh.

(3) August 23 a ka thiante pahuih nêh kan lêng chhuaka, Malines khua kan pell chin dârkâr thuma German in min-man ta a: mi 6 leh hotu pakhat an ni a, ramhnu-aia in pakhat awma a min hrui a. Sipai hotu chu Flander tawng ka hriat thiam lovin a tawnga. kawngkhâr chu a han kik a. a in neitu chu a lo chhuak duh lova. Mahshe sipai chu kawngkâ a bawhthlâk tui ta a. In nei

tu chu a lo chhuak a, "Engnge in tih?" a han ti a; sipai hotu chuan, "In lo chhuak duh lo a lâwm," a ti a. Tichuan an hnungkhirh a, vawileh khata an kâp hlum ta a. Chu veleh a nupui chu a lo zuang chhuak a, a nau pawm lai chu leia a dah a, German sipai ho chu sakeibaknei ang maia kawlh chuan a bei ta a, an hmâiate a ham ta vak vak mai a, sipai pakhat chuan a silai a phawrchhuak a, a lu a silai mawngphêng chuan a chhu'thlu' ta dêr a, pakhatin a silaifei a phâwi a, naupang a vit hlum bawk a. An hotu chuan, in chu a hâl tîr a, chumia chuan an nupa-i an fate nèn chuan a theh lût ta. Chutahchuan midang lungin tâng 40 an awm bawk a, German sipai hotu chuan an hnêna chuan, "Hei kau thiltih zia kau entîr che u ani, ni danga pawh ka sipai-te'u thil tia an tir che u chuan, raugtakin in che' tur ani," a ti a. German sipai pâwlte chu, Hussors sipai pâwl an ni.

Tupawhin hêng hmeichhe thiltih hi, mi rama va ram mû ni ula, phuba lâk tlâk niin in hria em? A hmeichhe lam lo thiltih a hian, tih âwm a an ngâi a; mahshe hmeichhia an thahte hi chu, chhuanlam shiam thei teh rêng mahshela, naupang an thah vête hi chu, chhuanlam a awm thei lo, an nungchang chhiatzia mai chu; naushênte leh naupaugtête silaifeiin an vit-hlumin, an kâphlum tih kau hriat chuan, an hmeichhe han tihzia chu shawi a ngâi lo ani. Naushênte leh naupaugtête pawh an ti zêl tih kau hre chiang shi a. Vawikhat pawh, naupaugtête hruin an hlinghlâwm a, râl laka invên' nân an hman, chûnglai vêl bawk chuan, German sipai pathumin naupang ho bawk, mei-alh sha laka invên' nân an hman bawk.

Malines khua a German sipai zurûiin, naushên an thabzia mit ngêia hmutu pakhatin hetiangin a shawi:—
 “Nikhat chu German hovin khua an la tihchhiat vek hma-in ka nute in lama kal turin lamliana ka pasal nêen kan kal lai mêkin German sipai 8 zurûi kan hmu a, lâmchungin hla an sha zêl a, chutih lai chuan naupang hmeichhia anih leh mipa anih chu ka hre lova, kum 2 mi lek âwm hi in aţangin a lo chhuak a; chu kawtthlêr, sipai lokalna tura chuan a kal a, sipai chu pahni zêla intlarin an lokal a, tlar hmashaberte chuan an kalpêl a, a tlar hnihua veilama mi chu kawngshira chuan a va pên a, a kut khinghnih-in, silaifeiin naupang puma chuan a va chhun a, a lek-kawh ta a, naupang chu a tê hawt mai a, tiehuan engmah pawisha lo chuan an zâi zêl a.”

Hemi hi sipai zurui te thil tih ani an ti a, mahshe zurui lote leh an hotu te pawh hi naupang thab te hi an pawisha chuang lo an. German sipai hotu lal tak pawh-in Lebeke khua a rorêl in a kal a duh a, French mi pakhat naupang kai-in a bruai a, “Kawng mi’ brilh dik loh chuan in pāfa in ka kâp hlum ang che u” a ti mai a ni. Hêng naupang tê tê chung a tak ngial a pawh an nungchang a chhiat hi thu pêk a ni nge nilo tih kan shawi thei lo, Louvain khua an nghaishak lai khân naupang an nghaishak zia kha a nashat in a nasha mai shi a. Chuti ang vêka a vêl a khaw tê te an ti bawh tih kan bria’ a Hofstade a ti. Sempst a te, Halcht a te, Rotselaer a te leh Wespelaer a te naupang tamtak an that a. Tamines khua a naupang pathum an shawishak zia te lah chu shawi theih hi a ni lo. An

chhuanlam shiam Belgian sipai velo te'n min kâp e' an ti a. hêng ho hian kâp she kâp shuhshela naupang ho teh lul hian khawiamah an han kahua kawng hi a awm lo a ni a; an mi thah nashat zia lah hi indona zawng zawnga râpthlâk bera shawi a ni.

ENGMA TI VE LO TE RAL LAKA INVEN NAN AN 'HMAN ZIA.

A hma khân hretu tamtak kâ a German hovin mi sipai ve lo tepawh an man thei apiang leh sipai lungin tângte râl laka invên nân an hman' zia kan bre sawha. Hemi tawktarh a leh invên nân mi an hmang thin kan tih fo hi heti ang ani. German sipai leh Belgium sipai hi an in kahin German ho hian "Anmani Belgium mi kan hma a an awm chuan anmani mi kal hlum an hlau anga min kâp tha thei lovang tih ringin râl hma a chuan Belgium mi hi an awm tur ari.

He an indona hmun hi khawlai thlêr ate leh khaw tê ate ani. Khaw mi te hlau tlân cî anni hian an mana, in vên' nân an hmang ani, engma zahngâihna-nei lovin bnam fîng dân bawhchhiat te pawishalovin. Heti-angin vawi tamtak German sipai te'n an hotute mit hmu leh thu pêkin thil an ti tih a chianga. Hemi hri-at chian' leh zualna chu Liege khaw kianga Fleron kulh an kah laiin German sipai hovin, Belgium sipai an silai kah an bân nân an hma a hmeichhia te leh naupang an man te kha an dah. Mons rama German sipai ho an kal tlang lai khân hetiangin vawi duai an ti lo ani. Chutichuan August. 22 1914a Belgium mi lo-sûl haw hi German ho English (Sâp) ho âmin an hma a an kal tîra, hei pawh hi râl laka an him nân an ti-luih ani.

Mons kawng lama German ho an lokal khân, kawng shir tuak ve ve a, ma mite chu an hnûk chhuak a, an-mahni ho in-thup nân puanzâr vâv an khâi luih tîr tîm a, chu lam lo muan' deuh nân chuan English sipai hotu pakhatin kulh a shiam.

English sipai hotu dangin chu chu a lo hria a, German sipai ho chuan English sipai laka an in-thup nân chu chu an tî am tih a lo hria. Chu kawt-thlêr kat kawng chu a ngil hle a, English sipai hovin hlan 350 emaw, 400 emaw lai an vêng shi a, German ho an lokal thei lova hemi huna puanzâr vâv hi an tî am. English sipai tantak leh Flemish hietu-in he tha hi an shawt her an. August 24 a mipe, hmerchhiate leh naupangte German sipai Moss pawt-lama awm khân, râl hma a an dah a, chutahchuan hmerchhua 20, naupang tôte 12 lai leh mipe 6 an awman a. Hetrang bawk hian Uhlans hovin Landreies leh Gause khaw inkâra an indovin, hmerchhe 8 leh naupang tôte 6 an hman bawk.

Belgium sipai Naman khua a tâng a kir lehte'n chutiang chu an hian. Malines a an indona a Belgium mi 80 lai, an zînga hmerchhiate nân, German sipai an hma a an dah. Mi dangin chutiang vêk chu Malines kianga chuan a hma bawk, mi tam zâwk tak mang-ang-in an awm a, puanzâr vâv hma a chuan, puithiam a awm. Mi mai mai an bânreka an phuar khâwm a, an lum phung hi, Belgium sipai pakhatin a hma bawk. Eppelghema Belgium sipai German sipai an lo huawh-kîrin, sipai ve lo, mi mai mai an mante kha, in-vên' nân an hman. Tin, Malines kianga September thla a naupang 10 lai an phuar-khâwm a, German sipai hma a an dah.

Londerzula mi 40 lai, mipate, hmeichhiate leh naupangte, Germanin an hma a an dah bawk. Termonde khua a mi pakhat pawh, mi dang tamtakte nêen German sipai in an hma a an dah bawk a, an lu chung a kut ngat theuh in, kut la thla apiang chu silaifeiin an vit hlum zêl ani. September 10 a Termonde khua a vêk chuan Belgium sipai ho German kâpin anmahni mi khaw mi mai mai Germanin an man kha tamtak an kâp hlum. Taurnaia Germanin French ho an kah-in, Belgium mi an man 400 lai an hma a invên' nân an dah bawk. Antwerp khaw pâwnlama an thiltih chu, hetiang hlir hi ani: Willebroek khaw khianga mi mai mai tamtak, naupangte, hmeichhiate leh putarte German sipaiin an hma a an dah a, invên' nân an hmang a. German sipai hotute pawh an awm; hmeichhe pakhatin a hnial dâwn a, silai-feiin rawihnih lai an han chhun mai a, a tlûk vele naupangtê pakhat a han tlân chhova, silaiin a lû a an kâp let leh ta dêr mai a. Hetiang bawka nungchang chhiatzia hi Nazareth khua leh Ypres khua a tangin an rawn shawichhuak bawk. British sipai ho, hotute'n German sipai an kah luih tîr, chûng an invên' nê mi tângho pawisha lovin. Chutiang chuan Belgium ho pawh-in an mangan' kah luih mai thin ani. Ypres khua a German hovin hmeichhia silai-feiin an ûm a, an chhun a, hretute'n an hliamte pawh chu an hmu.

MI AN RAWKTE, AN IN-HALTE LEH MI SUM AN TIH
BORAL SHAK TE.

German ho hian mi pi leh pu rote an ti-chhe nasha ngawt mai ani, an tihchhiatna zawng zawng a hian mei an hmang ber a ni. A hma a kan hriat tawh angin

German ho hian in rang taka hâl theihna an keng lâwk rêng a ni. Hêng te hi kah-in lâlna têt a kahna te bomb kahna silai (in kah na) te leh silaimu puak nawn thei te ani. In hâl lo reng te pawh li German hovin bungruate leh milem te an la khâwm a, kawngka te teh tuk verh te an ti keh bawk. In chhûng a chhuat a te in tih-bawhlhlahw nân rêng rêng an ê in an zunga, an thil tih ehhiat lawk lawk theih loh, thil ei mi rêng rêng, buhte leh thil dang chhêk-khâwm chungate an dailêngin, an zung mai mai a. Mi tamtak tui-chhun-chhuah ate an pailh thla' a, an tla' hlum nual a, an kal shan mai.

Hêng an thiltih lohte pawh, German sipai ho hian Belgiama leh France ram rêng rênga hian mi an rawk vak vak fo mai ani. Inte deuh hlir an rawk mai ani. German sipai ho leh an hotute'n an lungin tângte sipai leh sipai lote pawh, an tangka an chhuh-shak chiam mai bawk a, leh an thil dang neih rêng rêngte. German sipai zînga hian an hotute'n, "Tupawh Belgium sipai ve lote'n an lo koh che u chuan, khuate leh inte hal rawh u," an ti a; lo kâp kher mah shuhshela, chhuanlam shiamin, inte leh khuate an hâl a, mihringte pawh an rawk a. Hemi an thupêk chang châwiin, khaw mite dik lohna hmuh an tum tâl a. In pakhat tukverha silai ri an hria a, ina chuan an zuanglût chiam a, a awm te chu an va man a, German sipai thenkhatte chuan vân lam an kâp á, "Khaw mi miin min kâp e," tiin an hotute hnênate an shawi thin a, anni chuan rawk tur thu an lo pe a, kawt-thlêra in zawng zawng mai chu silai lo rik chhuah-na a an pub-in, leh in lo chu an ti-chhe

chiam a. In ̣henkhat a neitute German sipai lo be
 rem thiam inte chu tlak-vârin an chhinhhih a, an ti-
 chhe ve lo. Tichuan khawliante leh khawtête an hâl
 kan hre tawh a. Lo neitu inte, leh thlâmte pawh tam-
 tak an hâl ani; thlâmte chu German ho awm nân chu-
 an a rem châng hlê a, hman' pawh an hmang ang a,
 an hâl nghâl ani ang e. Dân ang chuan sipaiin inte
 hâlin tichhe dawn ang shela, a in neitute chu tlân bo
 turin an tîr ̣thin a; chutiang chuan German sipai hotu
 lal tak (Commander) te chuan, an ti ngêi tak na a.
 kawng tam zâwk a, in an hâl chuan, a chhûng a mite
 pawh an ti-hlum nghâl ̣thin; chutiingin khawliante leh
 khawtête an hâl chiam laite pawh khân an ti ̣thin.
 Kawng ̣henkhata chuan in an hâl dawnin, ina mite an
 hnûk-ohhuak vek rih, makshe thishen chhuakin khawla
 ate an vêl fo ̣thin. Kawng ̣henkhata chuan, khâihlum
 turte-in an hruai a, lungina rei tak tâng turte-in. Mi
 ̣henkhatte erawhehu. hmeichhiate, mipate leh naupang-
 te, in kâng ata lo tlân-chhuak chu, German hovin mei-
 shi lama chuan an khalh lût leh, a lo tlân-chhuak lui-
 te chu silaiin an lo kâp rêng rêng shi. Pi leh pu ro
 hâl leh tichhiat shakte pawh hi an pawisha lova, mi
 an rawk tawh lah chuan, khaw-mite nunnate pawh chu
 an pawisha lova, an that vak vak mai a, hêng hi hnam
 fîng zînga chuan tûn thleng hian a lèn' êm an ring lo
 aní a. Chuti ni ta lovin thil tamtaka German ho hian
 khaw-mite hreh-awm chuan, an pi leh pu ro nêl lama
 an tichhiat shak vekte chu, tih retheih leh zual nân
 an man a, an that a, lunginate an khung, thil hreh-
 awm tîrêngin an ngaisa a, hêng titu hi sipai hotute
 an ngaisa an ni. (Awm zel) Hráw-va, Aizâwl.

MIHRINGTE LEH THIL SHIAMTE.

Kan Mizo fate hian kan in leh lo chauh lo chu thil shiam leh tih-theih kan nei lova; nimahshela, mi rama kalte leh lekha thiamte chuan, Sawrkar (mihring) thil shiam leh ropui-zia shaw-shên' lovin an huan-in an hia ang. Zin vevah nân Rêl, makhata pawh mêl za tamtak kal thei an shiam a, a mak hiê! Tuisimiat a thûkzia leh a zânzia hiat phâk loh nimahshela, Lawng ropui tak an shiam a, zâra pawh an duh duh-na a an kal a. an zin thin, a makin a ropui hlê.

Tin, heni lo hi sava aeg bawka van lama kal turin Tulawtheim-na an shiam leh bawka; tûntaia Indona a pawh an chhawr hiê a, thil tangkai tak an. Kan hmeima sipaite avma hre turin shâng taka a tûkin an thiâwk a, an awmbate an hia a. Bombte an thiâk a. mihring tamtakte an thi thei a; ite pawh nasha takin a kâng thei—Lêng lo hi mihringte thil shiam leh thil tih shawshên' lovin a maka, a ropui êm êm ani. Zirtirtute leh-a Skul naupang thenkhatte chuan, chiang takin an hre leh zual ang.

Engatinge lêng thil ropui leh a thil mak ropui tak te shiam thei chuan, kemahni ang bawka mihringte an shiam loh? Shiam zawng an shiam na a, thlarau leh thishen lum an pe thei lo. Engatinge ni? he thil hi a vâng êm êm a, he leia hian a awm lo ani awm e. Mihring atân shiam mahshela, thlarau an pêt theih loh a vângin milem an lo ni leh thin a; chuvângin mihringte nunna hi a hlû a, a ropui e. (Awm zel) Mângringá,

Indona Hmun Pakhat. 4-3-1916.

MIZO LEEH VAI CHAN-CHIN BU

BU 8 NA	}	AUGUST 1916	{	A man kum-
				khata chêng 1/-
				khat chauh ani.

Editor (Enkawltu):--Makthanga, Aijal.

Publisher (Chhuahtu):--The Assistant Superintendent.
N. Lushai Hills, Aijal.

THU NAWI.

Kumpinu fa George-a leh Henrya'n kum 16 an tlin' thlengin tangka khawral turin nitin duli chauh an hmu theuh.

Europe leh America in-kâra, indo tan tirh ata mi hring 400,000 lawngin an kal ta.

England rama nikuma Birmingham *khua* a naushên 4,000 in an piang tlêm zâwk

Indona avângin England rama kum dang aini mi an in-nei hnem zâwk.

Australia sipai zîaga mi pakhat chu huiak 6 leh pawisa tlûk 10 leh a chanvê in a shâng.

Britain rama zirrtate zîng ata mipa 11,400 sipai a an tang ta. Mi 9,900 mahni thu-in an inpe a. Indona lawnga 147 an tel, mi damlo enkawlin hmeichhia 247 an tel bawk. Mipa 250 lai thi, hliam, leh bo an tling.

THU NAWI.

April thla ni 17—4—1916, hemi ni hian Sâirâng Mê vênga ka zin a; nu loshûl hâw'te hi an thlen' veleh thlangvâl ang hian Zawlbûka an lêng chhuaka, a thente chuan nâu an pua' a, Zawlbûk leikâ a chuan an thukhâwm a, tí-tí an sbawi a, thu-khaw-ohâng dangte nêh, zauriah chhum pawh ngaihtuah lo hian an awm huai huai mai a, zauriah ei huna hian an tîn-darh leh a, zauriah ei-knama lokal tehte la bo 'o, a chhanga êm chuan an lût lova; umahsilela hmeichhe tan len pitarte tih âwm min ka hre lova; chuvângin mak ka ti êm êm mai ani. Nangni hetiang a nu loshûl hâwng Zawlbûka chhuaka, chaw-ei hmâ zawng Zawlbûka awm hi in hre ngâi em! kan Mizo dân a chuan a mâwi lo êm êm ani. Tûmah hetiangin khawdanga hmeichhiate ka hmu ngâi lova, mak ka ti êm êm ani. Chhûnate pawh an awm reng mai a, upate nêh an inkâ-thlâka, kamin chapohâr kût pheî kha chuan, an nupuite theuh an kaibkuah a, Kuaba muala an châi an châi mai ani, zu in hi an kham lo reng ani âwm e.

Lallnuasia,

Maubâwk Khua.

Khawvêla hian zu in hian mihring tamber chu a ti-khawlo êm êm thîn a, mi tamtak chuan an ngawr phah bawk thei a, chu lova pawh zu in mi ni chung a mifel tak i hi chu, mi tha tak tak an nih a rin-awm ani a. Chuvângin i fimkhur ang u, tupawh-in kan damchhûng a kan hnathawh hi, kan tân theuh ani tih kan hre tur ani. Khawvêla hian sual lutuka kan awm chuan, kan tân bawk a pawî phawt tur ani a, thil diklo lutuk kan tih chuan, mahni leh mahni kan in-hrem chawp ani fo thina. Ka thian, i khawvêl thil diklo chu kalshan la, thil dik leh tha chu tih i lo tum ve hrâm tawh ang. Thatna

chu man nei lova hmuh theih âni a, amaherawhchu man tamtak hû ani fo thin. S. Lianbûka, Aizâwl khua.

MIHRINGTE LEH THIL SHIAMTE. (*Awm zel.*)

Pathianin amah ang bawka a lo shiam anih avângin a ropui ber ani. Pathianin amah anga mihringte a shiam ang bawkin, mihringte pawh-in thil shiam an nei tih kan hia a. Nimahshela mihringte'n thil ropui takte shiam mahshela, a chhia' a, a boral thei. A shiamtu mihringte hi tni thei a, boral thei kan nih avângin, engpawh shiam shela, a chhia' a, a boral thei ani. Lawng hanpuite an sniam a, tufinriat chung a in kal a, thil ropui leh thil tângkâ tak ani; nimahshela thâvk-leh khata'n a lo keh a, a lopil thut thei ani; a chhûnga nûâm takin mihring tamtakte hlim takin awm mahshela, hetiang thil ropui leh hman' tlâk tak an shiam theih avângin lûwm mahshela, an boraina leh an hnukchhattu a lo ni leh thin. Mihringte leh a, he lei ropuite hi chaturanin a awm reng lovang, kan pi leh kan pute zawng zawng pawh mitthi an lo ni zo ta a. Chuvângin numma Lal Isua Krista rin' a, Amah zui hi a tûl tih i hre leh zual ang u. Mihring thi tawh hnûte an lo nung leh tawh ngái shi lova.

Mângringa,

4—3—1916.

Indona Hmun Pakhat.

AN IN-NGHAI-SHAK-ZIA: MI HLIAMTE LEH MI TANGTE THAI THU.

German hovin mi hliamte leh mi tângte an tih-zia chu—mi hliamte chu an chêt theih loh laite-in an that a, mi tângte pawh an man veleh emaw, an man hnt deukte-in emaw an that. Hemi hi a brilhaiah a har hla, a na-sawng ohuan, indona dân an bawhchhia ani shuang lovin an in-hria. Sipai mi hliam tlû'te han kal

pelh chuan, chûng mi hliamte chu hliam nasha mang lo mi la bei thei, tlu' der mai mai an ni'ang a, hnunglam a min rawn bei phut ang e, tih rêng a fîmkhurin, an mi thah tum lote pawh kha an that zêl ani. Thil thenkhata te erawhchuan an in-kah mur mur laiin, mi thenkhat-te chu an hamhaih â zo vek a, mi engmah ti-thei tawh awm lova an hmuhte pawh an that ani. Chutiang bawk chuan mi in-pumpêk tawhte pawh an that a, sipai mi tha, ngilnei takte pawh-in an indo buai lai chuan an that mai bawk. Hêngate hian thiurimna bikte an nei pawh ani thei e, an thian duhtakte an thah shak tawh emaw. Hetiang hi indona tina a awm deuh reng ani. Tin, hêng mi hliam an thahte hian an la bei thei nge thei lo, tih chu kan hre chiang lova, mahshela chu chu a pawl love, a rêng rêngin mi in-pumpêk duh chung a pawh zah an ngâi tawp lova mi hliam rêng rêngte pawh nuam shipa silai feiin an chhun-hlumin an kâp-hlum thin. Mi hliam leilailh khuar indo nâna an shiama an tlânshan (râlin chu leilailh-khuar chu an lâkin) te chu German ho chuan engmah ti-thei tawh lote pawh nishê, an shawisha nek a, a then an kâp a, a then an silai feiin an chhun-hlum.

Hretu pakhat chuan heti angin a shawi ani — "September 20 a kan sipai te leh German sipaite an in kâp a, kan in kulhna lei lai khuar lama kan kal ta a, German ho pawh chu an in kulhna lei lai khuar a chuan an kal ta bawk a, kan kâr chu hlam 200 lek ani a. Keimani mi 50 emaw 60 emaw lai chu kan in kahna sâwla chuan kan hnuchhiab ta a, tin, kan kulh kan thlên' hnu reilotê a chuan German sipai an kulh atanga lo, kal chhuak ka hmu a, kan thian te thi chu silaifei in an zu chhun a. Kan thian te thenkhat tlak na chu

German sipai nëna lau in kar lai taka chuan ani." Hretu pakhat chuan "German ho kan lei lai khuar jhen khata an lo thlenga kan thiante hliam ohu filaipei in an vit hlum zêl a" a ti a. Hretu dangin Ypress khaw pawb lam a lei lai khuara kan awma, German ho nën kan in beia, an kulh lei laikhuar chu kan lâkshak a, ohuta chuan keimani sipai hliam te 20 emaw 30 emaw lai kan hmua, a then te chu an kâp hluma, a then te chu silaipei in an ohhun hluma, a tam zâwk chu an ring an shah ohhum shak" a ti bawk.

Tin, hretu pakhat in heti angin a shawi bawk.-- British sipai thenkhat lei laikhuar khura an tlânshana, an hliam vek an ni a, a thente chu an na hlê a, engma ti thei tawh lo tur an ni. An zînga mi pakhat an hotu deuh ber hiau a rumal var a han thinga, chu chu German mi 8 lai in an lo hmu hlauhva. Chu lei laikhuara chuan an lokal a, an rawn en a, a thim deuh ram ram mai a, mahse englote chu a hmu fiah hlê a; German sipai pakhat in-thuam lo hi a zu lût a, a zu hmuh chuan a zu nuihsan mai a, anmabni German tawng an ko-tlânga a thiaute lo nghâktute hnêna chuan eng e-aw a shawi a. Chu veleh an zînga mi pakhat chuan, an hliam zînga an hotu deuh ber rumal zârtu kha a an kâpthlu tawp mai a. Tichuan sipai dang 5 la leh an dang leh an hretu pakhat an kâpplum leh a, a awp chuan a dangte pawb chu an kâpplum ta vek a. German ho an kal sawh veleh chuan ka han shuak a, ohung zawug zawug zînga chuan keimah an chuka lo la dam a. Mi dang zawug chu an

German sipai 2 leh French sipai 8 pawh, German an pawb shing a an pawb bet a, an hmâia chem

tê in an chhun hrep a, silaifeite-in an chhun a, a tâwp-a chuau an kâphlum leh ta nghâl a. Mi chung rêng rênga zah-ngaih-na an nei hauh lo hi, an hotute thupêk an tge ni lo tih kan hie lo. Mi thenkhat te chu in-pumpêk duhte pawh an that zêl mai a.

DAMDAMI INTE, MI SAKHAW-LAM NGHAIHAK MI-
TE LEH DAMLO ENKAWLTUTE AN KÂP.

I emi hi himun thupa a thea thein an:--

- (1) Damdawi in te leh mi thianghlim sa haw lam ngai-shak mi Indona a kai ve te an kâp.
- (2) Indona a mi himun enkawltute an kâp.
- (3) Dam o leh mithiam lâkna law'ai ir pu te an kâp.

A pakhatna leh a paluina hi avâ g leh a chan chin hiat fiah a har hlê; l'otu thu pe tu hian damdawi in leh mithiam enkawltute chu engma ti' lo tur a thu pek ngai ani a, leh midang mi sak law' laia mithianghlum engma ti ve lo te.

Chuti chung te pawh chuan tipalh te pawh chu awm lo thei a la ni lova, rin'hlêl awm takin thu a te awm thei a; chutia hinchin sipai enthlutute pawhin mithianghlum awmna in leh an awmpui te an kâp zêl a engma pawisha lovin. Hêng in te hi 30 emaw 40 emaw lai an kâp chhia tipalh ni rua' lovin. Kawngkhata chu an hêng mithianghlum eng'o sum te leh bungaw dang dahkhawmna in te an kâp chho chiam mai. Damdawi in hi pui an ti chhiat luih ngat te pawh a awm. "Kawngkhata chuan German ho hian hêng in hian te hi ti chhiat mai mai tum lovin an chakzia entir nân te an duh" tîin. Sergeant Mayor in a shawi. Mithianghlum ho awmna in te an pawisha lo. Tin, German ho hian a reng rengin an thil tih te hi ti palha te an shawi

thin chhuanlam a tân, mahshela inhlam 500 a tlar an ti chhiat te chu ti palh a shawi thei rual ani lo.

(2) Mihliam enkawltute (Ambulances) pawh an kâp lun tih chiang takin a lang mi pakhat pawh in kâp tur a an tin lai tak a hmu am. Enkawltute rol chuanna te pawh chu an kâp ani. Be'gium mithianghlam te pawh German hovin an châng au ti. Damlawi in te leh Ambulance ho an kah lu eng vâng tih kan shawi thei lo, an kah palh te pawh in ang shela an fimkhur lo êm êm tih a lang an Sipai in thuamna leh heng mi ho in thuamna lu a dang am. Indona a hian sipai ve lo te pawh tamtak an awm ani, thu shawi chhawng tu palai ang reng te an in thuam zia erawh chu a danglam, chuti ang mi chu Sawikâr dân in kah tur ani a, mashe German ho chuan an kâp zêl a.

(3) Dam o leh mi hiam ôkna tawhlailir pute an kah chan chin hiat a pawh tam tak a awm heng te lu an tepalh ani lo tih a lang leh nghâl, a then te phei chu chhuanlam têtaktê a te an that zêl mai ani.

MI THIANGTE LEH PUANZAR VAR DANLO ANGALA
AN HMAN.

MI THIANG.

Heng mi thiang ho hmanga mi an shawishak zia hi chiang takin a lang. An kah chan chin te tamtak a awm; a châng phei chuan German mithianghlimte tawhlailir khâwl silai te an thup a, chutichuan an kâp a. Tirlemont khua a phei chuan German sipai hovin in thup nân Be'gium sipai inthuam angin an inthuama. Chutichuan a vervêk zia takin an kâp leh vak thin a. An bei thup nân an mi thiang te hi an hmang thin. An mi thiang ka ti te hi indona a tel ve lo Sakhaw an mi tha an ni a, sipai angin an in chei ve shu

lova, mi in ka' ena an en ve shi lova, mashe German lo in an hmang ru fo thin ani. Chutichuan German mi thiàng te chuan khaw silai in an káp thin. Tin, an hotu te thupêkin an mi thiàng te tawlaillir chuanna indona thuamhnaw phurh nân an hmang. Vawikhat chu, chúng mi thiàng ho awmna aţang chuan silai ri a lo chhuak, heng te hi an tum lui rêng ani. An mi thiàng te chuti anga an hman that lo briatna chu tam-tak a awm. nêmi hi thupêk ni in a lang h'e mai.

PUAN-ZAR VAR DAN LO ANGA AN HMAN':

Hetiàng an tih hi yawi tamtak ani: Mi tlêmtê chauh-te-in an hotu thu lote pawhin an ti a, an thiltih hi sipai dang thenkhatte pawh-in an hre lo. Kawng then khua chuan, puanzâr vâh hian an ithupa, khâw silai in mite an káp thin. France rama Professor Morgana chêtzia chuan, hêng Belgium rama an thiltih zawng zawng hi a dik tih a entîr leh zual.

Tin, September 6—1914 a Nesb khaw khang, German hovin mi an kah-in, puanzâr vâh an kbâi ta a, silai kah chu an bâung ta a, "Min va man rawh u," an ti a, an va kal veleh chuan, an puanzâr vâh chu an lâ thla' leh a. an lo káp leh chiâm shi. Puanzâr vâh hi ngam tawh lo tih entîrna ani a, German ho hian mi tih der nân an târchhuak thin a, inring tawh lova va man an tum veleh an lo káp leh vak thin ani. Hetiàng hi German ho chuan an chîng hlê mai ani. He an thiltih hi thupêka tite an ni. Kum 1907 a khân Hague khua a an rorêl inkhâwmna ina hêng German thiltih zawng hi ti lo tura lalloh intiam, an hmîng ziak an ni shi. Hêng hmîng ziaaktu zawng hi, hêng hi an ni: France, Germany, Great Britain, leh United States.

A TAWP-NA THU.

Phêk hmasha a kan ziak zawng zawng kha hmun li a thenin kan ti tâwp dâwn:—

[1] Belgium ram hmun tamtaka sipai ve lo mi mai mai râwtchiamte leh in-tlahte leh in-shawishakna dang a lêng a.

[2] Tin, indona a mi tamtak mipate leh hmeichhia te an that chiam a, hmeichhiate an mutpui lina, naupangte an that a.

[3] Mite an rawk a, inte an hâl a, pi leh pu tete tichhe turia an hotute'n thute an pe'a. Chûng an hotute chu indo tirha in-hâl thute petu an ni. Eng khua pawh sipaire tâna tangkâi awm lohna chu an hâl zel a, a râp a râpthiâkin an shiam ani.

[4] Tin, indona dânte an bawlehhe fo mai a, mi hmeichhia leh naupangte sipai kal hmashate'n mei-alh sha a in-hlah nânte an hmang a, mi hliamte leh mi tângte an that a. Mi thiangte leh puanzâr va e dân lo ang takte-in an hmang fo bawh.

Belgium rama chuan in-tlahte, in-mutpuite leh in-lawkte, hnam fîng zînga kum 300 lai lo lêng tawh lo kha a lo lêng a; an vândaui ngêi mai. Tûna kan thu shawi a tâwp ta, mahshe kan rin' ang thu kam khat han shawi ila: lêng fan shawi zawng zawng hian mi rilru khawih êm êmin kan ring. Tûn indona a bâv huna hian khawvêla hnamtin mi zînga rorêltute'n hetiang thil bi thleng tawh lo tura an lo ngaituah tawh kan heishei êm êm mai. Hemi ziak chhuaktu pawlte [Committee] hi hêng zawng hi kan ni.— Bryce; F. Pollock; Edward Clarke; Kenelm E. Digby; Alfred Hopkinson; H. A. L. Fisher; Harold on.

MIZO LEIH VAI DAN IN-HNIAL-NA.

Zankhat chu Aizawl Skula "Mizo Dân nge ṭha zâwk Vâi Dân?" ti-a inhniálna turin inkhâwmna kan nei a, mi tamtak an lokal khâwm a; chutichuan mi tamfê chuan "Vâi Dân nge nge a ṭha e," tiin an ṭang a:— "Vâi chu naupangte leh upa tarte pawh hi fâi tak takin an awm a, an puante, an inte, an taksate fâi takin an shiam a, an lalte an biak dâwnte hiau, an kawr fâi leh an puan fâite an shin chhuak a. hêngte hi mâwi lo ban tih rual ani love. An aia lal zâwkte leh upa zâwkte an zah-in, an châwmâwi thiam êm êm mai a, an hnam hi an ṭanpui duh êm êm mai a, an taima êm êm mai bawk a, Vâi ho hi vaibêl zâ-in leh awm mai mai-in an pawnto mang ngai lova—chu chuan an dâwngda' duh lo tih a entîr. An in-chei dân rêng pawh hi a fel a lâwm! An fâina leh an taimâkua hi dem rual ani nêem maw!" tiin an ṭang a.

Tin, Mizo Dân a ṭha e, titute chuan an han shawi vê a: "Vâi ho chu tlâwm-ngaih rêng hi an hre love, thlân laih tur lo awm shela, 'Ēngzât-ngo ka hlawn ang?" an ti ta rual a, Mizo chuan châk zâwk ang mai hin taima tak maiin an bei a. Mitthi zâwn' ṭur lo awm she ṭa, taima takin an zâwn a, mikhual lah hi buhfâi keng lo pawh hi an thleng duk a. Vâi chu an ina tui tak ngial pawh in an phal hek lo—Vâi zawng patling meuhte pawh pawisa-in an in-khêl a, an puan shinlai, an kawr hâk lai, an sum leh inte an in-paih zo vek a; a chângin va hmu hlâwk mahshela, mi chutiang ching chuan, an khawh-ral leh nghâl ṭhin. Chu thil chu an in-sual phah a, an in-thah phah a, rûkrûk hnâr ani a, lungin tân'na bul pakhat a lo ni a; hêngte rêng hi Vâi Dân chu chîn' zia a ka ruat love, ṭha tih pakhat mah ka

nei love; hêng tlaka thil dik lo leh thil rãpthlâk Mizo Dâna a awm ngâi love. Mizo Dân chuan khawilova va kal na ate hian, tbiante hian ka tihsha ei shela ti-a hna hreh-awm apiang hi châk zâwk anga kan han bei rêng hi a ang thei a awm love," tiin an tâng a.

Tin, chûng thu lo khâikhintu chuan, heti hian a rawn shawi ve a:— "lûna Mizo leh Vâi Dân an khaw-sha mâwi leh mâwi lo kan bre tam ta fê mai a; a khawi i ve ve pawh chu, a t̃ha kha lâk kan tum chuan thil sual ani love. Vâi Dân kha, an dân t̃ha lo—Zah-thlâk, hlah-awmte zawng ching tawhte kan awm chuan bân' atân a va t̃ha tak ve. Tin, an dân t̃ha—Thieng-hlim, chêtâmawite chu chîn' ve âwm ani tak e. Mizo Dân pawh bân' phal loh tawp turte chu, vawn' reng tur ani tak e, kan hnam mâwi-na, mi kan au'na ber ani tak e. Mahshe kan dân zahpui-awm tak—In thlabdah, in-zah loh, chêtâmawite lote chu i vuan reng duh tak shuh ang u. Dân huih a hian a fîm ve vete hi la ila, t̃ha ka ti e," a ti a. Tichuan Vâi tanpuitu leh Mizo tanpuitu an in-geih rilru ta a, an dân t̃ha ve ve chu m-chîn' shak an tum rilru-in, an dân sual ve ve chu m-zawm shak lo ve ve leh an awm dân pângngâi t̃ha ve ve chu vawng reng awm tak hian an bâng ta a.

Tin, Mizo Hla:—

"Mizo kan ni lâwm ilangin,
 Kan hnam t̃hatna thu zawng zêlin;
 Thil t̃ha-in kan ram ti-mâwiin,
 Mizo, lâwm teh u.
 Hnamdang i hmu-shit shuh ang u,
 An dân t̃ha kan thik zâwk ang chu;
 An dân sual i bân zêl ang u,
 Mizo lâwm teh u." tih hi kan shâ-a, hlim

kan kan t̃in ta a.

Laldâilova, Aizawl.

INDONA THU.

IRELAND (Airlaund] BELLEHNA: Chu ram chu Britain thlanglama thliarkâr nan lô a ni a. An huam chu "I ish" an ti. Britain Sawrkâr nêa an in-kawp. Ni-mahshela an zinga kanklaman nu thekhatin Sawrkâr an haw rêng thin. Reilote a ni pâwl pakhat "Sinn Féin" an sbiam a. Mahai (awng a aeie) leh mahai ram thate a ur an ti a. Ni-mahshela Sawrkâr th r, mahai ram chunga reilôt term shion an tam rian a. Chutichan an misual bik pakhat Casement a hming aai a Germany rama a awm a. German Sawrkâr tapui a dil a. Tin, Germanin lawng an po a, Indola huam puan (tag) an khai a, silai 29,000 nen shai (kartut) 1,000,000 nêa a kapai a, Casement erawh chu tui huai lawngin a theang a. Annadi an thachin helletute nêa bei cual turin an rilruk deuh an an ti a. Ni-mahshela kan Sawrkâr indona lawngin an lawng chu a man ta h'auh a. Tin, an lawng hotu-in Sawrkâr in kan man ai chuan a-mah-in anmanai lawng a tipil ta man!

Tin, Casement payh chu tuinhuai lawng ata a chhua' vêleh khawmual a kulh bliu pakhat a pan a, an man ta nghâl a. Chumi lai chuan an Ireland khawpui Dublin a an helen tan ta a. Dâkin leh in dang thekhat an man a. thihruai an ti-chat a, Chawhnaia sipai hotu an lôn' bo lai a lo ni kher a, Sawrkâr in sipai an ko chhuak har deuhva, leiawn thekhat an ti-chhe ta a. Khawmual lawng pawh an man bawh a. Tin, sipai tâwk an lo awm vêleh an huai a, an lo huai deuh deuhva, tui atangin indona lawngin helletute awmna an kâp a. Tin, in tamtak a lo kâng ta a, helletu tamtak an kâp a, mi 2,000 lai a nungin an man

bawk a, Sawrkâr sipai 124 an thi a, 388 an hliam a, 9 an bo.

Khaw dang thenkhata "Sinn Fein" pâw¹ chu an lo awm bawk a. A then hmun ate mi¹ man miin an on-kawl thei, a then hmun ate sipai lovin an hneh zo lova, ni 7 leka Sawrkârin an hneh tih-theih ani a.

Kum 100 sia rei zâwk am ta: (hutiang deuhvin an bei bawk a, engmah a shâwt lova. Tâna pawh engmah an ti-thei 'o tih an hre tawh bawk tur ani. Irish hnam tam berin Sawrkâr an tanpui, British nên France ram an bei bawk a. Afrika ehima helleh chu kan ti-reh ang bawkin, heih kan ti-reh bawk. Germanin Persia ramate, India ramate a rûkin tih-buai an tum bawk a nimahshela engmah an la ti vak thei lova.

India ram hian Sawrkâr sipai an la tam êm êm a, Germanin tih-buai an tum thin tih an hria. Helleh hi thil â tak ani a, helleh laka Pathianin min humhum rawh she. Helleh-tute chuan engge an hmuh? Tân-in leh thihua, in-hâl leh bungrow tihchhiat leh mi thian tih-hreh-awm an hlawh ani a. Indona zawng zawng mi sual nên, mifel tamtak nên an tuar thin. British Sawrkâr huuaia awm reng shela an tân a tha zâwk ang.

TUFINRIAT INDONA: May thla thlengin Tuifiniat-a indona lianpui a la awm lova; nimahshela May 31 a khân German indona lawnglian leh a tê 45 lai an lo ehhuak a, British sumdâwng lawng tihchhiat an tum awm e. Tin, Denmark ram hmârlama an kal laiin kan indona lawng thenkhatin an lo hmu a; keini tlêm zâwk 10 ni mah ila, mêl 12 a hla kan kâp tan ta a, dan kan tum a, chawhnu dâr 3 ata zân dâr 9 thlengin an

in-kâp vak vak a. Indona lawng kal ran' avângin tui chu a tâwn nasha hiê an ti. Tuipuia indona nasha ber a io ni a, British lawngte êng lama an awm avângin Germanin an hmu thei zâwk. German lawng erawhehu romei zînga an awm a. An indo ber laiin an in-kâra mêi 3 emaw, mêi 5 emaw laiin a hia. Kan râlkah lawng hanpui min tanpui tutin kan koh hma-in kan lawng 3 a lo pil ta a; nimahshela German ta a pil tam zâwk, a lian leh a tê chhiarin German ta a tiêm bera pawh 18 a pil a, thenkhatin 23 emaw, 35 emaw an ti. Chu lo chu lawnglian 5 a chhe nasha baw a, British ta chu 14 chauh a pil. German Sawrkârin an hlo zawng zawng an hril duh loya, German lawng pil loya 800 an thi a, 1,400 an hliam a, lawng pil ate 4,600 an bovin an ring. British sipai hotu 333 an thi, sipai narân 5,000 lai an pil âwm e. Pil-lo lawnga sipai 162 chauh an thi, 132 an hliam a, 5 an boya.

Tin, lawng pil ata British sipai hotu 250 leh sipai 250 kan humhim. Germanin British 173 an hum baw a. An in-kah laiin an ehbandam hman lo tih-theih ani a.

Kan lawngin German lawng tam zâwk tâwk mahshela an kâp ngam a, an huai êm êm a; nimahshela German zâna an reh-rû-a, an khaw lama an baw' ta a, an thlen' dâwn dâwnin an lawng 2 an pil ta mai. Keimani lawng pakhat pawh thuifê kan huuh a china a pil ta baw. Tûna zawng thil pakhat a lang fiah ta a, kan rama German sipai tam an thleng dâwn loya, kan rama indo turin sipai an tir thei loya. Hmâna kan mikhuah awmna khua kâp mai mai turin zâna an kal chu a hlau-awm loya. German lawng tamtak lo chhuak shela kan hmu hman ang a.

Germani aiin lawng kan ngah zâwk êm êm a; ohu-
vângin lawng bo kan tuar thei zâwk êm êm a. Indona
tan tih aiin tui chung a kan chak zâwk leh ta. An
ram pawh kan hual leh zual ang a. Baltic Tuipua pawh
Russia hovin an ngam`zâwk baw a. German indona
lawng lianpui *Kiel* tui luân`na a khân a kal thei lo an
ti. June th'a a khân Russia hovin German lawng 1 an
ti-pil a, an sumdâwng Sweden ram nên Russia hovin an
dang ta baw. Tuipui indona a chin a tûka Zeppelin
8 kan kâp ohia.

June 8 a Russia Lalber Czar-a'n`kan sipai Hotu bei
Lârsâp KITCHENER a rama kal turin a shâwm a. Eng-
lo indona thute ngaihtuah tura kal ani âwm e. Râlkah
lawnga a chuang a; tin, chu lawng chu humhim turin
râlkah lawngtê 2 [Destroyer] a kalpui a. Scotland ram
hmârlama a kal vêl laiin kau hâlpuah-na tua lăng chu
a khawih palh ta a, minit 15 a a pil ta mai! Lawng
lêng 4 an ti-chhuak a; nimahshela tui fâwn avângin an
pil ta vek, pûm 3 a mi 50 emaw lai an chuang theuh-
va; nimahshela tui fâwn leh a vaw' avângin an tla' bo
zêl a, tulkama 11 chauh an thleng a, chûng mi thenkhat
an thi baw a. Lawng pil hma in Captainin Kitchener a
tan lawng a buatchaih an ti a, lawng chunglama a ding
an hmu a. Welsh hnam a mi, hmâna Kumpinu tangka
Enkawltu-in Lârsâp Kitchener a thlâk ta a. Sipai ni-
mah shuhshela, indona thu a ngaihtuah shak thei. Amah-
in Ireland buaina kha a tih-rem shak a. LLOYD GEORGE

June thla a German Jernel Sâp Ropui, Von Moltke
a thi baw a. Reillotê a la ni, Jernel VonDer Goltz a thi
baw.

June thla tarik 4 atangin July 10 thlengin Russia hovin Austria chung a bei nasha hlê a. German leh Austria sipai 212,000 hotu 4,031 nêh, laipui 219, puaktam 644 laipui tâwi 297, thawmhnâw tamtak nêh an man ta. Galicia lama an lât thui fê, Bukovina, a khawpui Czełłowitz nêh an luah zo ta. Himârlama German Jorne! Sâp Hindenberg sipai rual an hneh baw k a.

September 1915 a china Russia hovin ram an hloh chu an man leh ta vek. Thia khata Austria leh German sipai bo zawng zawng chu 500,000 lai an tling a. Arabia rama Turk bouaia awm chu kumkhua-in an rethei hlê. Tîna zawng Mecca lalin "Turk kan dâh lo, mahni thu thu-in kan awm zâwk ang." an ti a. Turk chung a an do baw k a. JEDDAH khua a Turk bota 45 sipai 1 400 laipui 6 nêh an man an ti. Medina an hual baw k a, Mecca chu Mohameda, zui khaw thianghlîm chu ani a. (Khawmualpui Thu Phêk 34 En Teh.)

Afrika a German ram luah chu a zâu êm êm a, kan la man zo lo Nimahshela Assam ram tia lai kan mîn tawh awm e, German sipai ngo 2,000 leh an rama mi 14,000 an tling an ti.

France rama June tâwp thlengin Verdun lama indo na nasha ber a la awm an ti. Germanin Vaux kulh ohhia an man ta; Nimahshela German thi a tlêm bera 425 000 an tling an ti. Germanin an tlângvâl kum 18 mi thla 3 an zirtir hnua indona a an tir ta an ti.

France rama British leh French-in an bei nasha tan ta a. Mèl 25 lai a zâu-va July 10 thlengin German nungchungin 15,000 an man. D. E. J.

Indona avangin German Chanchin Bu hrang hlir 3075 an bang ta. Englo zuar chhutna man an hmuh loh avangin ani ber.

MIZO LEH VAI CHAN-CHIN BU.

BU 9 NA } SEPTEMBER 1916

A man kum-
khata chêng 1/-
khat chauh ani.

Editor (Enkawltu): Makthanga. Aijal.

Publisher (Chhuahtu):--The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

MIZO RAM BORSAP Mr. J. HEZLETT B. A. I. C. S. A
NUPUI LAWMAA TUR A INKHAWMAA THU.

Kan pu Mr. Hezlett B. A. I. C. S. Bawrsap Nupui kan
pi duhtak aumahni Sâp ram kum khat lai a zuk awm a,
tin, kumhn (1916) June thla a khân dam takin a lozhlēng
leh a. Tūn lai Sâp ram leh hemi kan awmna ram (India)
in kâra kal veivah hi râl a ti êm êm mai a, a hlauhawm
êm êm mai a. Kan pu Borsâpa nupui kan pi lo chuan-
chhona meilawng hnung lawka meilawng dang lo chhuak
leh pheih chu râl tuihnui lawugin a tipil ta nghê nghê a.
Tichuan kan pi hi tūnlai hlauhawm chutiang hnui a chu-
an him taka kan Mizo ram hi a lo thlēng leh ta leh an
rama an fa duhtakte damtak leh ngaituah awm lo taka a
rawn then leh ta chu kan Pu Bawrsâpa kan Mizo ram
an leh pa ber hi kan lāwmpui êm êm mai a. Kan lāw-
mpui tak tak tih entir naturin aumahni lawmna inkhawma

tangkai êm êm mai bawk ani. Tin, kan vân-neih a shiam-in a chung tur kan lungngaih ber chu Dohnâna'n rângvâ a lo nei kher bawk a, lâwm takin a rawn hawh tîr a. Chûtichuan in chu nichina ka shawi tawh ang khân; mâwi tak leh thatakin an peih ta a. Fak loh theih loh shul naupangte leh an zirtirtute bawk khân, kan duh tawh loh hnâ chuan an thiat leh a, mi englo an hawh-khâwmte zawng zawng chu, rângva phêk lamin an lăkna veka an dah leh vek a.

Tin, skul naupang leh zirtirtute ho hi an taimăk leh tlăwm an ngaih a chung a hian kan fâk tak na a; nimah-shela skul chung a thu neitu ber, kan pu Sandi Sâpa tak pawh hi a fak awm-in a tangkai a ni. Amâ skul naupangte leh zirtirtute ho chu chutianga an beih theih-na tur chuan an kal a phal a; tin, chu chang pawh chu a ni lova, tih-zia tur leh tih tur ngaihtuah tura in-khâwm-na an a tel a, a tangkai hlê a; tin, a dang ber ai mah a lâwm-awm tih theih lurin Sawrkâr khuangpui remho chumi in-khâwmna a khawngaih taka tir turin Manding Sâp min dîl pui a. Tin, Manding Sâp ai-awh Captain H. Falkland chuan khawngaihtakin Khuangpui rem ho chu a rawn tîr a, kan in-khâwmna chu a rawn ti ropui-in a rawn ti nuâm êm êm mai a, a lâwm-awm ngawt-in, Manding sâp ai-awh chung a kan lâwm êm êm mai a ni.

Tin, chûng zawng zawng a chung a chuan thil pakhat harsha tak leh mamawh tak mai kan la duh a, chu chu tangka a ni a, tangka pawh chu sawnli sawnnga min an lova za chung'am lai a ni a. Tin, chumi chu kan latte ho zinga a-bengvâr leh fîng deuh ber a kan ngaih Lunglêng khaw lai Khamliana'n lâwmtakin a tûm bik a. Tangka tai-in Rs. 108/2/- thawh a, thingpui bûk ngâ lai nêh chu chu a tlêmbor a pawh Rs. 2/8/- man chu ani ngi

ang. Chutichuan a zavâiin Rs. 110/10/0 a thawh bik zawng zawng chu a lo tling ani: chu tangka chu in shak nânte, ruaitheh nânte leh infiam hote lâwm-mana pêka leh Khuangpui rem ho lâwmmana pêka an hmang a. Amah chu chuti taka a lo taih-mâk avâng chuan, engkim mâwi takin a tih-theih a, kan Mizo hnam chhetê hi châwimâwi tu hmasha ber tih-theih a lo ni.

Tin, chulo chu kan pi, Sâphluia nupui hian nashatak-in min pui baw a. Sâp ho ei tur thil tuihnâi leh ropui zawng zawng chu a lo buatshah a, Sâp ho thingpui tui shiam vêl turin a rawngbâwtute a lo hova, ama bungheh leh dawh-kân puan chenin a rawn thawh a, amah-in in-khâwmna a chuan Sâp ho thingpui a shem a, a tanpui êm êmin, min pui nasha hlê a, a chung a kan lâwm ngawt baw a, ani'n ti-hian taimâk lo chuh shuh shela kan mual-pho hial thei a ni shi.

Tin, hemi thil shiam tur ni chu a lothleng a, zing a-tangin Nula leh tlangvâl leh mipa naupang leh hmeichhe naupangin thingpui leh chhangpêr an buatshah mur mur a; tin, Aizâwl Sâp zawng zawng leh Babu lal zawng zawng leh Sibudar leh Jamadar zawng zawng an lokal kin a, Khuangpui rem ho chuan mi ko pung turin an han rem a, chu veleh mihring chu Thakthîng khawlaia chuan kan khat tup tup mai a, dâr 4 laia Bawrsâpte nupa chu an lo thleng a, an lo lan' veleh Khuangpui remin an lo âwi a; tin, an lo-thlen' veleh lalber chibai-bûkna an tih ang hian vawi 3 "Hip, Hip, Hurah," tîin mipui chuan chibai an lo bûk a.

Tin, chumi in-khâwmna chu kan pu Zosâphluia'n a hova, a ni chuan kan pu Khamliana lal chu mi zawng zawngin lâwm thu an shawi aia shawi turin a kova, ani chuan puan tial nêh, diar tial nêh, vakul chang tawu

meuhvin sâp ho leh miñhaho hma a chuan a zuk shawi a. A thu shawi chu heihi a ni:— “Kan pite leh kan pute zawng zawng leh Babute leh Sibudar, Jamadar zawng zawng leh ka ðhiante leh ka unau zawng zawngte u, vawina Lemi hmun ropui leh lâwmna a kan pi duh tak kan pu Bawrsâpa nupui lâwmna thu kan Mizo hnam a-awhtu anga shawi ka lo chang hi ka lâwm êm êm mai-in vâh-neih thiak ka ti hlê mai e. Kan duh tak hi sâp ram tuihriat tamtak râi a ta hlah-awm heihi ang hnuata himtaka kan ram thlenga a rawn hruai leh avâng huan Pathiau chung a pawh kan lâwm êm êm mai a ni. Kan pi hian kan Mizo hnam hi a ngaihsak hlê-in ama theih na zâwng a chuan a ti duh hlê-in kan hria' a; kan Mizo hmeichheho te leh kan hmeichhe naupangte hi a ngaihsak hlê tih kan hria' a, a chung a hian kan lâwm thu ka shawi a ni. Kan pi hi mizo ram ðhatna tur tih kawng a hian mi ðangkâi tak pakhat ani a, kan tân hian a duh-awm ngawt ani. Tin, kan pi thiltih chung a kan lâwm thu kau shawi a zâra hian, kan Pu Bawrsâpa chung a leh a thil ðha tih chung a kan lâwm thu pawh hi ka shawi tel duh ngâi a. Kan pu Bawrsâpa hian kan ram ðhatna tur tih hi a duh êm êm a, a tum hlê-in a ti tawh hlê tih kan hria a, kan lâwm êm êm mai a. Keimahni ho tân nakin hun thlenga thil ðangkâi tur, tui laka leilehte, themthiam tinrêng zate, thil shiamte, huan thlâi shiamte, a rawn tih-ohhuah leh sumdawn'na lamte a ðanpui hlê hi kan tân a lâwm-awm êm êm ani. Tin, chûng lo pawb chu kan tân thil ðha tamtak a ti a; mahshela tûna kan shawi shêng lovang a. Tin, hêng a thiltih zozâi a hian kan pi hi amah ðanpui tu ðhatpak pakhat ani a; kawng tamtaka hian amah-in a ðanpui avâng hian kan pu hian a thiltihte hi a ti-ðha

• ei zai ani Chuvôngai hebia sim taka zan rama a
 coleng leh hi lăwm hiê der rêng kan a; a lăwm hiê
 kan lăwm na ngêi a! kan lăwm hi rogoi taka entir
 pawh kan duh hiê a: rim-shela kan neih leh kan fin'in
 a la tlin' rih love, dah angin kan le si-thei love nira-
 shela kan tih-theih lăwka kan han tih hi mon lăwm der
 shak duh a, kan lăwm hiê mai.

Tin, kan pute nupa leh he mi Sawrkâr hi keimah a
 chung a bik an thatna hei zozâi avâng hian ka lăwm thu
 ka shawi hawk e. Kei zawng midangte an hian kan pu
 te leh kan Sawrkârte hi, chhawr bik êm hian ka in hria
 a, ka lăwm ngawt mai, aumahni avâng tak meuhva mihri-
 ng anga awm ka ni a, ka lăwm ngawt e. Tichuan kan
 pute nupa hi damtakin kan rama hian awm reng shela.

Tin, hemi thu Khamliana'n a shawi zawh a hian,
 Dăwrkâi Dohnûna chu Khamliana ang bawka mipui ai-
 awh a a ding chhuak a, Sâp tawng leh Vai tawnga
 shawi turin a ruat leh a, hetiang hian Sâp tawnga an
 ziaak ohu mipui hma-an a ehhiar a:—

"Mrs. Hezlett,—Ladies and Gentlemen,

I am most happy to stand here this evening on
 behalf of our Lushai community to welcome our respected
 Superintendent's wife, Mrs. Hezlett, on her safe return to Lu-
 shai. We are very thankful to God because He has in his
 Providence brought her back safely across the Seas at this
 very anxious and dangerous time. Our beloved Pt, Mrs. Hez-
 lett, has always shown a very kindly interest in us Lushais
 and especially in our women and girls and we are very grate-
 ful to her. We would also like to take advantage of this occa-
 sion to express our appreciation of the labours of our respec-
 ted Superintendent in improving and up-lifting our country and
 especially by introducing Terrace Cultivation, by bringing about
 the introduction of Technical Education and by the encourage-
 ment of industries which will be of great benefit to us in

years to come. He has also travelled indefatigably through the length and breadth of the land, visiting very many of our Villages and becoming intimately acquainted with our people and customs in order that he might better be able to help the country. We cannot enumerate all the good things he is doing, but I hope he will believe that we are very grateful to him and that we highly appreciate his work. And in his work Mrs. Hezlett has been one of his best assistants, we feel greatly obliged to Mr. and Mrs. Hezlett for coming to our midst this evening, and joining us in our humble Entertainment. We wish Mr. and Mrs. Hezlett much prosperity and a long period of service in Lushai.

I should also like to add a word of sincere thanks to the other Ladies and Gentlemen who have honoured us with their presence to-day."

Tin, hemi hi a chhiar zawh veleh kâ ngawtin Vaw tawngin a thu ang chauh hi a letling leh vek a.

Tin, a shawi zawh veleh ohuan Borâp chu a dang ve a kan lâwm chung a lâwm thu te chu a shawi ve a, betiang deuh hian a shawi a:— "Taima taka in thiltute hi kan hmu in kan lâwm hlê a, khua a that êm a vâng hian Vâm chung a pawh kan lâwm e, tin. Kham ana leh Dohnûna thu shawi chung a khân kan lâwm leh zual a. amaherawhchu in mi fak der ang zawng kan t lo tih ka hria a. chutiang chuan lo awm thei ila ka duh e" a ti a.

Tin, a shawi zawh veleh chuan Mipui chuan "Hip Hurrah" baw chu vaw thum in an han ti leh dual dual a. Tin, Khuangpui tumtute baw chuan an han rem leh dur dur a. Tin, Sâp hovin thingpui ruai an theh a. tin, mipui zinga pawh thingpui leh chhang chu an shem baw a. Tin, school naupang ho englo an in tih siak tira. An tihte chu hêng te hi ani a:—

1. **Ke pathum a intlan siak:**— (Mi pahnih ke khing-khat ve ve phuar belhbawm a tlân ani.)
2. **Hawlh-kal tawhlair in tlansiak:**—[mi pâkhat a bawk vâka a dangin a ke khinghuiha a vuana a hawlhkal ani.]
3. **Thirfiana artui chawi chung a in tlansiakna:**—
4. **Mit tuama vawklem ziak:**— [Lekhadum a hian vawklem hi feltakin an ziaka, mit tuam lovin an en zet a, tin, an nuai reha. an mit tuam chungin an ziak leh ani.]
5. **Chhangper khai ei in tlansiak:**—[Mautlawn a hian a tlân tur te hming kim leh an phâk lo lam in ang theuhvin chhangper an khai a, an kut an hnungkhirh-saka. chumi pan chuan a rualin an tlân a ei tumin an zuana an in super a, a hmuhnawm zia !]
6. **Chhiarkawp in-tlan-shiak:**— (An in-tlânshiak-na kawnga, a tlân turte iukimin lekha Chhiarkawpna tih-tur ziak sha-in an dah a; tin, an tlân a, an la a, chumi hmuna chuan an han ti a, a ti zo hmasha apiang an tlân leh zêl ani.)
7. **Vir lu-haia pawisa vaw' tura talh-tum pu'a intlan-shiak:**—

Tin, hemi an tih zawh hian Khuangpui tumtute ho bawk khân, rei fê hi an han rem leh mup mup mai a, a ngaih-nawmzia mai chu. He thil hi Aizawl tlânga Mizo ho thil shiam leh ngaihtuah a chuan a la ropui ber rih tih-theih ani.

Thanga, P. W. D. Office,

Aijal.

Vawi 25 Hmêlmâte'n Kan do vang an ti.....Britain daktawr 30,000 zing ata 10,000 Sipai enkawlin an awm.

SAWRKAR BUK PUK RULH THU.

THIL PAWIMAWH TAK HRIATRENG TUR ANI.

Mizo rama Vâi an lo lian a, mi thenkhat te chu
 vâi ang tak kan lo ni ta, thil engkim a; nimahshela na
 tamtak Vâi chanchin engang ani tih la hre lo kan awm.
 Kan rorêltute leh kan lalte Vâi an nih tâk âvângin a
 'chanchin a tlem a zâwng chu hriat a tui a ni: Mizo
 awm pâng-ngai khân a awm theih tawh to tih theih
 ni. Mi thenkhat te leh la: thenkhat te chuan Sawr-
 kêr len la hrela ang takin kan la awm sova, kan tui
 Vâi chanchin hriat a tui reng sbi a; heihî âtna kawng
 khat ani. Mizo npa te hi naupang ai-in an finna ni
 thil dang a ni ngang'o, an ni-khaw hriatna a rei, an
 chanchin hriat a tam. engkim a telkhin tur thilte an
 lo hriat tam vâng a ni denh ber. Chanchin hriat tam
 hi finna kawng khat ani; tuna hian chumi kawng khat
 tiêmtê chu a la hre lo te ka han hril leh châwng ang
 cho u. Lal pakhat in'a khua te nêh Vâi buh tãm la
 khân tam fê an pûk a; tin, Sawrkâr hnêna rulh
 leh a lo hnêna, kum tin-in tangka tamfê Rs. 100/- lai
 in a rui fova: tin, a rulh lam chu keimahni Mizo leh
 rulh ang mai ni-in a ring a, tanga chu Pisa a a zê
 pe' a, a haw' leh ta mai a, lekha engmah shawi na
 châng hre lovin. Ani, he pa hian a ti dik hiê a ni
 keini Mizovin leiba kan in-pêk in lekha te leh thildat
 engmah reng reng kan shawi ngai lo avângin; nimah-
 shela Vâi-in lekha tel lovin leiba engmah an in-pe' na
 lo. Heihî Vâi chanchin hriat a pawimawh na pakhat
 chu a ni! Tin, he lai hian kumtin-in Rs. 100/- zêl
 thim chhông in a lo pe' tawh a, ama ngaih chuan a
 ta tawh-in a in 'hria' a.

Smahshela Vai in an la phôt ta fova, chuta mi chu mangangin a pheông ta a, l'isa a a zuk kal leh a. "Engatinge mi la phôt fo, ka pe' zo vek tawh a lăwm, kumtin Rs. 100/- kum thum ohhôngin ka pe a: tiehuan Rs. 300/- a tling tawh ani" a ti a. Vai Babu chuan, "Khawng e i pêk-na lekha mi entir rawh, chuti lo chuan i pe tih ka awi thei lovang," a lo ti ta tlat mai, chuta he mi â [ti ta mai ita] khawngai thiak hi mangangin a vir chhe ta mai a, a pêk lai a lekha lak na enông a briat lo avâng chuan a tangka Rs. 300/ pek sha chu tua tla' ang mai ani ta a. Chuti huna-zet erawh chuan mi te chanchin a ngaih shak duh lo zia leh a ât-zia a lo lang ta lûr mai a, a inchhir êm êm mai a, ama erawh-chur inchhir vângin a chhuak thei tawh shi lo. phông-phlelep a khua a tlat zo ta.

Tin, a rilru chuan heti angin a ti: "Ani tuna zet chuan ka ting ta sawng sawng mai, 'Mi â in an ât-man an chawi shông lo, Mi fingin an sin-man an ei shông lo.' tih hi a va dik êm", a ti thlu ta hial a. Hei hi eng dang vâng mah au lova, mite dân liriât lovâng chauh ani, nemi hi Vâi dân hre deuh te lo ni shela tangka a pêk apiangin lekha a la anga, Babu in "Khawng e i lekha mi entir rawh," a ti ia "Babu en rawh, nangma ngei in heti zât hi lekha mi pe ani" a ti anga, Babu ohuan engma a shawi thei tawh lovang. Hemi avâng hian thian te u, simkhur êm êm rawh u, Vâi hnêna chauh lo pawh, tangka emaw thil dang pawimawh deuh in pêk apiangin receipt [lekha] dil zêl rawh u.

RECEIPT: [risit] a awm-zia tangka emaw thil dang eng pawh mi hnêna kan pêk apiangin 'chumi chu, chuti zât, kha mi kha, khatizât mi pe' tihna mai ani. He receipt hi mi zawng zawng in thil pawimawh tak ani tih hre theuh rawh u.

Văi hnêna emaw—tu hnêna pawh, tangka emaw—
thil'eng pawh in pèkin he risit hi dil zèl rawh u,
heihi in hriat-puitu tha ber a ni o; hemi in vawn' chuan
tuma'n an hnial thei lovang che u.

Tùn lai hian Văi buh rult tam lai deuh a ni a,
mi thenkhat te nichina ka shawi ang khân risit la lo-
vin tangka an pèk veleh an haw' mai a, an resit chu
chu tuma'n an lo ngaihshak tawh lova, a bo ta mai
thin, ti chuan a tangka pèk sha kha "I la pe' love," ti
shela a tang thei tawh lovang. Ka thian te u, resit la
thil na mai a ngai shuh u, tangka nei leh nei lo chung
u in pèk kha tui a thil'ang mai a ni ta chu in duh em
ni? In duh lo theuh ang ti rawh u maw? chuti anih
shi chuan engange risit hi kan ngaihshak duh loh?
Mi thenkhat te muanhmawh takin an lokal a, risit chu
chawp leh chulh a lâk theih ni-in an ring a, umahshela
Babu ho hian risit aia pawimawh zâwk tih tur te an
lo nei a, an shiam hman lawk lova, chuti anih loh leh
Sâp emaw pawh an lo hman lova, chulochu awm ni te
a ni kher a, Pathian ni te emaw a lo ni kher a, eng-
mab mahni duh thu angin a lo tih theih lova, ti chuan
an risit chu an hawn shan ta mai a, chu chu a bo a
ti thei e, ni danga an rawn lam leh a, an hmu tawh
shi lova, tangka a neih chhun kha a chên ta ani. A
pawi teh e, mi dang han mawhchhiat theih thu te ani
te ani shi lova, keimahni sual kan phur ani.
Chuvang chuan tangka pe' tura in lokal in buhfai za-
nhit khat riak in han keng thin ula, in tân a rem em
am ang; amaherawlichu risit la lovin haw' duh shuh u

"Hnam dang i hmashit shuh ang u,

An dan tha kan thik zawk ang chu,

An dan sual i ban zel ang u.

Mizo lawin teh u".

Hmâra, Mautâm Buh Pâk Thu Ngaihthah tu,
Bawrsâp Pina.

INDONA THU.

August Thla ni 4 a khânin British leh Jerman Indon: tantî. champhaphâkna a lo ni. Kum huih an do ta. Chumi ni a chuan ramtina an inkhâwna: HSH THHNSA leh RIMNA an dii a. Kum thum kum kan tan-in Irehna a buai zâwk a tang. Kemana atân beishelna pawh a na awm zâwk.

Britishin indona hmanpa an shiam tam zâwk deuh deuhva. In 1900 a an ber chûng in te chu indonain 299 emaw chadvin indona thate an shiam, adang zawng zawng chu an thar. kumin 1907 ama an to ti hnein leh zual deuh deuh yang. Kum 1914 a hnathawktute 1,986,000 lai an awm, kumna 3,500,000 an awm. Kum 1914 a hmeichhia 184,000 in an ber, kumna 660,000 an tling. Silamu atângin thlawhthelina thlengin thil tin rêng bungte chi 471 hmeichhia-in an shiam a.

British mi thenkhatin entlang dâthlâlang an shiam thar. Tin, Zeppelin hlatzia leh shatzia hmutrah rang turin eng'o an shiam bawh.

Indona hi France rama a nasha ta êm êm a. Verdun kiarga Germanin bei vak vak mahsheta thlaruk laia an la thei ta lova. Frenchin hman thenkhat an an chhu-shak zâwk ta. Tin, Somme (som) lui danga British leh French-in July thla chhûngin mêl shawmniuh lai a zâu an bei nasha ta a. Nisarih lai chhûngin laipui lian leh tê-in German leia inkulh-nate chu an kâp chhe vak vak a, an hnung'âm pawh mêl sarikh lai thlengin German tanpui sipaite, eiturte rôlte pawh an kâp chhe vak bawh a. Tin, kan sipai rual an lei inkulhna ata an zuang chhuaka, a then hmunate awltakin German leia inkulh te chu an man ta nghâl a. A then hmunate erawhchhu-

an an leia inkulhte chu a thuk em em avangin halpuah-nate chuan an puk awng te chauhvín an tichhia a. Tin, Germanin an lai fai leha tin, kan sipai an piah lama an kal huua an lochhuak ta a, an hnungzang luma an kâp vak vak a. Thing ngaw hmun thenkhatte chu kan lai-pui-in thingte chu an kâp thlu voka, tin, hmêlma-in min dang turin an hmang bawk a. German thenkhat erawh-chu kan khâr huan ta a. Kan lo zawu' chhuahiu an lo châu dêr ta a. Ni engemaw zât chlungin ertur leh m-tur hma lovin an lo awm ta. July thia chhângin German 25,000 sia tam a nungin kan man ta a. 100,000 lai an tam an ring. German sipai pawl pakhat chu 3,500 an tling an ti, mi 300 chauh an la dam ani. hmarlema Belgium depa harsuih Chanchinbu te'n na-ha-takin an bei tih an shawi lo.

Hechengin khawrapawh an bei nashat apiang ram leh in zawng zawng an kâp chho vok a, a uiawm em em a. German hma chlungin zâw takin an kal chuan ram zau-tak an tichhia anga. Chutichuan thei shelangin, an tâw tlang vohh kal zêl thei shelangin a tha tur ani a.

Russia kâm lama June leh July thia chhângin Russia in an ngam zâwk zêl mata. Austria sipairual hnih an tîr kîr ta voka—mêl 40 lai a-hla, Bukovina ram chu an buah zo ta. Tin, mite'n Hungary ram chhim lama an lût tîr ta ani an ti. German hovin anmahni an tam-pui thei o an ti, Bulgaria sipai tamtê erawhchuan an bei. Austria hovin Italy chung a an bei nashat lai khu a. Russia lo an lo chak ta a. Italy ram lama Austria sipai 100,000 an bo ani an ti. Tin, Russia ramri lama Austria sipai 600,000 lai thia 2 chhângin an hlo an; chhângte zinga chuan, hliam leh damlo mai mai tam mshela, an tîn a-ui-awm em em a. Keilotê a china

an lo chhau mai tur ani a. Hmunkhata German an tlân-kirin, leilâwnte an ti-chhia a; nimahshela Russia sipai luia an hleuh kâi ta a, German 1,000 an man a. June thla ata August thlengin 320,000 an man ta. July thla chhûngin British-in 25,500 an man ta.

Asiatê lama pawh Russia hovin an ngam zâwk êm êm a baw k a. ERZERUM leh TREBIZOND an man hnu-a, ERZINGAN khua an man ta. Tûna zawng Armenia iam an luah zo ta. Tin, Asiatê lama Anatolia bial lama leh Bagdad bial lama Euphrates leh Tigris lui dunga an boi thei tawh ang. Russia huam hi an tam êm êm a, sipai tamtak a tîi uta hlo mahshelargin an sipai rual a pung nasha deuh deuhva, nakina 'turk ho an chhau haw k a n g .

Tuifiuriat indona lian a china German râlkah-lawng lian chanchin tlêmtê a lo chhuak a. An shiam thatna hmuna chuan tumah mikhuah lên' an phal lova. An tuar nasha êm êm tih a lang a, tûna zawng mi lawnglian 14 an shiam tha hram hrâm a, rei deuh tê-in an la chhuak thei lovang, an ti.

Tûn laiin Germany lama mite an thlaphâng dâwn ta a, an khawpui BERLIN Leipzig, Charlottenburg, Brunswick, Magdeburg, Coblenz leh Osnabruck leh hmun dang tamtaka mi rilâtâmte'n Godamte, buh-chhêk-inte an rûn ani an ti. An Sawrkârin sipai an ko chhuak a, mi tamtak an kâp hlum baw k a. "Kan hotute'n min tihder a, 'Turkey ram atangin eitur in hmu ang,' an ti a; nimahshela Turkey ram an tām êm êm a, tûna buh-lâk muang deuhvin lo nghâk ula, eitur a tam ang a, an ti a. Nimahshela lo awuna hmun thatberte chu a chhe ta, Poland leh Servia chu an rethei êm êm a; tin, tûna zawng Russia hovin Hungary ram tha chu an lût dâwn

ta. Ram dang ata eitur kan hmu thei lova. Kan mei-lawngte an ohhuak thei lova, kan indona lawng tamtakte a pil ta, Britain lawngtête kan ngam zâwk theih loh hi engnge lo awm ang? Kum chanvê kan la bei thei dâwn em? Ani, mi tamtak rilâmin an thih chhûngin kumkhat lai kan la bei thei ani thei. Tin, kan tuar nasha leh zual deuh deuh tur ani' tiin an ziaak a. MUNIK khua a mi 20,000 in an chaw awmna inte an rûn ani an ti a. D. E. J.

UPA AN SHAWTZIA.

Mi theukhatin putar an endêu thin, reilotê ani ta, Amerika rama mite'n, "Mi kum 40 a tlin'in a tar-chhia'," an ti. Nimahshela he indona a hian hotu ropui ber zawng zawng kum 40 aiin an upa zâwk theuh. Galipoli lama British hotu ber chu kum 62 ani a, a chunga German beitu ber chu kum 72 ani a; tin, Russia ram lam depa German hotu ber pahnih Jornel Hindenburg leh Mackensen kum 68 leh 66 an ni a. France rama British hotu ber hmasha French kha kum 63 ani a, French lam hotu ber Joffre [Jofr] 63 leh Pau 67 ani bawk. German hotu ber Von [fon] Kluck chu kum 70 a tling thelh. Von Haeseler kum 81, Zeppelin kum 77 ani a, British hotu ber pakhat Robertson kum 65. Tin, Marne luia German sipai rual tlân kirtirtu Jornel Foch kum 64 ani a.

DAMDAWI THU.

Hria ila, Mizo rama hian damdâwi a awm tur ani a. Reilotê a la ni, Serampur khua a rûlin mi pakhat a ohû' a, an puan tahna Khâwl hotu berin a kê a tawn tlat a, hlan chunglam leh thlanglam inch 8" emaw laia hlâ—a pem a tângin; tin, a pem a zai a, chemte thianghlam takin, (chemtê ti-thianghlam turin mei-ah a rei lotê hem she) a ni a, thi a ohhuak tur ani a; tin, pân damdâwi shen

tui tlênte chauh chawh-pawh m a bel a: tin, a tuam a. Tin, banhla kûng tai noto khat tai a in tie a, a in ve- leh rûl chuk mi chu a harh dechva: tin, a pâu damdâwi shenin aa tuam leh a, an shîl a. Tin, kê-in aa kai tîr a, pindan chbûnga; a tûk zînga a tawnna hrai chu aa pheih a, mi chu a lo dam ta, an ti. Nimabshêla hre lo miin zai sheta. tha hian a zai a haub-awm an a. Tha hian min zai sheta. dakawr hêna thes' eir ani a, a tha chu a tawn then. Mi ke-bai lam phur a-bat hui a, a hmâwriama a vâng onaw en a ngai. D. F. J.

THE SAWN.

Indona zawng zawng thâwthehtu 50,000 an tîng. Nakin dechva indona ate thlawh-thehtu hi tîni masha tak a lo ni ang. Canada ram ata 289,000 sipai a an tîng.....July 18 a china Russia hovin German leh leh Austria sipai 28,000 an man ta. July tala chhângin British leh French-in German 25,000 aa tam an man hawk..... Russia hovin Bukovina ram an man zawh hnu a July tâwp hmâ-in Armenia ram an buah zo ta tih kan lo hria..... Sap ram sazapai pakhatm sawhte lo rual khat nu nei lovin a hnu a, a vênga, aa tam atân a lo awm a. Sap rama msarih tîni vaibhlo an hman'in kaupang kum 16 ala upa zîwk, mipa zawng zawng vântlângin [average] vaibhlo oz 3 leh a chanvê an hmang.....Britain rama pian' kum 59 —40 inkâr a mi mipa 8,000,000 an tîng. Tin, kum 49—45 1,000,000 an la awm. Kantinin thagvâl 499,000 pian' kum 19 an tîng. Hnathawk zawng zawng, hmeichhia leh mipa sipai ohharia 22,000,000 an tîng. Chhng mito zînga hmeichhia 6,500,000 an tîng.....Kumina thla 5 chhângin German sipai thi, hliam leh bo. 1,500,000 an tîngin an ring.....Germany rama indona hman'rua

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

BU 10 NA } OCTOBER 1916. { A man kum khat a
chêng 1/- chauh
ani.

Editor (Enkawltu):--Makthanga, Aijal.

Publisher (Chhuahtu):--The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM:—

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Lushei Rama Sawrkâr Awmthir | Laia Chanchin Then- |
| khat. | Khamliana, Sailo Lal. |
| 2. Indona Thu. | D. E. J. |
| 3. Thu Nawi. | " |
| 4. Chanchin Nawi. | Laldailova. |
| 5. Hotute Laka Lâwm Thu. | Pastor Thankunga. |

LUSHEI RAMA SAWRKAR AWM TIR LAIA CHAN-
CHIN THENKHAT:—

A hmasa berin tûna kan Sawrkâr ho hi Sâp hovin an lokala, Lungpher dawra an 'awm lai-in upa in an be thîn a, Daly Sâp chuan "Pawi engmah ka khawih lovang, Aizâwl tlânga khawtlâng ka thlir anga ka kîr leh mai ang" a ti a. Aizâwl a han kal a, Aizâwl a-tangin "Lianphunga khua ka va en ange kawng mi hril rawh u," a ti a, kawng an hril a. Tin, Lianphunga khua a va thleng a. Sâp chuan "Lianphunga'n mi be rawh she, engmah ka tih lovang," a ti a, thailam dâr 4 lai a emaw Lianphunga nêh chuan an in bia a; tin, an in biak zawhin dâr 5 emaw laiin Lung'lei Sipai Murray Sâp hovin an lo thleng ve ta chiam a.

Tin, Lung'lei sipai ho chuan Lianphunga khua an hâl sak ta a, tin, Lianphunga chuan Sâp chu a bengam leh ta lova Sailianpuia khua Reiêka a thîn rûn a. Tin, Daly Sâp ho chu Aizâwl lama an kîr leh ta a. Lung'lei sipai te chu rei fê an châm a, an châm chhûngin Lianphunga khua buh an hâl thîn a, an buh hâlta lama chuan Lianphunga khua leh Buh hâlta ho sipai chu an in kâp thîn a; Mizo-chu an thi lova, sipai erâwh chu tlêm zawng an thi.

Tin, Lianphunga khaw buh an hâl lai chuan Murray Sâp chu Lianphunga khua a chuân a châr reng a, tin, Sâp thenkhat hovin Lung'liana khua Rûliâm an rûn a, chuta tangin an kîr leh a Lianphunga khua, Lungtian a- tangin Lung'lei lama an kîr ta a.

Tin, Daly Sâp ho chuan Aizawl a awm hmun an ngheh ta deuh deuh va Tuirial thlanglam mi zawng kan pûng chiam a, kan hriam neih zawng zawng kan

keng a, Aizawl a Lung in lian lām mual kiāng vèl tlang pāwng zawng hi Mizo kan khat a, Sipai chu Pisa leh Bawrsâp in vèl a an awm a, a ep in kan in-ep a.

Tin, Sâp-in "Lal ho ka hnêna lokal rawh she, thu ka shawi ang," a ti' a. Tin, Lal hovin "Sâp lokal zâwk rawh she," an ti baw'k a, Chhipchawrawna (Sib Charan) a palai thin a; nimahshe'a in be lovin an in-then leh ta a. Chumi lai chuan Mizo tlangvâl thenbhat te chuan, "Kan ram mi' lâk sak an tum a ni a, i kâp ang u, kan ngam ngoi ngoi tur ani, nakin a chuan kan ngam thei tawh lovang," an ti a; nimahshela Lal then khattin, an awi lova, kan kâp ta rih lova. Hemi hi 1,889 kum April tha lai-in êmaw a ni ang.

Tin, Kalkiama leh Daly Sâpin kan in-ep zâwh a rem thu an shawi a, an shawi zawhin Daly Sâp chu Phaitual a a haw' ta a. Bawrsâp pakhatin a ai a rawn awb a. Tin, he Bawrsâp hi Thingtlâng khaw thenkhat a te a zin thin a, rei lo tê chhûng chu in-rem takin kan awm a, Bawrsâp chuan, thingtlâng khua a a zinna Lal hnên apiang a Leiman a in kawkipin Rs. 1/- theuhvin in chawi thin ang; tin, kuli ka duh zât zêlin mi' pe' thin ang," tiin hut a tiam zêl a. Tin, dân lriat loh vângin Mizo zawng zawng kan lungngai ta a, "Êngtia kan tih in nge tha ang," ti-in Mizo upa leh Lal an in-ngaihtuah a, heti hian:—Kâp lo mah ila, kan Lushei ho tân êngmah nuam tur a awm dawn ta lo, kâp phawt ila, kan ngam tâk loh leh kan ngam loh chanchin kan hria' a ni anga, lei man chawi pawh a nuam zâwk ang, ti-in thu kan ti'tlu' ho ta a, August 1,889 a êmaw kan kâp ta a. Nimahshela Lushei-in Sawrkâr Sipai kan kâp chu, mangan' vâng leh dân lriat loh vâng chauh a ni, naupang leh upa in-kâp

ila, thuhmun a ni ang. Chutichuan, Phaítual lam sipai^c
 an lothlen' hma chuan, Aizawl Sipaite'n pawí engmahⁿ
 an tawk lo, an in-vêng a, Aizawl a leh Tlawng dawr aⁱ
 an awm reng mai a.

Tin, an in ka' tihhua chu Thanrûma'n Tanhril leh'
 Aizâwl in-kâra a bei a, tin, Sairâng leh Tlawngdâwr in
 kâra Aizâwl chin hmar lam tuirial râl thlang lam mi
 zawngin an bei a, an in-ka' tih ni berin. Bawrsâp
 pawh ohiu Tlawngdâwra an that a. Chutichuan Tlawng-
 dâwra dâwrkâi chi an la thin a, Phaítual sipai lo thlen'
 hma chuan an la fova. Sipai pawhin a châng chângin
 an lo that thin. Tin, an in-ka' chhûngin khawi lam ve
 ve pawh an thi tam lo, tlêmtê an thi. Chutichuan rei-
 lotê chhûngin phaítual Sipai an lo thleng phut mai a,
 a kâp turin Tlawng râl thlang lam mi hrângkhupa hmun-
 pui khua a kan in khâwm a, koi pawh ka tel a. Hrang-
 khupa ina ro kan rêl a, chhim lama kan awm lain si-
 pai ropui chanchin lo hre tawh ka ni a, "I kâp lovang
 u, kâp mah ila engmah a tângkâi lovang," ka ti a.
 Tin, mi thenkhatin, "Anni pawh an lo thlenga mi râp
 ani, keini pawh kan zuk thleng anga kan râp ve tur a
 ni," an ti a. A kâp turin kan kal ta a. Hmuupui khua
 a kan kal ohhuk chu dâr chhemthêi (Darbin) in mi lo
 hmu a lo ni a, kan awmna lam pang Tlawng kama mi
 lo chângâ, kan zuk kala, kan thlen' in, "Sipai hi eng
 zât pawh that ila kan ngam chuang hlei lovanga, silai
 blo pawh ka thun lovang, he ti hian muang lei a ka
 awm ang, a duh in kâp ula, ka hnêna awm duh awm
 rawh u," ka ti a. Tin, a kâp turin mi thenkhat an kal
 a, tin, lo fîng khat china emaw a then kan lo awm a.
 Tin, a kâp tur ho chuan Tlawng lui an thlen' hma-in

apai mi' lo châng tute hma' a chuan mi' lo châng tih
 hre lovin, muang takin an zuk lût a, a hma sha Ngur-
 awng leh Khuang chêra chu an lo kâp hlum ta mai a
 Chhuaputhanga a malpui khinghni a, a hân-rêk a a
 ut sungtê a musepin an lo kâp bliam a, ka hnêna an
 awn hruai a, kei chuân, "A tâwk ta i hâwng tawh
 ang," ka ti a, Hmunpui pan in tlailam dâr 4 lai a emaw
 an kalpui ta a: tin, mi thenkhat erawh chuan Ngûr-
 awng leh Khuangchêra ruang lăk tum-in an rawn bei
 tlêng a: nimahshela an la thei ta lova, a zân a zân in
 munpui khua an lo thleng leh vek a, a tûk a mahni
 lua lam theuh pan-in kan hâwng ta a.

Tin, ni rei lo tê china Thaurûma Tanbril khua
 pai hovin an hâl ta mai a, chutiang bawkin Hmunpui
 rangkhupa khua, Hinawmphiah Hmingthanga khua, Sa-
 ta khua, Ciankaia khua, an hâl leh thuai a, Sipai ho
 an an kir leh ta rih bawk a. Tin, a hâl loh khua
 awn chu a hâl khua ang bawkin kan tlân darh ta rêng
 ang a mang-ang takin ramhnuai a te kan awm a. Tin,
 ankia, Hrangkhupa, Savûta nêan an mang-ang chu
 aw kir hnêna an lût a. Tin, keini lam a hâl loh khua
 awn chu a hâl khua ang bawk a mang-ang tawh kan
 h tawh avângin artui 150 kengin Tlawng dâwr a ka
 t a, Manding Sâp hnêna artui 50 ka pe' a. Tin,
 anding Sâp-in "Ka lekhi ziaak hi keng la, Aizawl
 wrsâp huêna kal rawh," a ti a. Tin, Manding Sâp
 an angin ka kal ta a,

Bawrsâp hnêna Artui 100 ka pe' a, Bawrsâp-in
 Lalkhama leh Liankunga khua rûn turin ka kal anga,
 a chinawi 12 a Aizawl ko lo thleng leh ang, ka lo
 h, ni tur hi ohhinohhiah la, ka thlen' veleh Aizawl

a lo kal leh thuai ang che, tûna in khua a lo haw' leh ta rih la," a ti a.

Tin, Sâp thu angin kan khua a ka haw' ta a; tin, Aizawla Sâp a lo thlen' leh-ni tur chu ka ngaihtuah renga, a hun takin ka han kal leh a, chumi chuan Bawrsâpin Kalkhama leh Liankûnga a rawn man a Lungina a lo khung tawh reng a. Tin, Bawrsâp hnêna ka lêng a Sâpin, "Sailianpuia ka huêna rawn hruai lût rawh," a ti a. Tin, Sailianpuia hnêna thu shawi turin ka kal ta a. Sailianpuia huêna "Bawrsâpin Aizawla ka hnêna lo kal rawh' a ti che, kei pawh i kal rualin ka kal leh ang, engmah hlahh tur a awm lo,' ka ti a, Sailianpuia'n ka thu shawi a awi a Aizawla kan kal dún ta a. Chutichuan Bawrsâp hnêna thu kan shawi dún a, kan sawi zawh in Sailianpuia chu Kalkhama te hnêna an tân' tir ve rih ta a. Kei pawh chu ni 10 lai Aizawla mi awm tir ve bawh ta a. Kan awm chhûngin Lianphunga Sâwnngêk rama a râltlân Kâwlsâpin a va man a Aizawl an lo thlen' chuan Khuangpui leh Baza Tawtaw-râwt ang reng lianpui in an lo âwi dur dur mai a, a râp-thiâk hlê mai.

Chutichuan Lianphunga chu Kalkhama hnêna bawh an awm tir leh ta a. Tin, Suakpuilala fa a hotute an man zawh tâk avângin a naupang deuh te chu anmani thu thuin Aizawla an lût ta theuhva. Tin, thla 1 emaw lai Aizawla an awm a, chutichina Kalkhama, Lianphunga, Thanghula Lal 3 hi Phaituala an liam pui ta ani.

Tin, Lal dang erawh chu anmani khua a an hawng tir leh ta a; heng an hawn' tir tê ho hian anmani hmêl a mawi tâwk a Sawrkârin a ruat angin Silai 30 te, 20 te, a aia tlêm te pawhin an chawi tir hlawm a, Tuirial râ.

thlang lam mi chu kan hmin ta ani.

Tin, Vûta leh Vânhnuailiana thlah khua rûn turin kan Sawrkâr hote chu an' kal ohho leh ta a; tin, Lal hnêna -thû- tha shawi tur leh kal kawng ohhia leh tha en turin' hmabruai a mi kal tir zêl a; tin, kawng tha leh tha lo ka ohhinchhiah zêl a, Lal ho hnêna thu tha takin' ka shawi zêl baw' a; tin, chuti anga ka ti zawh ohuan' ka kir leh a Sawrkâr Sipai ho chu kawng tha tak hîr a ka kal tir a; tin, (1) Lalbura, (2) Buangthe-uva, (3) Pawibawia Nu [4] Lalruma, [5] Liankhama, [6] Kairûma, [7] Neipuithangi, [8] Lunglana. Hei zawng hian Sawrkâr hnêna thu tha tak "Ka nu ka pa" ti theuhvin thu an lo shawi a. Chutichuan buaina eng mah awm lovin Aizawl a kan kir leh ta a; Aizawl kan thlen' in Sawrkâr in lâwm-man a chêng 50/- leh chi mawnd 1, Sadah kau 50 mi pe a, lawm êm êm in kan khua a'n ka hâwng a.

1891' kum a ka han kal leh a, chumi tum a chuan khua kan tlawb tlêm deuh, Aizawl aţangin Paikhaia ka: riak: a, Paikhai aţangin Zobawk a, Tuikuma, Lunglana khua a, Neipuithangi khua a, Kairûma khua Leilêna - Lunglei Bawrsâp Tarmita ho nên kan in-tâwk a, kan riak' a. Chutichuan Leiman phûtin ni thum lai kan ohâm' a, a in kawkipin chêng 1/- zêlin mi pe a, Chhipobawrawna nên kan Bawrsâp kuta kan pe ohhâwng zêl a, heîhi Lushei rama Sawrkâr in leiman a khawn hmashak ber ani.

Tin, Kairuma khua leiman kan khawn zova, Tarmita Lunglei lama a kir leh ta a; keini ho lam pawh Aizawl leima baw' kau hâwng a; tin, Vûta leh Vânhnuailiana thlah khua sawng sawng chuan, anmahni

khua a Sawrkâr Sipai ho kal ai-in an leiman chu an mahni-in keimahni huêna mi' rawn pèk an duh a, mi' pe' kim ta thuai a, Aizawl lama ngil takin kan hâwng tlang ta zel a. Tin, Aizawl kan thlen'-in lâwm-man Sawrkâr-in chêng 30/- leh Sana chêng 20/- man lai nêh, chi Mawn 2 mi' pè' a, lâwm êm êm-in kan khua a kan hâwng ta a. Tin, ka hâwn dâwn-in Bawrsâp-in "In khua a ni 4 chauh awm la, lokal leh mai ang che, Chhim lam i rûn leh ang" a ti a.

Tin, kan khua a chuan, ni 4 ka awm a, ka kal leh a, Aizawl ka han th'en' chuan, kan Bawrsâp chu sipai 100 lai nêh Lalbura khua a Lalburân Chhim lam rûn na tur a Sawrkâr Kuli a pèk duh loh shawi turin an lo han kal a.

Tin, kan Bawrsâp chu Aizawl a chuan a lo awm lova, kemi pawh Aizawl a chuan kan riak a; tin, a a tûk zînga kan tuk thuan ei lai takin Bawrsâp lo leh Lalbura an ip-kâp ta a. Tin, Lalburân kan Sawrkârte a kah avâng chuan Aizawl a Mizo awm zawng zawng chu an khaw lama an hâwng zo ta a. Tin kei chuan, Sawrkâr tanpui ka duh vângin ka hâwng dah lova Aizawl a ka awm rib ta a.

Tin, Dâk tânpui tute pawh an tân bo zêl a, kan Sawrkâr ho chu chu an mang-ang dou ta a, ka huêna "I thiaute bi dâk tânpui tu a an tang thei ang em?" ti-in mi' zâwt a kei-in "Thei ang," ka ti a, an tân pui ta a. Tin, kan khua a mi dang te ka kova, an in-thlâk thîn a, Sawrkâr leh Lalbura an in-kah chhûng zawng chuan an tanpui a.

Tin, Lalburân a kah rual chuan Chhim lam pawh in Lunglei Sawrkâr an kâp bawk a. Tin Lalbura pawh

ohhim lam pawhin Sawrkâr ohu an ngam lo ta thuai a.

Tin, Lalbura chu Sawrkâr hlauvin a tlân bo ta a, a rûkin Tuiohâng râl chhak Phunchawng zâwl a khua a sbiam a. Tin, Lalbura khaw shiam chu 1,897 kuma Sawrkârin a hria a Lalbura hrem turin Sawrkâr ho ohu an kal leh a, Lalbura chuan a hlauva a tlân bo leh a.

Kairûma pawh hrem tûlin a lo awm leh avângin chumi tûm bawkin Kairûma Khuangthing khua chu Sawrkârin a hrem hmasa a. Tin, Khuangthing khua aţang in 'Lalbura a tlân bo' tih Sawrkârin a hria a; tin, Sawrkâr chuan Lalbura tlân bo zawng turin keima leh Thanrûma mi zuk kova—lekha-in. Tin, Thanrûma'n khuang a lo opâwi laklawh lai ani avângin a kal thei lova, a sia 'Thaughula a thawk a; 'Thaughula nên kan kal dên ta a:—Aizawl aţangin Zokhawshâng a kan riak a; tin, Lalbrima khua a, Dorâwta Lumtui khua a, Pawibawia Nu khua Lâmtua'a, Hrangkung khua Phaipui a, Lalruma khua Kawikulha kan riak a; Kawikulh aţangin Lalbura khua Phunchawng zâwl kan ban ta a. Tin, Phunchawng zâwl kan thlen' chuan tuibur hmuam dâ chauh chhûngin ohhim lam kawt ohhuah a chuan Bawrsâp ho Sîpai tam ngial nên an lo lût ngur ngur a; tin, Lalbura khua ohu mi pakhat mah awm lovin an lo tlân bo fai vek tawh rêng ani a——kan thlen' hma chuan. Tin, ka nau Lalthagvunga chu tanpui atân tiin kan kal ohho lam chuan ka shawm ohhova, kan rualin a kal ve a. Tin, Lalbura khua kan thlen' tûka chuan Bawrsâp (Tau-uara) hnêua Lalthagvunga ka shawm ohho thu ka shawi a, Bawrsâpin "Lalbura tlânbo ohu nangmani unau yin sawng ula, Thaughula erawh chuan Pazika khua a Sîlai 5 lak tur a awm a va la rawh she," a ti a, Sâp

thu angin kan thawk ta a.

Chutichuan Lalbura awmna mi kan zâwt a, "Ram-hnuai Maite hmuna a awm," an ti a. Tin, Lalbura hnêna thu shawi turin kan kala, kawng laka chuan Lalbura'n a khûa te tlangvâi mi lo dang tir a—Lalbura'n a hnêna kan kal a phal loh vângin. Chuti a mi lo dang chu mi dangtu thu âwi lovin Lalbura hnên ngei thlen luih ka tum a nimahshela mi lo dangtute'n "I ke pên tawh shuh, i rawn pên leh chuan nasha takin a pawî ang," an ti a. Tin, beti ang hlîm tum thum an ti a, a vawî li na tura chuan "Tûna i pên luih leh chuan a pawî tak tak tawh ang," an ti leh a. Chutichina crawh chuan "A pawî lohna piang a tha zâwk ang," tiin ka kir ta rih a, Lalruma khua Kawlkulha ka riak a. Tin Lalruma khua aţangin Lalbura hnêna thu tha shawi turin palai ka kal tira ka thu shawi tir âwi in Lalbura chu Lalruma khua ka awmna hmun a mi rawn pan a Lalbura hnêna ka theihtâwpin thu ka lo shawi a; tin, Lalbura chuan hlau deuh fova ka hriat avângin a hnêna, "I hlauh êm êm chuan Bawrsâp chibai bûkna turin i pa Vânhnuailiana Saingho i pe ang, chutichuan engmah hlauh tur a awm lo leh zual ang," ka ti a; tin, Lalbura'n a awi ta a, amâ Lalbura khua Phunchawng zawl a chuan kan Bawrsâp chu a lo awm ani a, Bawrsâp hnêna chuan Lalbura chu ka hruai lût a Sâp nên chuan thu tha an shawi a, a pa Saingho chu kan pe ta a, ohutichina Lalbura'n Sawrkâr a do ta lova, an in rem fel ta ani.

Tin, Thanghûla chuan, Pazika khua a Silai chu Sâp thu angin a la', a haw' hmasa ta. Tin, kei pawh Lalbura leh Sâpin thu an shawi zawh tûk a kan khaw lam pan-

in kan hâwng ve ta a. Lalthangvunga nên a rual-in.

[1] Thanghula hnêna lâwm-man chêng 20/- Sawrkâr-in a pe' a.

[2] Lalthangvunga hnêna M'izo Sial 2 nufa Sawrkâr-in a pe' a.

[8] Kei chu tumpâng Sial 2 nufa Sawrkâr-in mi' pè' a. Kan lâwm êm êm mai a.

Khamliana, Lunglêng, 28/7/1916.

INDONA THU.

June 4 a chin August 12 thlengin Russia Jornêl Bruss'lofa'n German leh Austria sipai 350,745 hotu 7.570 laipui 494 puak tam, 1,326 a man a. August thla ni 19 laia Carpathian Tlâng Jablonitza Kâwn Pass an thleng a. Tin, Rumania lo chhuah hun an nghâk ta a. August thla tâwp lama "Rumânia Sawrkârin Austria chung a an bei tan ta a. Tin, German, Bulgar leh Turk in Rumania chung a an bei baw a. Rumânia Sawrkârin kum hnih chhângin an lo buatsaih a, Sipai 300,000 lai an nei sha rêng a. Mi thenkhatin kum 5 a ni ta, indona a an tel duh lo ang bawkin tuna pawh an tel duh lo dawn êmaw kan ti. Nimahshela Servia leh Bulgaria ai-in râl lâk an hmu nhem zâwk. Mi thenkhat erawh chuan, an hmu lâwk a. An in-do peih lol. zawng in engmah an hmu lovang tih an hria'. Rumânia-in Hungary rama Transylvania an duh, anmahni chi' 8,000,000 lai an awm a. Tin, an tanpuî avângin Bukovina ram an pe' bawk awm e. Hmâna khân-in Russia-in Bess-Arabia an lâk sak a. Tûn thlengin Rumania-in an la chak awm e; nimahshela Russia nên an in-ngeih ta. Tin, Bulgar bei turin Rumania rama Russia sipai an kal tâng a. Bulgar ram a an thleng ta Galicia

ram lama Russia-in an la bei nasha bawk a, nimahshela Kovel leh Lemberg an la man lo. August 31—Sept 3 a Russia-in hmêma 29,030 an man a.

Armenia ram lama Bitlis khaw kianga Russia sipai an thleng ta. Britishin Bagdad lama an la bei ani an ti. Fûr laiin' chu ram chu a lum êm êm a, indo a harsha êm êm bawk a. Tblashik laiin kan bei zâwk ang ani thei.

France ram a July leh August thla chhûngin German ram luah zau fê kan mau leh ta. Ni sarîh tinin tlêmtê kan la mau leh zêl a. Germanin Austria tanpui turin sipai tamtak a tir ani an ti, nimahshela France ramri lama sipai maktaduai hnih lai an la vawng ani an ti. September 6 a Frenchin an sipai 3,790 ni 7 a 6,640 an mau leh a. Tûn hapta shawm lai chhûngin British leh Frenchin German shûngnga lai kan mau ta an ti. Hetihian bei zêl shela, an lei inkulhna pawî mawh ber te chu an la zo tawh ang; nimahshela huung lama a thar an shiam leh thin. An chung a lo pik shela aumabni ramri lama kir shelungin, tûn hmuna ai chuan sipai tlêmtê chauh an duh anga. An sipai an ti hek êm êm ta shi a. Amaherawho chu an hnam a tam êm êm avângin rei tak an bei thei. An rama thil thenkhat rawh chu an tla chham hlê aui an ti. Mi dang zawng zawng ai chuan an sipai leh indona thuam shiam tute hnêna eitur an pe hmasia ang.

Kum hnih chhûngin keimani indona lawng tamtak pil mahshela, indo tan tir ai chuan tûnlaiin indona lawng lian leh a tê kan ngah zâwk. Chutichuan German indona lawngte an lo chhuak ngam mang lova. August thla a khân an lo chhuak dâwna nimahshela kan

indona lawngte an hmu veleh, an tlân kir leh thuai a ! An thlawh-theihna lian erawhchu zâna kan ram thleng-in an lokal peih. Zan khata sebâwng 1 an tihlum: zan danga engmah nung an tihlum lova. Khaw ohunga hâl-puah lo thlâk thei shela mi engemaw zât an tihlum thei, in pawh an tiehhe thei. Sâp rama an hming "Naushên Tihlumtute" an vuah. An thlawh-theina lian pakhat September ni-sarih hmashaber a khân kan ti tla a. An thlawh-theina tê tamtak mai kan ti tla. Anman aiin British leh Frenchin thlawh-theina tê kan ngah zâwk êm êm ta a. August thla a nî khat a an ta 12 kan titla ta a.

September 4 a Africa rama German ram luah Tui-firi-at kama khawpui ber DARESSALAM chu kan man ta. A vêngtute an tlân bo âwm e. Chu khua chu tuifiri-at kama awm ani. Ramlai lama zâu tak a la awm a, nimahshela hmun thum emaw, hmun li emaw ramri a-țangin ramlai a kan kal thui zâwk deuh deuh zêl—Belgium leh Portugal sipai nênin.

China leh Japan leh America leh Mexico buaina chu a reh ta rih. Servia ramri a Bulgar 10,000 an tihlum.

Khi mi khi kan ziaak hnu a Rumania-in Transylvania rama khaw lian tam fê a man ta. Lushei ram tia an la ta. Chutichuan Hungary Sawrkâr an buai hlê. Nimah-shela ohhim ohhak lama hmun khat a hmêlma German, Turk leh Bulgar 75,000 in Turtukai khaw lama Rumania sipai 25,000 ohunga an lo bei ohiam a, an kir ta deuhva. Tin, Russia sipai-in Rumania an lo țanpui ta a. Tanlain Danube lui lama hmêlma meilawng an kân thei ta lova. Bulgar khaw lian pathum an kâp ohia a.

Tin, Salonika țangin Hmar, Ohhak leh Thlang lama

kan tang 'hovin Bulgar kan hnawt bo deuh deuh. Serbia ramri a Bulgar 60,000 an bei a, an zinga thi hliam leh man 10,000 an tling- Serbia sipai-in nasha takin September thla chhûngin Bulgar Moniastir lama an tir kir ta a, an ûm zêl bawk a, an laipui 25 an man ta.

France rama British leh Frenchin Somme (Som) lui dunga an bei nasha hlê. Ilmêlma 150,000 an tibova. Khaw tam fê an man ta. German kull te chu a inzing hle a, nimahshela kan tâwn tlang a, Germanin Verdun kianga ram an man ai chuan thla huih a kan man hnem zâwk ta. An kîr dâwn a ang hlê.

Africa ram German ram luah chu kan man zo ta ti thei ani a. An klhawpui zawng zawng kan la ta. Ram danga ang bawkin chu rama pawh German-in mi an nghai-sha' êm êm ani an ti.

Russia-in Galicia leh Armenia lama an bei yak a. Kan tanghovin German thlawhthêihna tô ni khat a 12 ni danga 13 kan ti' tlâ' a. Tûn lai-in an thlawh-theih-na lian chauh keini ai-in an la ngah zâwk rih. Nak-kuma erawh chuan, thlawhtheihna lian pawh an ngah zawk êm êm ang a Zâna a lian 2 kan ti tlâ'.

German Vânt-âng-in "Kan la ngam zâwk dâwn emaw," au ti a. Nimahshela mi tamtakin "Kan lawng a chhuak thei lova, kan ei tur a man a tam leh zual deuh deuhva, a mak mang e" ! an ti' a. An mit a vâr dâwn ta. An ram dang nêu sumdâwnna ropui bêr chu a reh vek a. An ram luah zawng zawng chu an hloh vek ta.. An rama pawh mi tam tak an rethei êm êm a.

Tûnlai in-dona ngaihtuâhtute ropui ber thenkhat-in kum khat lai an la bei tur ni-in an ring. D. E. J.

THU NAWI.

France rama khaw '735 an ti' chhia', thenkhat chu apium in thenkhat chu in thenkhat chauh.

Saidawi-um shen a bawng hnute tui nisha a dâr 10' ohhûngin a chhe lo an ti. Dârthlang shen awm shuh shela, laishuih shen a hman' theih bawk.

Dâktawr pakhat-in "Russia sipai hliam zînga rawng ka bawl-in damdawi awm-tawk shuh shela, la puan emaw, sa hmul puan nêem emaw kan hâl a, a vâp chu pem a chuan kan bêl a, a ti dam duh hlê," a ti.

Nitin-in India rama mi shâng hnih epaw lai-in hui-pui an lo vei. Tûnlai-in Bombay leh Hyderabad ram lama an tuar nasha ber.

August thia a khânin Mussoorie, Nainital, Agra leh Lucknow lama lîr a nghîng a. Khaw khat a sakawr-in tawlai'ir a hnuh lai-in tlang pang a lung a lo lum a, sakawr chû a ti-phu a, lehlam a a zuang thlâ a, mi pakhat a ti-hlum.

Belgium naupangte tanpui turin Bombay rama skul naupangte'n Tangka 76,112 an khawn a.

Kumina Britain rama hmeichhia 660,000-in indona thawmhnaw an shiam. Mipa leh hmeichhia chhiarin 3,5000,000 an tling.

D. E. J.

CHANCHIN NAWI.

Panjabi (Misteri) ho bian fanu neih hi vânduai thlâk an ti ngawt mai. Pakhat chauh hi zawng nei mahshe an hnial vak lova, a tam bera pahnih mi nei-nung denhrin nei she an hnial mang lo. Chûng aia tam tawh chu an that thin, an pian' tirhin. Mi tamtak-in an fanute an pian' tirhin an tihlum nghâl thin an ti. ~~Chu chu hmeichhiain~~ pasal an neih chuan an pate chu-

an tangka tamtak an shên thîn avângin fanu neih chu
retheihna hnâr niin an ngaih-vâng ani mi thenkhatin
an ti.

China hmeichhia chuan kepha tê hi an ngaina-êm
êm mai a. Mi hausha, fate pheh chu an pian' tih bian
thir emaw, dar emaw hi an ke tâwk chauh chu an bun
tir a, an ke chu a thang lian thei lova, an puitlin' hnu
pawh chuan naushên ke ang mai a la ni a; tin, then-
khat chuan thing an hmaug bawk. An ke tê chu an
chhuang êm êm mai, a têt zawh po leh an duh ani an
ti.

Hêng Bengali (Kawimi) hian an hmeichhiate an
bungraw kawl hian an kawl tih theih ani, pâwua an
kal chhuah leh mipa dang an biak chu an phal hauh lo mi
tamtakin. Hmeichhia chu a pasal a thih chuan, a lu
an meh shak a, a pasal chu a neih hlim te, fa pawh la
nei hauh lo nimahshe, hmeichhia chu a lu an meh shak
a, pasal dang a neih an phal tawh ngai lo. Vâiho pui-
thiam (Babaji) an tih, in-ti thianghlum khawp chu ram-
hnusi a hian an kal a, "Râm, Râm," ti-in an bân hi an
bân reng a, au thih phah ngam thîn ani, chuti ang
chuan an pathian hnêna chuan an in-pe' peih ani.

Ram pakhat a chuan, an puithiam te chu Ruah ko
thiamte, Mei puithiamte, Nisa puithiamte an ni a. Khua
a lo khen' tawh chuan an ruah ko thiam hnêna chuan
an va kal a, ani chuan, "Hauhûk lianpui a sherh kim
diam shawi shel boin man tur ani," a lo ti a, an-ni ho
chuan, hauhûk chu an ûm ta a, khâm kêr a te an tiak
phah rawk rawk mai thîn a, nakina chuan rei taka
chuan anrawn man a, chuta ruah a lo la shûr loh
chuan, chu hauhûk chu chhuan lam a zawng a, chutia

1. Lawmman Chéng 3 Hmuh Theihna.	Makthanga.
2. Lushei Ho Indona a Kal Fakna.	Pakéla
3. Sakei Zimna a Mihring In-kah palb Thu.	Shasua.
4. Mautám Thu	Thanglianhluta.
5. Lo Shiam Dán-	Dohleia
6. Indona Thu.	D. E. J.
7. Thu Nawi.	"

LAWMMAN CHENG THUM HMUH THEHLSA.

Assam Sawrkâr Pisa lekha No. 2928 R Tarik 26/8/1916
Hemi a hian, Sawrkâr-in "Tu pawh Phai Sahram 'Over'
ti-hlum apiang chu, a lu leh a vun rawn la shela, cheng
3/- an hmu zêl ang," a ti.

Hemi thu a hian, Keini Lushei ram a mi pawh ka
tel ve a ni a, chuvâng chuan, tupawh Phai Sahram that
apiang chuan, a lu leh a vun rawn keng ula, cheng 3/-
in hmu zêl ang. Lunglei chan a mi-in Lunglei Pisa a,
Aizawl chan a mi-in Aizawl Pisa a.

Borsâp thu a ka ziaik a ni.

Makthanga Chanchin—Pa

20/10/1916.

LUSHEI HO INDONA A KAL FAKNA.

Ka thian te u, he indona a kan Mizo fate kan kal
tam-deuh lochu pawh ka ti êm êm mai a ni, damdaw-in
hmun hnh emaw hmun khat emaw, dah tal cho lokal da,
ka ti, êm êm mai a ni. Hmân a Abor a Mizo kal hna-
sha aaga kan Mizo hming kan chawimawi ten chu ka in-
ring êm êm mai. Hmân a Abor a Kal hmasa bai te
khân-in, kan Mizo hming an kan ti-tha êm êm, kan lawm.
Tûn tum a hi chuan tam deuh kal ilângin, hming kan
neih leh chu ka ring a ni. Thil engkim a huan, hnam
dang in min thuk lo êm êm-in ka hia a ni. Lâm a nih
leh, min thuk hek lo. hna thawh a nih leh mi thuk hek
lo, mihring bham bawi kawng a lah, min thuk hek lo. mi-
hnam nasha deuh te emaw an lo awm in emaw an ti
duh ta thîn lova. Mitthi te emaw va hmuh ni te aia in
an tím zêl mai a, mite râythlak tak te in lo in-hiam
shela an tím ta mai thîn a; chutiavângin kan Sâp te leh
kan Babu te hian, fiam thu ti tak hian-in, "Mizo an tha

êm êm mai, hna thawh a an tha, Lâm au thiam hma damlo bawi a pawh an tha êm êm anmahni pawh an in lainat thiam êm êm mai an ti thin a. Tin, thian te u, tawng kan thiam lo avâng hian engmah ani lo pawh a, thiam ila, a tha tur hi ani a, kan havildar te pawh hi-anin hnam dang an ben' na leh an vuakna a pawh hi-an kéini Lushei chu min ti lo zêl ani. Hnam dang ang in sazai te lah chu kan Mizo fa chuan pakhat mahin kan la hmu lo ani a. Gurkhali kan thian te lo hian Lushei dang damdawi-in hnan' a mi te hi za hmu ila, in thiante hian hremna an hmu tawh êm? an ti thin a, kan han zawh leh hian hmu lo an ti hian in mak an ti êm êm thin ani a.

Tin, in hremna la chu a tam êm êm mai shu a, mi thenkhat te chu Vuakna te an tuar ari a, Pathian khawngaihna avângin kan Mizo fa te chuan Vuak leh hremna kan la tuar rib lo ani. Hnam dang angin rûk-rûk te kan lo hman vak lo bawh a. Hnam dang angin Nawchizuarte kan lo ngaihtuah lo bawh a, huvângin tûn thlengin Lushei-in hremna kan la tuar lo ch. kan thian te pawhin min lawm pui chu ka ring ani. Tin, kan kal dawn te khânin zuk thi ta mai tur khân kan in ring a. Pathian khawngaihna avângin tûn thlengin kan lo dam rib ani, kan thian zavain indona a kan kal e, tih pawh hi kan hre lo ani e. Infiamin thelrêt-hlûm ehhiriu kan nilong fo mai ani. Pakêla, Indona a mi.

SARFI ZIMNA A, MIHRING INKAH PALH THU.

Re thian, ngai teh:—

Bubân, Balakhe khua an July. 20/1916 ni hian Sakai in Silai leh Kol-2 a seh a. A tûk, 22/7/16 ni hi-an kan hual a, Silai chu 6 chauh kan nei a. Hualdei

kan shâta Silai keng ʔanna tur chu shah lovin kan zu-ah a. Chutachuan an lo châng ru a, silai keng lo mipui chuan kan khâl ohhuah shak a, Teriama'n a nghawng taka a lo kâp a. Tin, Lukawla'n a kâp leh a, Chawnga leh Sâpa'n an in rawn leh a, Sakei chu a thi ta a. A zâna chuan Sakei dang 2 an lo kal leh a, vawk 1 lèh kèl 1 an seh leh a, kalkawnga Silai palper in kan kam a, a zâna chuan a rawn ti puak a Sakei chu a kâp hliam ta a: a tûka chuan a hliam chu kan hual a kan tih dân pangngai bawk khan, hualdai kan shât leh a, kan han luchhuak leh a, Sakei chuan hual lût chu a hau ûm darh vek a a bûk vak vak mai a, chumi zawh an chuan silai kengte channa lama a chhuak a, Bengchhaha'n a la kâp a sakei chu hual chhûnga a lût leh ta a, chuta vântlâng hovin thâwm kan han neih leh a silai keng lo chân'na lama chuan a ohhuak thla leh a, Chhûnga'n a lo kâp a Sakei chuan hûkin a bei thla ta a, a bawh thlu a, silai keng dang te chuan an zuk in rawn a Chhûnga zak hnuai taka an kâp palh a, a koki hmawr a bânbul nêh a invuahna taka hian silai mu a tlang a. Tin, a tukkhum hnuai nghawng bul a an kâp bawk a, amah chu fel taka ʔawng thei in, ina kan paw hawng a. Sakei chu hual chhûng a bawk a lût leh a, nimahshela kan hawn' shan ta rih a. A tûk a chuan kan bei leh ta a fîngkhat chaub a lo kal shawn a, daikiang lawka in a pawh a lang reng a hian kan hual leh a, a lu ohhuak ngam kan awm ta lo. Silai keng an hmatâwng a fei kengin an zui a an hnunga mipui chem mai kengin, chutichuan haw hâw in kan nawr ta ohiam a, a lo ʔang ngam lova fîng hnih emaw kan ûm a, khua a lo tlai ta a, kan haw shan leh ta

rih a.

A tók a chuan, kan zuk bei leh a. Kan haw' shan na ngai a chuan kal shawn lovin a. lo awm leh ta a, kan tih dân pangngai bawc khân kan um leh a, hûk vak vak sê-in tang ngam shi lovin a, kal kâwi a, kal kâwi a, awmna pangngai tûl a bawc kan haw shan leh ta a. Tin, a tók a chuan kan zuk bei leh a, a awmna ngai tûl a bawc a lo awm a. Silai keng an hmasa a, fei keng in an zu leh a. Kan um leh ta a, in lam a pan in a kal zêl a, dai kiang tûl a a tawm leh ta a, ruah tē a lo shûr a, kan bân shan leh ta rih a. Tin, a tók August ni 1/16 ni hian, kan zuk bei leh a, kan la in-rin' hma hian, Bengghaba leh Thlautea a sheh hliam leh ta a. Bengghaba chu, a ke chawn a leh a, pheikhang a a sheh a, Thlautea chu a bân puam a leh a bân bul a a sheh tiang a, a rub tawc lovin, Dâra lah a ugum a a hām bawc a, anmahni chu an harn hiē a. Tin, kan upa tē leh kan Laltēn: "A dân a awm ta love, silai a tiēm sūl a, Thangkāma khua i pun' ang," an ti a, chaw fāk hun lai in tiangvâl an tiān, ta a.

A tók August ni 2/16 ni hian kan lo chāwl a, Thangkāma khaw kote chawfāk hunin an lo thleng a. Thangkāma khua tē chuan, "Kan tûl êm a kan lo kal theih leh naktōka kan lo kal ang, an ti e" anrawn ti a. Kan riñ angin an lo thleng ta, lova. Tiangvâl hovin, "Kan silai neih, ohun hian kawngtuma a kar i shiam leh mang ang tēh ang u," an ti a, a Sakai taymna vêl kawng chuan hūn hūn a'u an shiam a, tiālam dār l vêl lai a, hian silai chu a puak a, Laikōnga Sepui hūn a a káp a. He, Sakai hliam hi a, thian hliam lo zāwk in a kal shan thei dik lova, an in zui zêl tih theih hian

a awm ani.

Tin, a tók August 3 ni hian zinga tlàngauvin "Tu-pawh a káp hlum tu leh a ugho chang tute chu puak-phur an awl ang," tiin a áuva, chaw ei kham hmasha an ohhuak khawm hman' ohauhva ruah a sūr a sūr ta a, engmah kan ti thei leh ta lova. August 4 ni hian kan zuk en leh a, a lo kal shawn a, ruah tamtak a sūr avāngin a hnô a hriat theih lova, a ngaihna hre lovin kan awm leh ta rib ani. Thlawh-hma kawng sawh thei lovin ni 10 lăi a hnei a pa in kan awm a. A hliam lo zăwk hian zan tin dăi a rawn vâl a, mang a ang hlê mai ani.

Tin, hêng kan mi hliam pathum tē hi engmah an ti lovang; tūp chhūng pawh hian an tha shăwt deuh hlê e, tlang takin an dam leh mai ang. Kumkbaw thu an hian Sakei huai hi a awm fo thîn a, hetia a rual a pathum awm hi a vâng hlê-in kan ring a ni. He sakei pathumte chung a hian, Lazika khuete tlangvâl hi an dem-awm lo êm êm a ni, an huai zia mai chu, an bawh rawk rawk zêl ani; hriam keng tawh phawt chuan, hriam keng lo erawhchu huai êm êm theih a ni lova.

Sbasua, Khiantê.

Lazika Khăwchhiar

MAU TAM THU.

Lăi hovin ka thu zia k tlêmtê hi lo chhiar u langin.

Tūna ohîna kum 16 a thîng a lo tām leh dāwn a ni a, he ohanchin bu a ka zia ang hian a lo tām in ka ring: tupawhin he tām lo thlen' thu ka zia k hi tana ohin kum 16 kum hi lo chhin-chhih tawh ulangin. A chhiar a piāngin mi tin hnēnā shăwi darh ulangin, tu-

pawh lo in ring lawk tawh rawh u. Tûna tanga kum 12 a china mi hausha buh ngah te'n dah tha thei awm shela, tam a lo thlen' chuan Lal tluk lovin an awm mai ang. Kum 1910 hemi a'n khân Mâu a tam a, mâu tam tur kha chanchin bu a ka siak a, tumahin, an ring lawk duh lova. Sawrkâr mi ngilnei' awm shuh shela Mizo fa chu ril tam a thi chin rêng rêng kan in hre lo-vang. Tûna pawh ka shawi ang ngêi in a lo thleng leh in ka ring. Thanglianhlutâ, Thakthing.

LO SHIAM DAN BUL

BUNG 1.

Thu Hma Hruai. Thi chin dân bi rem tak a tihemaw, lei leh in emaw, mihring tân tam takin a lo chhuah theih na tur. Nimahshela thlaite engmah lovin a to tha thei lo rannungte angin chawm an ngâi; tin, chawm lovin bo-ruak leh lei atangin chaw tâwk an nunna tur hmu thei mahshela, hmun bik nei a an to vin, dîm tak leh fel taka chaw tha tak pèk fovin, mihring tân hman tur a tam zawk a. Thlaite'n hêng an chaw pawimawh te an hman' rual theihna tur leh thlai chin' dân hmu a hmang tha thei turin, he lekhabute hian, a tanpui zia zia ani. Thlai Shiam Dan. Thlai chin' bi a hmasha ber-in, lo to pung tur anih avangin, thlai shiam zia leh a to zia kan hre chhuak hmasha ber tur a ni. Thlai chin' kung Sâp buh [wheat] bepui, hnim kung [flax] rye blöbette hmun hnih a then an ni:— [1] A Zung ngo lei lam a a thang chhuak a, zung pêng ruallo tak nei-in [2] Tin, a Kung bring bornak lama a thang chhova, zarte rem zawk in a nei a, tin, hnahte pangparte leh thei mu'nên a rah

a. Thlai thenkhat a zungte duh vângin lo neitute'n an ching; an'am bul liante, a dangte nên. Tin, hlobet a duh vângin, an ching; tin, thlai dang [wheat] chhang-phut leh thlai chi dang—behlawite, bepuite a rah hawng emaw, a mu emaw duh vângin an ching. Loneitu te'n an thil ohin hmun thum a an thet: Thlai chi bulbâl [ei theih] hmunte, ran eitur hnim awmaa te leh Buh hmunte.

A Zung Chu. Thlai thenkhat zungte a chhah a, ngil takin lei lam a a bir lût a, zung tê taktê pêngte a shiam a, an'am bulbâl lian angin; a dangte erawh chu zung shîn tê tê nei-in Sâp buh [wheat] leh hlobet zung angin a awm a, A zungte lei a awm chu ti-thang turin. A chângin a zung thenkhatte a kung ai-in a shei zâwk, Sâp buh [wheat] zungte chu hniak 7 chen a shei a awm thei; tin, vaimim zungte chu hniak 15 chen a shei a awm thei bawk; tin, a zung tê tâwp te chu a thiang-blim-in a nova, a zung shîn hmul nê'm takin a khuh a A' chaw chu a zung tâwpua atangin a ló lût a, a zung te sêp a te; tin, a kungpui a a kal chhova. **A Kungpui** chu dân narân-in, vân lam a a thang chhó emaw, lei a emaw, a zâl a-ni. A chângin lei lam a lût a, hnim thenkhat chi leh raspberry (thei-hmu) thei zung zâm angin, Alô pawh li a kungpui lei hnuai lam a mi mitte a kühmna te sawrbâwk a ni. Tin, Sâp buhte (wheat te, barley te, oats) an kung a kawrawng; nimahshela thil thenkhat te (rye te, rape te leh clover) a shakhat thei. Lei ata tui te leh thil dang châkkhâte a zungin a hip a, a kung a a chhova, a hnah thlengin.

A Hnahte. A hnahte hi a nunna pawimawh tak pakhat nên a in-zawm a ni a. Hnante'n pindah in-thuah te a

nei, a zung te'n a hnũnt̃ shei zawk leh hãwnge nẽn a ti-chak a, an shĩr tuak a te lang tlang thei theh-in a hamdã-in a khuh a; hẽng a hamdã chhũng a hian awng tẽ tẽ a awm, boruak a hĩpna te leh, boruak thalo a paĩhna lha.

Pangpar Leh Thei: Thlai chĩn' te a puiĩn' hnu-in An-tam bulbãl lian [carrat leh turnip] angin, pãr te a lo chhuah a. A hmashaber a chhah tak leh sha tha tak in, a hmãwr a chauh hnah . lei-in a to. Tin, chumi zawh a chuan, chi a nei a, tin, a ti-thãtu a chaw chu a a zung nẽm a a chhova, pangpãr leh rah nĩ an hmang a. Tin, a bulbãl te a lo t̃uat-in a, lo thãwp a. A zung a a lo t̃uat hnu leh a thãwp hnu-in ei a tãn a hman' tlãk mang lo. Thlãl chĩn' zawng zawng te'n pãrte an nei; mahshela thenkhat tẽ tẽ in shah lo tak in a sia. A pãwn a a pãrte a tlãk 'ovin a kuhmũm te'n rah an shiam, a mu pãitu khãn, Sãp buhte'n. [wheat leh barley] mu fang khat chauh a pãi bepui leh behlãwĩ kãwm erawh chuan, mu fang tãntak a pai,

A Chite. Thlai chi-in a tona turin zang a nei; tũ, a chhũng chu dân narãn-in a ban, hriak leh albuminoid te'n a tiak tir te anmahni a an lo nũn' theih th'erg in a chãwm. Thlai chi no chuan, kuhmũm tẽ tak tẽ a pãi, chuta tang a kũngpui a lo to chhuah na tur. A zungpui lei lam a lĩt ohhuk leh, a hnah pakhat emaw, pahnih emaw, a thanna tur, chakna vawngtu ohu, a chãngin lei chung lam a a hnah hmasha ber te'n a to chhuah pui thĩn; bepuiite angin,

A Chi Atanga A kung Lo Than' Zia. A chi lo to tan thei turin thĩl pathum chãk khai a ni 1. Hnawng chi chhũng a lĩt khãn a ti-puam a, a hãwng shak a ti-keh

a, [2] **Lumna**. chi thenkhat te'n, a dang ai-in a duh tam zâwk a. (3) Tin, boruak a ta, chi-in **Boruak Nun-na Petu** (Oxygen gas) (Htishêlbu Phêk 4nâ en là) a híp lût a; chutichuan, boruak a chi-in hnâwng leh lum a vawn'-in a lo to tan a; amaherawhchu a chaw hmuh khâwm a ral veleh lei a tub nghâl tur a ni; hnâwng leh lum leh boruak a tâwk hmuh theihna turin dim tur a ni. Tin, a chi chu a puam-in a lo lian ang a, a pawns a a hâwng a ti-keh anga hnah hring nei nghâl-in emaw a lo tiak chhuak ang. Lei lam a a zâm luh-in tē taktē in a pēng a. Chu lo pawh chi chhūng a hriak leh thil ban awm chu, thil lum a shiam danglam-in a awm. A mu-in a tiak chu a ma zungin lei a ta thil tui a híp theih hma loh chuan, a ti-thang a. Thlai chi chawte rannung chaw ang a ni lo, thil shak a híp lût thei lo. Thlai chi-in ka tak tak a nei lo, a zung te leh a huah te'n, an chāwm thei. Chuvāngin thlai chi chāk-khāi zawng zawngte kha, Boruak [gas] in emaw tui-in emaw a lût thín.

Tui a Tih-tuina: Naupang zir lai tē tūn chiang takin tui a thil shakte a tui tih hriat a har a ni, awm zia hranna, tui a chiah a en-tir loh chuan, chithlum lea chi a tui theih zia nitin-in hmu mah ila. Chithlum mām rialova tui chhūng a thlāk ila a ral thuai ang, chutah a la awm tih kan hria' tem-in fiah theih ani; amaherawhchu, tlak hlāwm kan thlāk chuan, chuti angin a' ral lo-lovang; tlak chu tui a chiah a, tui lawk mi a nih loh avāngin. Nimahshela tui a tlak a awm sha loh chuan, tlak mām tui a chiah-in, tlēm-tē 'a lo tui anga, a awm tih lang lovin, tui a a awm reng ang. Chutichuan, kan tui in a te hian, tlakte, thil vār dip zāng tak [magne-

sia] te, leh thir te, thil dang te nēn inohiahin a awm, thianghlum tak leh fim tak leh vār takin—mitin a hmuh theih loh. Thlāite'n an hman theih hma-in, chutianga fim leh thlāi chaw kim leh thil shak zawng zawng te tui a inohiahin an awm ani.

Thlāi Chawm-sia:—Thil chin-na lei a hnuaì leh a vèl te ti dúp la; tin, a zungte fimkhur takin payt-chhuak rawh. Lei te thing thla langin, dīm takin thlenga shilfai rawh. A zung enin a chhūnga zung vār tētaktē tē chunglam tawp zām ohho tamtak hmuh ani ang; hēng a zungzām te hi enlenna tha taka en chuan hmul tētaktē tē nēm taka khuh in hmu ani ang. Enlenna a en in a dāwt a tawp a ping a shir pan tak a hmuh theih ang. Hēng an samzai a tē leh a pil no te, a zung sīn tawp kiang a tē. Thlāi te'n tui in chiahin an chaw te an hīp a. Antam chi fimkhur taka pawh hnah pahuih chhuah tawh kha lā la, a tawp chauh lo chu a zung sam shīn tēin chhab takin a bāwm a; hēng chuah nēm tē a tuamtu hi a tēt h tūk avāngin mit a en in a lang thei lo. A zungte a lo than len a, a lo chhuahin an zung tesēp zual te a bova; tin, a pāwn bera a thuatu chu a lo shak a; hāwng a lo shiam a, tui chhūnga a inohiah lāi in a chaw te, a zung sēp a te, a hēng a te, a zung thar a te a hīp lūt a; tin, thuk zawk a zung kái-in a leia a rām lūt a. Lei thalova te an lo toyin a zung hnuaì te a lo tam zawk a; chutachuan thlāi chuan chaw tawk bar takin a hmu a. Lei tha a si chuan lei thalova chaw lo khāwm turin a bei nasha zawk. Nimah-chheia hēng a zung sēp a tē leh, a zung a tē āwng a awm loh chuan engin nge tui a luh theih ang? Awl takin entir theih ani, dārchalang dāwt hnawr arh chu a

tlānga ohuan nghet takin thelrēt pan takin emaw, sa-phingin emaw tuamin tawn la, a hmāwr zīm lama chi-tui thun langin; tin, a hmāwr arh lam chu, maihūn-tui fīm taka chíah la, reilōtē a chíah dāwra tui kha lo shāng zāwkin a lang ang, maihūn a tui chu tem la, chi chu a hamdā ata lokal ohhuakin a hriat ang; chutiāng-in tui pahniē kāra hamdā a awmin a in luan' pawlē thei tih a entir. Nimahshela a hēnga āwng tētaktē tē chu, enlenna thaher pawbin en mah ila, hmuh theih a ni lovang. Thlāite hi pindanin an khat ani, a hamdā pan tē-in a ping dang hlawma, tui a luan' tlang theih na te kha, dāwt hrilhsahna - khān kawrg a entir ang bawkin a zungte nēm leh, a sam nēm a te tui pāwna tui aiin a ohhah zāwk a vāngin pāwna tui chu a hīp lūt a, a chhūng a chaw a in-chiah nān. A pindan chhūng a te chaw a luh hmashak berin, a pindan dāwtu a mi ai khān, tui danglam a pai a. A hmasha ang bawk khān, thlai chi chaw tē'n, pindan pakhat atāngin pindan chunglam a a pūv ohloh tīr a; tin, hēng atāng hian, pindan chung zāwk zēl a a chhova; amaherawhachu pindan tē tē maktaduāi tamtāk t u' thlai chi an shiam a, an in-thlākthieng to thīn a; chutiōhuan, pindan pakhat a tui leh, lehlam a mi in ang hi a vāng hlē āwm e. A thēn a te a huai a tak a, a thēn a tui rīl; chutiōhuan, pindan pakhat atāngin pindan dang a a luang zēl a, chuti-in a chaw hmun tin a a kālpuī.

Thlai Shiamnate. Tūna 'hian fiah deuhva thlai chi shiam dân en a ngai a ni. Thlai chi duah tak a thil tamber chu tui a ni. Zāwl a hlōbet hring hi hmun za (100) a thēn-in hmun shawmsariē leh hmun nga (75) chu tui a ni. (75 p.v.) 'Autām bulbāl lian [turnip] a

nih chuan, hmun zâ a phen a hmun shawmkua [90] ai-in a tam, chutiangan hlobet hring bûk 100 kan pho ro chuan, bûk 30 chauh a ni ang; tin, mei a ro takin hem ila, bûk 25 emaw, 26 chauh emaw a ni ang. He tui tam tak hi thlai ohhûng a te a awm reng lo, rang tak-in a pindante a fang vél fo thin, a hnahte thlengin; rangtakin a kawehhûng te a kang thin; tin, âwng tê te a hmda khuh in hmuu chu, chutah chuan boruak a kal darh a, rialno hnih tui dâr kâr khat a a kang thei, aere khat anam-in dâr shâwm leh dâr hnih a tui mawnd 168 a ti-chluak thei.

Thlai a Thilnung Awnte Chu. [Organic compounds] Thlai chi hna thawh-in, bang pindan têtê te an shiam, a ohhûnga nunna awm chu Thil pan nâ tak ["cellulose"] an vuah, a awmzia chu lekha nêh a in ang ber. Lekha hi thil hrang tamtaka shiam ani—Lâte, hnim hruu lâ a shiam mi [linen] te, buh pâwl te &c. A ohhûnga mi thil nâ tak te [cellulose] an ber: chutichuan thlai shiam turin lekha thingrem têtaktê pindan maktaduai lai a shir vél vawng zawng a ping vek tui a chiah a thung rem bang lehlauda a pût tlang zêl thei angin, chutiangan thlai in a nunna tur, tui a thil in chiah te chu a ohâk apiang te huêna a kal pui a. A tōna mur hnip takte chu a ban hlê [starch] ani. A âwng têtaktê te ohhûnga a tbun khata, Alû, bulbâl a ro hnuin a ro zawng zawng chu thil ban têtaktê tê a a in shiam ani. Thil ban chu awl takin thil thuma chantir theih ani: thlai tamtak ohhûnga te thil thlum te a awm ani, thei thlum a te, fu tui a te, balhla a te, anam bulbal sen [beet root] ohhûnga te a awm. Buhte zâr a shiam laiin a ohhûnga thil ban hnem tak chu chithluma a chang,

chu chu zu thlumna chu ani. Thil dang tamtakte thlâi pindan chhûnga te dabin an awm; nimahshela hriak mai shawi ilangin berhse rah a te, muñih rah a te, hlingshi a te hriak te a awm. Thil bul zawng zawng kan lam te chu, tui thil pau nâ tak (cellulose,) thil ban, chithlum leh briak: thuril (chemist) atangin hmunthum a te an shiam ani—**Carbon, Oxygen, Hydrogen** Tui hi **Oxygen** leh **Hydrogen** ani. **Cellulose** thilban te, chithlum te leh hriak; **Carbon, Oxygen** leh **Hydrogen** a shiam an ni; nimahshela thlâi a te thil buih dang an awm, shawi tur ani, thlâi a te a hman tiak pawimawh an nih avângin. A shiam tak zet na briat ani lo; tin, chu thil pathum lo chu, an chunga thil dang pakhat nuna **Nitrogen** a la awm. Liêng pahnih te hi:—(1) **Protoplasm** [A nunna thil] Thlâi nunna ber chu, a thlâi pindan zawng zawng a chuan nunna thil in a khat ani.

(2) **Chlorophyll** [Thlâi ze' awmzia] Ze' hnin'na ni êng shiam, ani, thlâi hring zawng zawng te hi. Thlâi te ni êng lovin hmun thim taka dah ila a lo eng a; tin, a lo vâr a. In chhûnga Alû to shela, a tiak a vâr arga.

Thlâi-chîn' awmzia zawng zawng te kan ngaihtuahin a bulpui pathum-emaw, a tam zâwk emaw kha (Organic Compound an ni, a nunna zawng zawng te a hmun pui a awmin an kal chho avângin, thlâi chite leh rannuug te'n nunna hmun bik an nei.

Thil Nung Thei Awm-khawm;—Thlâite a lo chhuah a; tin, timkhur takin lâl anih chuan, hêng a nunna bul zawng zawng te hi a lang lovang. Tui chu, tui hú a a lo kal bova; tin, nunna dang a lo lût a, Carbonic acid gas an ni ber (Carbon leh Oxygen) Tin, Ammonia gas (Nitrogen leh Hydrogen) a bova. Tin, vut tlêmtê

kàng lo kha, a hnu'-ehhiah ang a; tin, hêng a pêng
 chhông a thil nunna nawmbawr te kha, hmuh an ni
 ang, thil laih-ehhuah tamtak awnte ang bawkhân-in.
 Rannungte leh thlai chi a te chauh thil nung theilo
 shawi a ni bîk lo, a pawimawh ber te hênghi an ni:-

Potash (chingal) Phosphoric acid (Sangha ruh a mi.

Soda Salphuric acid. (Kât a mi)

Magnesia Silica.

Lime (Chinai) Chlorine.

Ironoxide (Thir a mi.

Carbonic acid hi anorganic compound a ni; tin,
 tin, thlai chi chhông a te pawh vaivut thil shak in-
 pawlh in hmuh a ni bawkh; chingal hi.

Ironoxide hmêl hi oligen boruak a a lo chhuah-in a
 tui-êk shen-in thir chung a a lang. Silica, tîr a lung
 chang hmêl ang a kan hmuh kha quartz crystals nêl
 Lung chang chung a chuang buh pâwl leh blobet a
 shiam a. Tukverh dârthlalang narân hi Silica leh,
 chingal leh, chinai in-pawlh a shiam a ni ber. Thil
 bul zawng zawngte a thu shawi-in chlorine a lo chuan,
 oxigen a chhông a a awm. Chlorine a chhuah Jinu-iu,
 choking gas eng a ni. Nimahshela thlai chi chu ching-
 al nêl emaw, soda nêl emaw a in-pawlh a, a tâwp a
 chuan, chlorine chu chi-al nêl a in-pawlh a.

Carbonates shiam turin carbonicacid nêl an in-
 pawlh bawkh a. Chutiangan phosphate chingal, phosphat
 soda, phosphate chinai kan nei a, [saruh a te thil
 pawimawh engkim in-pawlh hmuh a ni bawkh.] Chutiang
 sulphate chinai leh sulphate chingal pawh ()
 carbonate of soda carbonate chinai (tlak leh marble a
 Chutangan angin) &c. Silica (thir emaw, lung emaw) a

mah-in thlai ohhûnga lo nung mahshela, silica bul ang a awm pawh a awm bawh.

Thlai-chi Chawte. Tûna hêng zawng zawng hi thlai chi mu tê tak tê a tanga to te a nih angin thil chite'n engman lova tângin an lo to ohhuakin an lang. Thil chite'n, an lo chawr na tur leh an tanna, hêng an ohâkkhâi zawng zawng hmang tur hian chaw an lo shian tak zet a, aumabni thlâi chi chaw-in.

(.) **Thil Nung Thei.** A hmun nêmtê shiam nân oxigen hydrogen, carbon, nitrogen te a duh ani.

(b) **Thil Nung Thei Lo.** (Inoranic) chuan, a thil shak emaw, skelection hmun emaw shiam nân chingal te, magnesi. te, chinai te, thîr te, phosphoric acid te, sulphuric acid te, silica te, soda te, chlorine te a duh. Hêng a hmasha paruk lo hian thlâi chite a to thei lo. (A tâwp ber pathum te hi nunna hnâr ni in a lang lo, thlâi chi a te awm ve mai mai in an hmu, thlâi chi tân te tlêmin a hman' tlâk âwm e.)

Lei . tha lova thlâi chite than' tha takin a pumin a tâng thei lo. A zung te'n tui bêla chiah a khâi-in, thil nunna tui a inchiah zawng zawng te kha a chaw a an hmang.

Tûna thlâi chite hian a thil ohâk-khâi chaw te khawi a nge a hmuh theih zâwt ila. Awl takin hêng a hnâr pathum tâng hian a hmu thei. Boruak leh tui leh lei a.

Thlai Chaw Boruak Ata A Chhuah-a: Boruak hi gas pahnih a shiam an ni ber. Nitrogen leh Oxygen leh Carbonic acid tlêmtê nê. Compound Oxygen leh Carbon kha, ammonia leh nitric acid a la tlêmtê sâwk, nitrogen leh hydrogen an ohhûnga awm kha.

Tin, carbonic acid hmuna boruak tlêmtê ang khân thlâi chi, nunna hnâr zawng zawng a carbon hmuh ani. Hnâh, te'n boruak ata carbonic acid an hîp lût a. Tin, ni in hnâh bring te a shîam. Carbonic acid chu a keh a carbon a leh oxygen a; thlâi-chi in carbon chu a vawng a, cellulose te, suglo ban te, thing te &c shîam nân a hmang a—oxygen in boruak a tih ohhuah laiin. Thlâichi te an thau' duh bik laiin leh pâr te a lo neih dawn laiin boruak ata oxygen a hîp bawk a. Thlâichi te chuan nitrogen la awm te chu an châk-khâi ani a, leia an hmuh te kha, a hrilhsah zui tu ani angin.

Thil Chi In Chaw Tui Ata A Hmuhna:—Tuiim a Oxygen leh Hydrogen in-pawh te a awm a, thil dang awm lovin. Thlâi chi a tui a luhin, a huathawhna hman a chuan thil dang tui a lo chang ber; nimahshela then khat te chuan amabin a in ti keh chawp a, thil ban leh thil nung thei. [organic] a a lo hmang bawk a. Rnah tui, hi tui thianghlîm ber a hriat ani, a chhûnga engmah a in, et' h lo; nimahshela a lo shur a, boruak a han tlêng thlâi a; chutichuan leia a lo luh veleh bawh hlawn nâwi te a lo inchiab a, thlâi zung lama te a luh pui a.

INDONA THU.

October 1916 thla ohhûngin tûmahiq nasha takin an "hneh vak-lova; nimahshela kan tang hovin an bei, ram tina a sawt deuh. October thla bul lama GRIK rama an buai hîe tih kan hria, an thliarkâr a mi, te'n keini lam 'tan' an duh vak; an Leibler, arawh chuan in a bei ve duh-ramp lo mai. A chângin German lam tanpui a duh sawk-maw an ti a. Nimahshela kan tanghovin an fim-thar hîe; chutichuan Salonika, stangin hîe take an la

kal shi lova.

October thla chawhma a kan tang hovin an rin'hlelh deuh avangin Grik indona lawng zawng zawng an dil a. Pakhat chu rei deuh fê anita, kan ta a lo ni ta reng a. Tin, tuna zawng tuiñuriat a Grik hovin pawl min khawih thei lovang a. Keini sipai rual pawh Bulgar ram lama kal zêl shela, Grik sipai rualin kan chung a an bei hek lovang. An kulh thenkhat min pe ta baw.

RUMANIA hovin nasha deuhvin an bei tan a; tin, an ram hnunglama Bulgar hovin an bei a. Dobrudja ram lama an lût tau a; Tuipui dung leh Danube inkâra ram mêl 25 a zâu an man ta. Chumi chhûngin Transylvania lama hmun tam deuhva Rumania hovin an lût thui fê,—Russia mi nên an infin a, an tang dên a; nimahshela Austria ho pawh hmun khata mêl 5 lâi Rumania rama an lût baw.

Rumania in khaw pathum pawmawh deuh an man ta. Tin, Herman stadt lama German leh Austria sipai tam-takin an chung a an lo bei a. an lo kîr deuhva; tin, lân kîr a lo ni lova. An bei leh a. German vêla an hual a—2,000 an man ta mai.

GALICIA lama Haliez khaw kiauga Russiain an bei nasha ber. October ni 8 lama Austria sipai 5,000 lâi, ni thum chhûngin an man ta. An Manding chu BRUSILOFA hming a thang ta êm êm a. An hmârlam ram-ri lama Russia hovin an bei vak lo aww e. Tûnlaiin lâipui leh indo thawmhnaw tamtak an shiam a. Nikum lama Poland ram lam aţanga an lo kîr lâiin tamtak mai an hlova. Chutichuan chumi aia nashatak a tam zâwk an la shiam tur ani a. Russia rama mipa 13,000,000 sipai a aww turin an in peih. Râl thawmhnaw an duh.

ARMENIA ram lama Trebizoud khaw thlanglama mèp 45 lai Russia'n Turk kulh an man leh ta.

MESOPOTAMIA ram lama indo fo mahshela engmah an la ti chuang yak lova. Hri an do ber awm e. Taulsiin thlashik a lo awm dawn avangin an tan a lawm awm ani a.

FRANCE ram lama July ni 1 a china kan tanghovin khaw 25 lai kan man ta. October tâwp lama Frenchin Verdun kianga Douaumont kulh chu an man leh a,— German sipai 4,500 nèn.

A tantiri a ta British chauhvin German sipai 36,794 leh Indona lawng a mi 2,106 kan man ta. Germanin British sipai 29,693 leh indona lawng a mi 408 an man ta. Kan ziak lai-in Belgium ram lam a Ypres khaw kiang a an ber leh a. "Tun lai-in Germanu'n an an ram luah mite an hmanq tan ta" an ti. "Poland ram a mi leh Belgium leh France ram a mite rêl thawmhnaaw leh thildang shiam turin an hmanq a ni," an ti. Chutianguin German mi tamtak sipai a an tang leh thei ang.

October thla chhângin Zeppelin vaw tam deuh England ram lam a an thlâwk a. In engemaw zât an ti-chhia', hâlpuah tamtak erawhchu lova a thla'. German Zeppelin pathum kan ti chhia', pakhat erawhchu a chhe lovin kan man.

German si-in "kan thlawhtheihna tê a tam zâwk êm êm a. "France ram lam a German thlawhtheihna tê lokal shela, kan ta 20 lai German sipai 20 lai chung lama an thlâwk thin a ni", an ti.

England chhim a German indona lawng tê (Destroyer) lawng ti-chhetu pahnih kan ti-pil a, kan ta 1 a pil 1 in tui kam a shu'. Kan râl thawmhnaaw phurhna lawng pakhat a ruak chungin an ti-pil buwk.

THE NAWI.

New Guinea ram a khâwnvartui hmun zau tak an awng chhuak ta a. Mèl kil li. 1,500 lai-in a zau.

Armenia ram lam a America Mission pâwlte'n. ril-tam te chawm turin tangka 450,000 an khawhral ta. Aigupta ram a Juda se an awm lai-in Pharova an

lalber chu, Menepthah a hming a ni-a. Memphis khua a lal in a chuan, lei thil hloi dah phatna hmun lian te a awm an ti. Tûn lai-in Menepthah ruang pawh chuti angin an vawng bayk a ni.

America ram a New York kiang, a ang'in' lian tak an an shiam dawn a. Kâwlphe thiltihtheihna an hming dawn a ni a. Mêl 200 lai a chuan eng thei dawn a ni a.

America ram a California khaw pakhat a, entlang lianpui an shiam mêk a. A dârlhlang pakhat a vâng lam hniak chen 8 leh hmet 4 a ni a. A chhah lam hmet 13 a ni a. Maund 135 a it a. Khawvêl zawng zawng a a lian ber a ni. "Africa ram a Abyssinia ram lal chuan, German a tanpui duh hle an ti. Nimahshela a ram a mite'u an duh löva. Chuti-chuan amah an titlâwm a, lal thar an thlang ta mai.

Kan Tangho ram a te mihring 846,000,000 an tling. Hmeima rama te 177,000,000 chauh an awm.

British ram luah thar ate mi	21,000,000	an	awm
Russia „ „ „ „	5,250,000	„	„
Germany „ „ „ „	29,000,000	„	„
France „ „ „ „	1,800,000	„	„
Austria „ „ „ „	3,400,000	„	„
Bulgar „ „ „ „	2,270,000	„	„

Indona a huam zawng zawng an bei chu 40 ai in antam.

Germany rama la kûnin laishuih an shiam thei-in an ring. Thei shela, India ram atân a sawt hle ang.

British laipui lian berin mêl 30 a kâp thei.

Khawvêl zawng zawng a Tlângkân kaw ping hnu lianber chu Japan rama a awm a, a dunglam mêl 14 ani a, a vânglam mêl 10 ani.

England rama pitar pakhat kam 101 ani, tarmit lovin lekha a chhiar thei a, sipaite tân puan pheikhawk a shiam thin.

Daktawr briamhreî te hi kawng tin rêng a an hman'te hi nuai nga lai a hrang hlir a awm an ti.

France rama rêl kawng ate, khawmual-lawng ate, hmeichhe 225,000 in hna an thawk a.

England rama nupa tuak-khat in an fapa 11 sipai a an tanga, pakhat indona lawng a.

Austria rama an biakin dâr thing te laipui mu kâwm shiam turin an hming a.

Canada rama hmeicheh pakhat rorêltu a awm turin an thlang hmasahabêr a, a hming chu Mrs Murphy. ("Mrs" hi mi nupui emaw, hmeithai emaw anj tih a entir.) D. E. J.

MIZO LEEH VAI

HANCHIN BU

BU 12 NA } DECEMBER 1916. { A' man kum khat a
chêng 1/ chauh
am.

Editor (Enkawltu):--Makthanga, Aijal.

Publisher (Chhuahtu):--The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM.

1. Pa Thawma leh naupang Ujartyd an bral thu Chawng-
chhiangpuia
2. I' mangail dik S. Lianbuka
3. Pakêla Thu shawi Pakêla.
4. Sakei Hual Thu Shasua.
5. Thu Dawi Zosâphluia
6. Ni ohhiarna 1917 a' mi.

UNCLE TOM'S CABIN : PA THAWMA LEH A IN CHANCHIN.

I. PA THAWMA LEH NAUPANG AN HRALE THU.

Kum tamtak ani ta, mahni rawngbawl-tute hnathawh sak a hnêkin mite'n bawi neih an hmang. Hông bawite hi man pêk loh an ni shi. Bawi neitute hian an bawi te'n hna an thawh zawh hnu chauhvîn thawmbnaw leh chaw te an pe thin. Chu chang pawh chu a ni lova, bawi nei duh tute hian Dawrpuia zawrh atân an duh a, tûlai sakawr te, sebâwngte kan zuar ang hian. Chuti anga bawi rethei te chu mi tha emaw, mi khawngaih thei tak te hian emaw lo lei tal shela chuan hlim pawh a hlim awm tur; tin, an botute tân châkshakhai angin hna te pawh an thawk duh tur. Chutih a hnêkin mi bawraw pui pui hian bawi te hi an lei duh hlei hlei si. Hông mi bawraw pui pui leh bengtla lo tak tak te hian velh te leh kawng tin rênga huat thlâlâk te hi an hmang hle shi. Kan ang renga Mihring lei leh hralh hi dân tha lo tak leh misual nihna nasha tak ani.

Mi tha deuh tawh phawt chuan hêng dân te hi a dik 'lo hlê tih an hria ang. Mi theinkhatin, "Mihâng mai mai chuan engnge maw an hria ang le, Mihâng chauh an ni a lăwm," an ti a. Hnai love, a! Mingote ang bawkin Mihâng pawhin an hria.

Thil pakhat lungngaihthlâk deuh mai bawi te tân a la awm, ohhûngkhat pawhin inpawl hlim an duh lohna khawp hiala râpthlâk tih theih a ni : eng hun lai pawh in an botute chuan an hral thei mai rêng a nih hi. Mihring ohhûngkhat ve tawh ohu mani duha in then pawh ni shi lova, chuti a an hótuln thawk khata a han hralh thut nih ohu bawr ohhûngkhat te tân chuan a lungngaihthlâk êm êm tur hi ani shi a; chutianga an in then

chú han ngaibtuahin kan mi duh tak thi ang hielin a lungngaih thlák ani. Pa Thawma hi báwi ani a, rinawm tak leh rawngbawl tu sah-awm tak ani a, a hotu pa chu Pu Shelbya ani a, chutianga Pa Thawma hi a hotu pa hnêna a sahawmin a rinawm êm êm avângin a hotu pa pawhin a ti chhe bil lova.

He Thawma nupui hi Pi Kloi an vuah a, chaw ei-shiam te zinga hotu ani ta bawka. Tumahin ani angin an shiam thiam lo. Ni khat chu an nupa in intê mawi taka an awm dún a, Pu Shelbya in lian laka chuan a tê êm êm.

Chu in tê chu pangpâr mawi tak tak (rose) in khu ani reuliva, a kiangvêl chu thing duh awm tak tak in leh pangpâr mawi êm êm in an khat ani a. An nupa tê chauh chuan chu in tê a chuan rei tak ohhûngin hlim takin an ohêng a. Nîlêngin Pa Thawma chu, chu mi hmuna chuan a in fiam a, Pi Kloi-in Sâp Shelbya in vêla pangpâr te a shiam thata a tûl lai pawhin. Tin, tlailama hian an in tê lama chuan an haw thîn a, an fa te nêh hlim takin an awm thîn. Pu Shelbya hi mi ngiinei tuk ani a; amaherawhchu a tangka te a vêng sha thîn lo. A ti ral zât te leh hmuh tam zâwk na denh tura a tih ral te kba a hre tawh ngai lo.

A tâwp a chuan Haleya an vuah hnên a ta, tangka a pûk tir a, eng ni a emaw chuan min la pe' leh ngei ang tih beishel-in. Nimahshela chu tangka in-pêk lehna ni tur chu a lo thleng thei ta hauh lo mai a. Haleya chuan, a hnêna ngbâkhlei takin, "I tangka bat mi pêk loh chuan, i in leh i ram te hi ka la ang, i tangka pûk i pûk duh loh avângin," a ti a. Chutichuan Sâp Shelbya chuan, a thîl engkim a hralh a, mahshe a la tâwk

ta cheu lova. Haleya chuan, "I bawi Thawma i vuah chu tangka aia mi pe' mai tawh, a in-man taw' ang," a ti a. Nimahshela Sâp Shelbya chuan, Haleya chu mi tua fahran a ni lo tih a hria' a, a bawi Thawma chu Haleya rawngbawltu atân a rem ti lova. tangka tamtak lei nân a hmang duh mai a ni tih a hria' a vangin. Chu tielchuan Sâp Shelbya chuan, "Chu chu ka ti thei lovang, ka bawite reng reng hi pakhat mah hralh ka tum ngai love. Thawma lah hi a naupang têt a ta ka hnên a awm tawh a ni shi a." a ti a. Tin, Haleya chuan, "awle, a tha e, i in leh i ram hi ka hralh ang a, ka shawi tawh ang khân." a ti a. Chu veleh chuan, Sâp Shelbya chuan, a in leh a lo chu a ui ta deuhva, a rem ti ta rawk mai a, he thu hi a tiam a: "Tuma hnêna hralh leh tawh shuh ang che, lotu tha tak hnên a lo chuan," ti in. Tin, Haleya chuan, "A tha e, Thawma chauh hi a la, taw' lova. bawi dang ka la nei tur a ni," a ti a. Chutia an ti-ti lai deuh jawk a chuan, mipa naupang pakhat hi a lo lām lût a, chumi pindau a chuan. Chu naupang bawi pakhat, Eliza an vuah a fapa chu a ni a, a hnêl tha hiê-in, naupang tha tak a ni a. Haleya chuan, "He naupang hi min pe' rawh le, Thawma mi' pèk ang bawkin, chutichuan man dang ka ti tawh lovang," a ti a. Sâp Shelbya chuan, "Ni love, ka nupui-in a duh shak êm êm a ni, bawi hralh pawh a hre ngai lo," a ti a. Haleya chuan, "Ni ang hmiang, in ka hralh ta mai lovang," a ti a. Tin, Sâp Shelbya chuan, a dang ang bawkin a pe' leh ta mai a; chutichuan, Haleya chu a kal bo ta a. Pa Thoma leh naupang Harrya chu a ta tur leh a bawi tur, an thu tiam avângin, an lo ni ta a.

ELIZI IN NAUPANG A TLAN BO PUI THU.

Pu She'by' chu a thil tih tāk avâng khân, a hlim lo
 êm êm ang tih a hriat-in hrih ngaiha pawh a hre lo-
 va; nimahshela a la mut hma-in hrih a tum hrâm shi
 a. Pi Shelbi chuan, a awi thei hrâm hrâm a, "Aw! he-
 ti ang hi i tih tur a ni lo va shiu, kan Thawma tha
 leh Harrya duh tak hi i hralh tur a ni lo, eng pawh
 chumi aia tha i tih theih apiang chu i ti zâwk tur a
 ni; hei hi dân tha lo tak a ni bawk shi," a ti a. Pu
 Thawma chuan, "Engkim ka tih theih apiang chu ka ti
 tawh, mi dang Thawma nen Harrya ai-in a la lovang,"
 a ti a. Pi She'byi chu a au vak a, a tawp a erawh
 chuan chutikauvin hlim lo mahshela a muhil thei ta
 a. Amanerawachu mi pakhat an la hriat ngai loh chu
 an kiang a an tawng chu ngaithla'-in a awm a. Elizi
 chu pindan dang a a thu' a. Kawngkhar chu a zîm fa-
 bran lo na a. an tawng chu a va hriat pui thei lova.
 A ngaihlhâk-in a dang te h telh a, a hmêl chu en hlaub
 awm khawp hial-in a lo awm ta a.

Elizi chuan, a fa duh ta tak hlir pathum a nei a,
 pahnihte chuan an thih shan avângin a lungngai hlê a,
 an naupau' lai ahangin an ni a. Chutia fate lo hloh
 tawh a nih avângin Harrya chu a enkawl leh zual a.
 Nimahshela an la lâk bran' shak dâwn avângin a lung-
 ngai hlê a; lâk bran' mai mai tur pawh a ni shi lova,
 mi bengtlalo pui pui huêna hralh tur a ni shi a, a hmu
 leh tawh dâwn hauh shi lova. Elizi pasal chu George
 an vuah a, bawi a ni bawk a. Pu Shelbia bawi erawh
 an a ni ve lova, mi dang bawi a ni. Chumi chuan,
 lo huai tak hi a nei a. A narân-in Jawrj leh Elizi chu
 napa awm dân angin an khawsha lo, mi dang tak ngial
 pawh hi harsa takin an hmu thei hrâm chauhva.

Jawrj hotu pa chu mi bengtlalo tak hi a nih-avâng-in a nupui hmu tur pawh-in a hruai chhuak duh thin lova. Chuti kauva nungchang thalo a nih avângin a bawite velh nek mai hi a hmang thin a; chuvângin a bawite chuan, tân bo na rilru an lo nei ta a. Chuti-chuan nitin a nupui chu a tum apiang hrilh turin a lokal fo thin a. P'u Shelbya te nû pâ an tawng zawh ve leh Elizi chu a rûk tê-in a pindañ a chuan a kal ta a. Chutichuan a fa shên chu a muhîl a.

A kê chu tlêmtê in a ang deuhva, a kut te chu a chawm biang a, awngphah chung a hian a ngbat a. Elizi chuan, "Bawihle, bawihle an bral tawh na che a, i nu in a la hmu chhuak leh ve'ng che," a ti a. A lung ngaih avângin a au vak duh lova. Lekha phêk te a la a, a ziaik thuai thuai a, "Aw nula te u, nula duhtak te u, nasha lulai chuan mi ngaihtuah hlei shuh ang che u, zânina in hotupa in a shawi zawng zawng ka hre vek e, ka nau humhim turin ka kal dâwn e, mi han ngaihtua êm êm shuh ang che u, Pathianin in ngilneihna a leh in lâwna a te chuan malshawm shak che u rawh she," a ti a, a kal bo ta.

Harrya thawmhuaw te chu a lâwr khawm a, a lu chung a dah a, a ti harh a. Harrya rethei tê chuan zanlai a a harh ta chu a hlau zâwk a, a nu a hmu chuan a ban ta vawr vawr mai a, "Ka nu, engge ni ta?" tiin a au tan ta a. A nu chuan, "Ngawi rawh, tawng ring shuh, min hria ang e, misual pakhat ka huên ata mi lâk bo shak tur che in a lo kal e, thim lama hian an hruai ang che," a ti a. Tin, a ti ang tak na ngial in a lo kal a, chuti ang tih, chu a rawn tum ngei a, mahshela a nu chuan a lo phal ta lova, a lukhum te

leh a thuam thil te chu a la a, a tlan bo pui ta a, chu misual chuan a tum phak thei in a man thei ta lova. Harrya pawh chu a ngawi ta thuai a,—chaichim te ang in a nu in a khap ohhung chuan a ngawi ta reng a; chutichuan an in peih veleh chuah a pawm kang a, a tlanbo pui ta a.

Thlashik lai anih avangin khua te a lo thiang hle in zan te hi a lo eng em em a, a vawt hle bawh a. Eizi chu a tan lut te chuai a Pu Thawma in te a chuan. Pi K'oi chu a lo la muhil lova, zuang tho thuai a, tukveh hi a hawng a, chutia Eizi nau pawm chu a hmuhon mak a ti em em a, Pa Thawma pawh in a hmuhon mak a ti em em bawh a. Ani chuan, "Pu leh pi te u. ka tlan bo dawn e, ka nau nen hian, hotu pa in a hralh tawh shi che u a," a ti a. "An hralh tawh maw?" tiin an beng an chhi a, ani chuan, "Hralh tawh e, hotu pa in a hralh tawh tih chu nula ho huen a shawi a, ka hre reng a lawu," a ti a. Nangui pawh hi hralh tawh in ni a shin, naktuka in hruai tu tur chu a lo kal dawn e, a ti a. Thawma chuan a shawi chu harsha takin a awi thei hrâm hrâm a, a kûna, a lû chu a banin a h'i-h-khuh hrâm hrâm a. Pi K'oi chuan, Lalpa in kan chung a zah a ngai anga. chu hotu chuan Thawma chu engtinge a hralh em ang ni le, Chutiang in engmah a ti ngai lova shin, Thawma chu a hralh duh in ka ring love; amaherawhchu hemi hian tangka a ba a, pek tur a neih loh chuan a in leh rem emaw, a bawite emaw hralh tur a ni; chuvangin a ni pawh a lang agai hlo.

Nimashela nula hote chu a hralh a,—van Ange'te
 agai hlo. Chuti anga kalshan tur chuan naupang

sual ka ni, ka tanpui thei shi lo. A dik tur a ni; ni-mahshela a dik lo chuan Lalpa in min tanpui anga, min ngaidam bawk anga ka tanpui thei lovang, a ti a. Pi Kloii chuan, "Thawma, engatinge i kal theih dawn loh, i hman te g shi," a ti a. Tin, Thawma chuan a han en a lung. gai takin, "Kal lovang, kal lovang; Elizi kal rawh she a rapang a chbandam theih chuan a tha zawk a tawm ka botupa in mi ring he s i a. chu. iang mai a euan ka kal shan thei lova. g; khawi i lmunapawg hralh i i ai chuan keimab chaahva ka kal a tua zawk a lawm. mi la cem ngei shi ova. kloii nang. eh tetei e chu a e kaw ang e e u," a ti a. Chuichuan Thawma euan a shawi tam taei ta lova. Milian nima-se a a nup i le i anau te a kal shan tur zia te chu a ngathuahia a mi tui a da ta zawin zawin mai a, a hmu e t tawh dawn hlawm shi lova. Elizi chuan, "Ka pi kloii. mitkhap kâr khata emaw, kâr hnih a emaw ka kal mi tur ani. vawina ka pasat ka hmu a, a kal thu ai dawn tih pawh min hrih a. a botupa chuti takauva a nungchang e. hiat avângin tian bo shan a tum ta a ni, ka thucab hi mi thawn shak hrâm ra h khai. Ka fa humhim turin ka kal hrâm dawn e. ka hnung a mi rawn zui zê. rawh she. dom takin. cem tak in, a ti a. Pathia in mahshawm sak e e u rawn she." a ti bawk a. Tin Elizi chu thim hnuai a chuan a kal ohhuak ta a, a nâ t cha a pawm; tin, pi Kloii chuan kawng a khâra zâwi takin. Lettingu, Chawngchîng-puia, Aizawl.

HMANGAIUNA DIK.

Mihring awm dân rêng rêng-in heti ang hian kan ti thin a, kan thiante emaw in thil lo ti-sual ta kher

shela, kan thian a thil tih chu kan hmu thei hlê a, mi hnêna kan va shawi chhâwng ta zêl a, "Chumi chuan chuti'n khati'n a ti a", ti-in. Chu veleh ani pawh chuan, a lo hriat leh hun chuan, kan thil shawi chu a lo duh bik aw zawng lova, ti-chuan kan lo in hmu chhe tan hi a ni mai thin a. Chu lova rêng pawh kan va shawi na te pawh khân, mi tha kan nih chu an ring lo pang tawh rêng a; a lang chuan, kan thian sual kha shim shela. ti ni awm tak hian kan shawi a ni a; mahshe chu chu a te h lo' mai! La khuma bul a lo nî a, chu lova pawh mahni in-tih rin-awm lohna chauh a ni zâwk thin. Hetiang hian mi tamtak chu kan awm a ni a, mahni sual hi kan en duh lo tawp a, mite sual kha chu kan hmu thei êm êm shi a

Hetiang a hmangaihna hi hmangaihna thi a nih ka ring a, kan thimite emaw lo sual kher shela, tha shela kan tih a. hmangaih tak mouh kan nih chuan, hetiang hian ti ila, a tha zâwk dâwn lâw'm ni? "Thiana, i thil tih hi shim rawh, heihu thil dik lo tak a ni e." ti-in an-mahni ngei hnêna kan shawi chuan, rêl kan ni lova, zih kan ni zâwk ang; ti chuan aui pawh-in a haw êm bik lovang a. a sual pawh a lo shim thei ang. Mih ing-awm dân rêngin kan shauhin fiah takin mi dang hnên a lova in shawi shak ila, a haw lo fa an awm in ka ring lo. Chuvângin nang mite thatna leh ram lo mawina ngaihtuah mi i nih shi chuan, kam tam lutuk shuh, chutilo-cuan i hna thawh chu a thlawn mai-in a awm thei ang. Mi-to fote ti-thatu lo ni la chuan tuuge i chung a vui thei ang le! Tunge lâwm lo thei ang? Kam tam vâng ngawt hian mi tam tak chuan thu buai emaw, a nih loh leh mite hmuh tham loh emaw chu an lo thin a ni tih ka ring a ni. Chutiang mi

chu nih ve i tum hrâm shu ang u. S. Lianbûka Aijal.

PAKELA THU SHAWI.

Kan Mizo hnam â tak leh mâwl tak ohuan, kum khua-in kan pi kan pu chen-in, ram zau hi kan la hmu ngai lo a ni a. Tûna an chuanin indonate a lo awm âvângin, ram thenkhatte chu kan lo hmu ta a. Mihring pawl kan in chei zia te a lo dang êm êm mai a ni a. Tin, hmân an 1913 a khân-in. Abor ram an khânin kan lo kal a, an in chei zia leh an awm dân kha mak kan ti hê mai a; tin, tûna indona a hian, Mizo tlêmtê chu kan lo kal leh a, ram thenkhat chu kan zuk hmu leh a. Tin, mihring pawl an lo danglam leh a. March 20 1915 a tang khân-in Luknow a tang a kan chhuah khân. Bombay vèl a' chuanin, Kawbul hnam kan zuk hmu a, an hmeichhia te in chei dân chu mak kan ti êm êm kaw a, puan têtaktê ri hrên a an kaih a, kawr chu an thin thlengin an ha a ni a.

Tin, Bombay an chuanin zan khat chauh chu kan riak a; An khua chu a ropui êm êm: tin, a tûk an ohuanin ni shawi mai te hre thin te chuan, Tuitinriat an chuan lawng an kan kal ta a, lawng an chuanin ni 11 kan kal a, Suez kan zuk thleng a. Kan thian te nên min shem darh ta a. Tin, chumi khua an chuanin in chei danglam kan zuk hmu leh a, an hmeichhia te in chei dân chu, an sam hi pawl lama an her viala, an hmûi chu lên ang rengin ân tuam a, an pawl zial an chuanin Mizo nute'n an fanu te samkhai an shiama, a hmawra Pingpih te, Tlengtlet thla te an khai ang khân an samzial a chuan an khai a, an hmai a hian ngaih mawh awm âwm tak hian a uai a.

Tin, chu khua ata chu kan chhuk leh a, Aden lam

chu kan pan ta a. Aden chu kan han thleng a, chumi khua a chuan mi danglam leh deuh kan han hmu leh a. Nigro hnam an ni a, anmahni chu lukin shen thir ther têtaktê têt an ni a. Chumi khua a chuanin Inkahna a vawi 3 kan tel a ni. Thla thum kan awm bawk a.

Tin, chumi ram ata chu kan chhuk leh a, kan awm na hlui ram panu; tin, Bantarra kan awm leh a. Chu ta chuanin Aizawl sipai te kan hmu a. Gu man Rai Jamadar sap, leh Monsur Rai Sibudar sap kan hmu a, chumi te chuan French rama an inkahna an shawi râp-thlâk êm êm mai a; tin, contarra ata chu kan lokal leh a. Alsatu a kan lo awm leh a, chumi a chuan engmah shawi tur a awn lo

Tin, chuta tang chuanin Persia ram lam panu tui-finriat a chuan kan kal leh a. ni 14 kan kal a, mel 3,574 kan kal chuanin lui a lo pêng ta a. Chu lui chu Tigri lui a ni a, chu lui a chuamn mel 20 kan la kal ani a.

Tin, Tarik 25/4/16 hemi ni a hian in Basara chu kan han thleng a; tin, an khawlar lui a chuan inkah lai meilawng an kah pil chu 2 kan hmu a. Tin, damlo la turin Tigri lui a chuan Assam meilawngin kan han kal a, chu luidungu chuan in Turkey lam, an in, Sawr-karin an lah ohhuah te chu lui thuanin a awm a, anmahni chu ran vulh an ngah êm êm, Lawi te, Bawng te, Berâm te an ngah êm êm mai a; tin, chumi a chuan mi danglam deuh chu kan hmu leh a, an hmeichhia te chuan chal sam an tana, mipa chu mizo pa ang mai in an an shin a, an beng tuaka hian saru an phiar ani. Tin, Pliat khua chu khar han thleng a, kan han thleu'

zân chuan in, an in-kâp nasha êm êm mai a ni; tin, zîng a dâr 4 an chuanin, dan'lote an rawn dah fel a, kan tlan pui leh ta a, mahshe damlo chu silai musa hliam ai chuinin damlo dang a tam zâwk a ni. A ram chu a lum êm êm in thosi a tam êm êm a ni a; mahshe thosi lên te chu Sawrkâr-in min shem theuh a ni. Tin, eitur kawng chu Hapta khat a hian Bawng hnutê tîn khat leh Pe âm hian sha kan hmî tih theih a ni, hmî loh châng chu a awm baw a awle, dam takin ka theih chuan, ni dang a te paw ka la han ziaak leh thin ang, Lalpa chuan, hmê'mate hmeh turin tânglo hi mal min shâwm rawl she; tin, kan Mizo ram chu him taka lo thlen' ka beishei êm êm. Damtakin Chibai

In thian, Pakêla A. B. C Indona hmun a mi.

SAKEI HUAI THU.

Ka thian, Hmân a Lalzika khua a sakei huai thu ka ziaak kha, tûn a ka'n zawm leh a lo ngaithla' 'eh la. August ni 2 a tang hian, "Lo kan neih loh phah tak zet dâwn e, in-lâwm pui ila, i feh shan teh rih ang" an ti a, kan han feh shan rih a, rei feh hman lovin August 11 ni hian khua a chhria' a, a feh theih lova, kan feh shan chhûng zawng hian a hliam lo zâwkin zan tin dai a rawn vêt thin a, vawk pâ pahni a sheh a. Tin, kan awm ni hian kan tlangvâl huai shen 7 in "Hetia sakei huai kaw l rêng chu, nû-nau an rethei êm e, i zawng leh teh ang," an ti a. an pasarih hian an kal ta a, hmân a kan hual a, kan bân shan a kiang lawk a chuan a lo awm reng a, a thi hlim chauhyin an va hmu ta a, kan lâwm em êm mai a; nimahshelangin hemi ni tak hian a hliam lo zâwk khân sepuî a sheh leh a, a ruang a chuan silai kar kan shiam a. A tûk a

chuan a lo awm reng a, a thi hliam chawin an va hmu
ta a; kan lāwm, êm êm mai a, nimahshelengin hemi ni
tak hian,, a hliam lo zawk khân Shepui a sheh leh a
a sheh ruang a chuan Silai kar kan shiam a. A tuka
chuan an zuk en a, sakei chuan a lo en a, kar a lo
tāwn per ngam lova, silai chu la lovin an chān' tir leh
ta a. Tin, hmāna kan tih hlum hmarshak ber lu khêng
tute kha an lo thleng a, ka thian ngaihtuah teh, Sawi-
kū mi hmangaih zia hi. Kan mangan' zia leh kan lung-
ngaih zia an 'o hriatin, Sawikār silai (*Kaidip*) pakhat
leh a blo (*Kicut*) kah tamtak mai an rawn hawn a,
kan lāwm, êm êm mai a. Tin, Khawuhlian lai, Khaw-
zadāla'n a silai a rawn thawn baw a; kan kar, shiam
kha sakei in a, en fo, avāngin kan sūt duh lova, nilêng
leh zan khua in kan chān' tir leh a. A tūk zinga thag-
val hovin an zuk en a, kar chu a lo per a, sakei chu a
lo kâp hiam leh ta a, kan zuk ūm a, a kal zêl a, fîng
7 lai kan ūm a, a kal zêla kan bân' shan leh ta rih a.

Dam ula,

In thian, Sasu.

THU NAWI.

Mr. G. SHERWOOD EDDY : Y. M. C. A. Vai ram a
tân Lekha ziaktu'n tûn kum ngi ohhûngin Japan leh
China ram lama vawi huîh a kal a. Hmun tamtak a
Kristian lo mi pawh 4,000 laiin Pathian Thu ngaithla
turin en in khâwm.

German rama indona a mau te sipai 1,750,000; Ru-
ssia rama 1,500,000, Austria rama 1,000,000 lai an awm
ram danga mi nêu ohhiar kawpin 5,000,000 an tling.

England ram a. buh la turin sipai 16,870 an thlah
rih a. Lo neitu 1,900 in sipai hnathawktu 37,382 an
ah a an hmu vek ang.

America ram ohlim lam a Peru ram a rei deuh a nita, Roman Catholic hovin Pathian thu anmahni-rin' angin an rin' loh avângin mi 150 an ti-hlum a. Kum ina chumi pindan a chuan anmahni ti-hlum turin an ruat hmun a khân-in "Kan ram a hian mi zawng zawng in mahni rin' angin ring mai rawh she," ti-in an lo ti-tlu' a.

Âfrika ram French Congo rama mi tawi an awm, a shâng ber chu hniak chen $4\frac{3}{4}$ ft a ni a (hneh 57)

Germany ram a dâr an tlakohham avângin thir pawisa-in 60,000,000 in an thlâk dâwn a ni an ti. Thir an ngah mai. Tangka pui angin Thir Kraws sipai 430,000 hnêna an shem ta an ti.

1907 a German ram a Kroemar mi pakhat-in thu a hril lâwk a. Indo nasha tak a chin a German hneh-in kan awm ang a; tin, kan hel leh ang a; tin, German leh Austria ram an in-zawm ang a. Austria ram a Slav ram a chuan Russia an tel ang a. Tin, Europe ram tam tak an in-fin zawm ang a. England in German ram luahte chung-a thu an nei ang a, indona lawng tam awm an phal hek lovang a.

Indo a chin a Australia ram a mi tamtak an pêm lût ang a. Tin, Atlantic tuifinriat ai-in Pacific tuifinriat a lo pawimawh zâwk ang a. America thlanglam leh Asia ohhaklam an lo ropui leh zual ang," a ti a.

Russia sipai rual a hmeichhia 400 in sipai a an bel a, pakhat chu vawi hnih a hliam a, Manding Sâp a ni bawk a.

China ram a Foochow Bial a China mi 13,000 in Baibl nitin ehbiar turin an tiam.

London khua a naushên pakhat thla ruk mi tui bêl

tui-in a khat a lu chung a an leih palh a, a thi ta mai.

German khaw khat a hmeiohhia thingrem shiamtu an lo ohhuak a, mipa indona a an tir a.

Gallia rama hmeiohhe pathum, pi, nu leh farnu ni khat ohhügin fa pakhat an hring theuh.

Nula pakhat Miss Lee dâr kâr 10 leh minit 17½ ohhügin mêl 36 a hla tuia a hleuh. Chumi tluk khaw-vêl a a la awm ngai lo awm e. (Miss hi nula ani tih a entir.)

Sâp rama alû pakhaat an ohing a, mawnd khat lai an cho.

Britain rama indona lawng tamtak mai an shiam zêl. Nisarih khat a 15 an zova.

England rama damdawi in pakhat a sipai hliam a tân thing kut leh ke thar 2,850 an shiam a. An kut tharin lung an char thei a, an deng thei bawk a. Pakhatin dawhkâu ata pin a ohhar thei. An ke pawh a bai tawn lova.

London damdawi in pakhat a chuan sipai hliam pakhat ti-dam turin Sâp nula mi damlo enkawltu chuan a vun them a pe a.

Kum 1915 a Britain rama kum 1 aia naupang zâwk usupang 89,000 an thi.

Wales ram sipai rual pâwl sing a Jones hming pu 4,800 an tling.

Burma rama Talain hnam Kristiante'n kalkawnga an talin, leh lova hna an thawh in, leh sâna an lô men' an talin. Mi thenkhatin ohaw ei pawh an talin a.

D. E. J.

1917 NI CHHIAENA.

	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday		Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
JAN.	1	2	3	4	5	6	7	JUL.	1	2	3	4	5	6	7
	7	8	9	10	11	12	13		8	9	10	11	12	13	14
	14	15	16	17	18	19	20		15	16	17	18	19	20	21
	21	22	23	24	25	26	27		22	23	24	25	26	27	28
	28	29	30	31					29	30	31				
FEB.					1	2	3	AUG.			1	2	3	4	
	4	5	6	7	8	9	10		5	6	7	8	9	10	11
	11	12	13	14	15	16	17		12	13	14	15	16	17	18
	18	19	20	21	22	23	24		19	20	21	22	23	24	25
	25	26	27	28					26	27	28	29	30	31	
MAR.					1	2	3	SEP.							1
	4	5	6	7	8	9	10		2	3	4	5	6	7	8
	11	12	13	14	15	16	17		9	10	11	12	13	14	15
	18	19	20	21	22	23	24		16	17	18	19	20	21	22
	25	26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29
									30						
APR.	1	2	3	4	5	6	7	OCT.		1	2	3	4	5	6
	8	9	10	11	12		14		7	8	9	10	11	12	13
	15	16	17	18	19	20	21		14	15	16	17	18	19	20
	22	23	24	25	26	27	28		21	22	23	24	25	26	27
	29	30							28	29	30	31			
MAY			1	2	3	4	5	NOV.					1	2	3
	6	7	8	9	10	11	12		4	5	6	7	8	9	10
	13	14	15	16	17	18	19		11	12	13	14	15	16	17
	20	21	22	23	24	25	26		18	19	20	21	22	23	24
	27	28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	
JUN.					1	2		DEC.							1
	3	4	5	6	7	8	9		2	3	4	5	6	7	8
	10	11	12	13	14	15	16		9	10	11	12	13	14	15
	17	18	19	20	21	22	23		16	17	18	19	20	21	22
	24	25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29
									30	31					